

D-r Tchórznicki (Warszawa).

---

ORYGINAL STAREGO RĘKOPISMU  
**O DŻUMIE.**

Biblioteka Jagiellońska.



N<sup>o</sup> 6043

Pro Biblioth. Contes  
Janov m. Lit. Ord. Pradi.

1900. a. 547

BIBLIOTHEQUE



UNIVERSITÄT

Nº 6043

Rekopism ten odna-  
leziony w Bibliotece  
Kościół w Jańowie  
podlaskim w r 1889.

ofiarowuje  
Bibliotece Wszechni-  
cy Jagiellońskiej  
w roku Jubileu-  
sowym  
1900. r

Lekarz Józef-Mari-  
szak Jędrzejowski

z Warszawy





Rue de Trukowana w. 1588.

1588. 1588. 1588.

1588. 1588. 1588.

1588. 1588. 1588.

1588. 1588. 1588.

1588. 1588. 1588.

1588. 1588. 1588.

1588. 1588. 1588.

1588. 1588. 1588.

1588. 1588. 1588.

1588. 1588. 1588.

1588. 1588. 1588.

1588. 1588. 1588.

1588. 1588. 1588.

# EPITOME OPVSCVLI.

**P**ri ~~Franci~~ **T** ~~Simonis~~ **O** ~~lest~~ **G** ~~radinis~~  
~~Anglis~~ ~~Joannis~~ ~~Joannis~~  
~~Gruntowina~~ y dostateczna

sprawa: o iadownicę y Saraśliwęcę nie  
mocy Pestilenciey, albo morownego  
powietrza.

**I**tem co uest Pestis albo Pestilentia.

Skad nazwana.

**O**d kogo y skad pochodzi.

**K**to ıey przyczynę daie.

**J**ako rożna y rożnaita.

**N**a ktore ludzic przypada.

**J**ako sic ıey wiawowac y chronic

**J**ako ıa poznac.

**J**ako ıa wnatrz y na wierzchu

leczyc y odlegnac.

**P**rzez **M**arcina **R**uffa z **W**elca **M**e  
dika y **C**yrulika **L**omdenskiego

**C**um gratia et Privilegio.

**S. R. M.**

**R**oku

1588.

2  
Redemptio  
Sanctissime Trinitatis de Redemptione  
Captivorum Anno Domini 1736. Die 10.

LIBRARY



UNIVERSITY

**E**zechiel. 5.

**T**o mowi **P**an **B**og: **V**derz  
reke swoia, y przytrac noge swo-  
ie, a rzec: **A**ch niestety na wszy-  
stkie obrzydliwosci zlych rzeczy do  
mu Izraelskiego! bo mieszem, glodem,  
y morem maza sie walić.

**T**en kto daleko jest, morem um-  
rze: a kto blisko, od miecza zginie.  
**A** kto zostanie, a bedzie w oble-  
zeniu zdechnie od glodu, a wypet-  
nie zagniewanie swoje nad nimi.



**K**rotka Sprawa y napomnienie,  
co iest powietrze morowe a iako he  
leto ma od radowney morowey zarazy  
za pomoca Bozay bronic y zachowac.

**N**a pierwey y przed wszystkim wie  
le sie ich usilnia, chcac wiedziec co  
iest Pestis albo Pestilentia. Skad pocho  
dzi y za ktora przyczyna wstazy  
na sie. **N**am scire causam morbi,  
primus gradus est ad sanitatem.

**P**estis tedy albo Pestilentia lacra  
skie iest slowo ktorego w Niemec  
kicy mowic uzywamy, a znaczy wzbela  
kie nieczescie y zatriate, y sepsowanie,  
bads czlowiek albo bydlo, woda albo  
ogien, powietrze albo iad, zabicie albo  
miec, wrostwo albo niemoc albo czkol  
wiek uszego co zywotowi czlowieczemu y  
innyim zwiersonym zywot mairacym, za  
szkodzie albo ie sepsowac moze. **C**ire  
kowie Pestilentiam **Λοιμὸν** zowa  
quasi **Λιμὸν** famem. to iest glod. **B**o

**A** ij

po policie gdzie głód, tam bywa Żaty  
y Mor a gdzie też mor tam też bywa  
y nayduie się głód y drogość **Hebri**  
Żową **Pestem** **Deber** od **Dabar**, co zna  
czy wieszuki **Hebrayskimi** nie tylko  
zepsować y zgubić, ale znać y mówić.  
**B**o kto niechce słowa Bożego, które  
Żową po **Hebraysku** **Dabar**, słuchac  
y nie przymie go, ten przez morowe  
powietrze karany być musi. **Leuitici**  
**26 Deuterono 28. Ż**ową, też **Żydo**  
wie **pestem** **Kareb**, zepsowanie, które  
słowo pochodzi od **Katab** co się wyłącza  
da na tatarski ięzysk caedere succide  
re. excidere: wysiekać, podcinać, wycinać

**Rabi Salomon** pisząc m.  
**Psalmum** gi. mówi tak: **Deber** **Ke**  
teb, są imiona dwu kłabłow, który  
**Pan** **Bog** osobliwie moc y roszkowanie dał  
aby ludzie radem powietrza morowego  
zarabali y sabowali. Ale ten multa docet  
paucis probat.

**Pestis** tedy jest rako **Medici** a **Phi**  
sicy docent, innego nie, ledno morbus  
**Epidemialis et venenatus**, pospolita



9  
radowita y zaważliwa niemoc, która  
ludziom pōspolicie zfebra, przychodzi  
płuca y wątrobe, serce y głowę, spōlżna  
mym cōlonkami zaważając, takżę cōło  
roiek pelen żnoiu y ognia, woskności y  
wocesskości postanowiony stawia sie dō  
rem, mdlen, y drżymacym, bezrozumny,  
naostatek y umartym, iesli mu pretkiego  
ratunku a pomocy iakiey nie dochadza.

**B**owiem skoro cōłowiek radowitose po  
wetrza morowego, które iest iako ża  
duch albo mgła gesta przeż tężnienie:  
wsie pociągnie, upada mu zaważem  
ōn iad morowy na płuca od płuca na  
serce y w inne wewnętrzne cōlonki. **J**e  
śli tedy serce iest purgowane dobrze y  
czyste, y pilnie otwarzowane, tedy cōłga  
nia od siebie iad morowy, przeż płamy  
albo blachy na skorze y rōrbodę. **A**le  
gdzieby serce było słabe a krew wōsto  
wieleki nieczysta, tedy iad morowy ża  
raba serce, a przeciwcieczynsby ie, opa  
nuie y posradza, iako nieprzyjaciel ża  
mek, gdzie zaważsby duchy żywotne.  
żub y cōlonki rozbystkrie zaważa. **B**odu  
chowcie oni, wstępują do głowy, y tam na  
**A** III pierwej

piervoy bebyma, zavrachanie mozgu,  
zmyslow y rosumu, takse sie czlowiek  
bezrosumnym stanie. **I**n summagdzie  
czlowiekowi wczas niedopomaga. tedy  
mu serce odbie, ze wkrótcein. czarnobn  
rzei musi. **H**ippocrates libro 3 **G**ale  
nus in Commentariis Super **H**ip  
pocratis. **A**lesli chcemy o tym mowic  
**T**heologice, naydziemy o tym rascie  
in. **E**zechiele ze powietrze morowe,  
inszego nic nie jest vedno karanie aros  
ga. Boza, ktora **P**an **B**og ludziedla  
sta, aby grzechy swoje wstawiali gane  
wui **B**ozego y smierci aby sie bali. **D**a  
wid. w **P**salmie 91. zowie powietrze  
morowe **P**achad. **L**anielach dla tego  
ze moc iego wnocy potesneyssa y mo  
chneyssa jest.

**Z**owie ie tes **C**hez **L**oup  
**L**omam to jest strzata tego ktory  
wnocy lata albo wednie spracowane  
go y chorego czlowieka. bynt takse sie  
ani ruszye ani szylie moze.

**K**temu zowie ie tes **D**eban **B**ao  
**p**hei **J**afeloch dla tego ze wieciu

Sei a. wanczy powietrze morowe sie  
 wlochy a wladzie sie wkrada. **G. de**  
 nus in libro de Theriaca przywraza  
 powietrze morowe straszliwemu do  
 krutemu y bezrozumnemu zwirowo  
 ni. **B**o iako balony a bezrozumny  
 losciely **L**ew albo wilk co rzedo  
 zachwyca balapic mabe palne po  
 clanga popsuie **T**ymze tez obyczajem  
 zadowlisc powietrza morowego ko  
 go zachapi nie pusi a8 go zepsuie y  
 smorzy iesli takiego ratunku nie bedzie  
**C**o sie tyje. pestis species y jaka. rest  
 roznosc w zarazach powietrza morowe  
 go **M**edici klada species tres woglo  
 dem. **S**ubtriti albo mase tych uktow  
 sie rad morowy wkrada. q uich panuje  
**P**rimam. Speciem. pestis Sowa **E**pe  
 meram. seu febrem pestilentialem. dia  
 ram. **S**ecundam. Sowa pestem humori  
 lem. **T**ertiam. Sowa pestem. **H**ecticam.  
 seu febrem pestilentialem. **H**ecticam.  
**P**estis **D**iarica est gdy duch albo du  
 chu zywotne wsercu i8 przywraza  
 powietrza iadawitego zarazone bedu



także c. słowick. nie tylko też przestanku. chory jest, ale też, gdzie go wezbas nieopatrzay we czterech, a chłodziestu godzinach umiera.

**P**estis humeralis est gdy wilgotności w sercu iachem. bywa, zarażone y w nim salkane, także się c. słowick stawa. nie tylko potem. Zacznie y ognia tęskności y cięzkosci ale. też y plan. morowych y wrzodow na wierzchu wkrót kim. Obacze gdzie mu nie dopomaga, umiera.

**P**estis **H**ectica seu febris pestilentialis jest letora. substantia y żywot sercu. u niego prosto a. zarazem zaraża y czyni że się ledwie c. słowick obaczy. gdy padnie a. natychmiast umiera.

**D**latego druga. więc jest do obaczenia. Cobyśmy się pilno przypatrili od czego y skąd morowe powietrze początek bierze. **C**o się tedy tydzień do ciatki y głowy. Skąd się zadowolte morowe powietrze wzięyna. **W**ziy nas stowo **B**oze że morowe powietrze z **B**ożego dopuszczenia. y od **B**oga przychodzi.

choćli **B**atuk. mowi y do **F**arao  
 na. **E**xodi 9 **J**ak wyśiągnę rękę moją  
 a ciębie i lud mój i owo powietrziem.  
 Za kio **L**ewit 26 **N**ie będziesz  
 głosu mego słuchać, y czynić tego co  
 wam rozkazuję. tedy was nawiedzi  
 śmiertelność i palenie y febra także  
 kłosa y owo wasze powypadają y cia  
 ta zhańbią.

**G**alenus **C**ommentario 1. morbo  
 rum. popularium. iżbyty ludzie ponie  
 śliś miewie nasywają pestem, to jest  
 zaraza y zepsowaniem. y wredzą. i  
 jest oślowicki barzo szkodliwie. **A**le  
 ciż to ludzie bezbożni często posyłają  
 do sioych Bogów a pytają iakoby te  
 niemóc mikh leczyc dawa na wyproszmie  
 niu. Se na. nie **P**an. **B**og miewie  
 powietrze dopuszc.

**D**ruga przyczyna albo cor mobile. sy  
 doby yżli. Anieli iako to exempla  
 pisma świętego okazują. **E**xo 11 **P**an  
**B**og wszechmogący posłał **A**nioła do  
**E**giptu który podawil y posabył kas  
 tego pierwotnego iślowicka y by

elc. w domu. kasztyń. okrem domow  
zydowskich ktorých podwoie krwaw. **Ba**

ranka. **W**ielce nocego byly pomazane

**Psalm 18. 2 Samuēlis 24 Pan Bog**

przepuscit na lud **I**sraelski powietrze

morowe, dla grzechu **K**rola **D**awi

da. **3**dziŃny dni morowem powietrzem

pozarto ludzi siedemdziesiat tysiecy.

**P**rzytym. tez y on pamietal powie

szu, ze na. wŃse tam. czas **A**nioł **B**oży

rozciagnal rek. swoje a ony wŃsyst

kie pobabial.

**T**emuz tez **A**niołowi gdy. sie nad

onymi pomocit. **P**an **B**og. **r**zekł **D**o

synu mŃs. sciagni albo pochamny rek.

sworey.

**D**iabel jest iadowny robak skł. lgo

tez y **M**oyses weseł. **S**owie. **E**dy

mu. redno **P**an **B**og. **d**opusci y mŃy

Ńca. **p**ocholi tedy wyduŃszi **S**ł. a iad

owne powietrze. **k**o. rem. **S**arabala

dzie y bydlu y do smierci pobabial.

**C**zytamy ze **L**ata. boŃego **654** w **C**on

stantino polu. **b**arŃo wielkie bylo mo

rowe powietrze, a iŃ ludzie oŃywisie



wiedzieli. **A**niota jednego dobrego  
a drugiego złego wnoy p<sup>o</sup> w<sup>o</sup>lacz<sup>o</sup>go  
diace. Ktorzy ludzie powiech<sup>o</sup>em more  
nem Zarabiali y zabinali. **G**dsie ieno  
przes<sup>o</sup> który dom przys<sup>o</sup>śli a stan<sup>o</sup>li tam.  
i<sup>o</sup>z pewnie kto musiał umrzee, gdy **A**n  
iel dobry za złego kinał tedy St<sup>o</sup>we  
drzwi zakotatał a iako często w<sup>o</sup>drzwi  
ktorego domu zakotatał t<sup>o</sup> pokroć mu  
siał. Kto w<sup>o</sup>nym domu umrzee.

**T**rzecia. przys<sup>o</sup> syna iest caeleste corpus  
mobile to iest Mi<sup>o</sup>to y Gwiazdy n<sup>o</sup>  
n<sup>o</sup>u postawione. Z<sup>o</sup>ch<sup>o</sup> m<sup>o</sup>ciami y influ  
encjami. quid est qualitas in materia  
lis et occultu. quid est virtus.  
iako o tym. **P**hyfici w<sup>o</sup>zbutu m<sup>o</sup>wia:  
mee ludie wypuszcza<sup>o</sup> n<sup>o</sup>u to n<sup>o</sup>isze  
ciata, badi ku dobremu badi ku złemu  
iako **P**an **B**og c<sup>o</sup> b<sup>o</sup>ich m<sup>o</sup>ciach. **A**  
to iest pewna. y desciad<sup>o</sup>sona. **B**ec<sup>o</sup>  
se **P**. **B**og przes constellationy **P**la  
net przes **S**acm<sup>o</sup>nia, przes **C**ometi,  
**C**hasnata, y inne. **M**eteor, wiel  
kie kara<sup>o</sup>nie, adman<sup>o</sup>ny stan<sup>o</sup>u du  
chownego y s<sup>o</sup>wieckiego, drugo<sup>o</sup> way

z y krowie. przesłania. przepowieda.  
a. co słuch. morem. powie. trzem. prze  
graza. y obwojesza. krowi. plaga. mi. esło  
wiska. nawiedza. y karze.

**A**nno **C**hrysti 1121 **B**yla con  
iunctio **S**aturni **J**ovis et **M**ar  
tis sub decaton orio **V**irginis skad  
potym tak wielkie powie. trze bylo  
wzrostem **N**iemieckicy ze wzrostem  
trzecia czesc ludu wymarla.

**A**nno **C**hrysti 1345 **L**as ces **P**la  
nety wogromade. sic. zgadziły y zstacy  
ły, z tym. tak gwałtowne powstało mo  
rowe powie. trze. ze malo nie polowica  
ludu wymarla. **S**una. kazy. niech. co.

**H**istoricy ze to takie powie. trze. piec  
lat trwało.

**A**nno **C**hrysti 1565 et 66 **L**as  
mrochowy zstaczenie y ze przeszedzo  
nych **P**lanety, takie sa tym bylo mo  
rowe powie. trze. kazdemu kto panie  
ta. jest wiadomo.

**A**nno **C**hrysti 1450 **B**yla zame  
nie na Sloneu, za tym tak. gwałto  
wne. powie. trze. morem. panowało w

Wtalicy ze wspanym **M**ediolanie  
siędzienal tyrcy. ludzy r. mto.

**A**nno **C**hrysti 1357 m. Januario rka.  
saly sie dwa **C**ometowie ieden przed  
wshodem stonca. drugi po zachodzie  
kaczawal sie. tym tak gwałtownie na  
stapilo poroietrze ze wstymym **C**onstanti  
nopolu gdzie **T**urek tenaz panuio pultrze  
cia krce sto tyrcy ludzi pomarto.

**A**nno **C**hrysti 1527 ukazal sie straszli  
wy **C**ometa. za tym nastala bula niemce  
płochliwa ktora zowa sudor **A**plisus.

**A**nno **C**hrysti 1549 die 21 **S**eptembris  
w ludzianymy godzinie nocy. wistnate  
**C**hasma. albo znaki ogniste na niebie sa.  
kim. powstała bula ciemka. niegigolay  
ocmetrze.

**A**nno **C**hrysti 1550. 10. **A**p. 15. et 28.  
**D**ecembris 2as ukazal sie straszliwy  
znaki ogniste na niebie ktore insze  
go nie chac sprawilo wielo wryne dro  
gosc y w croue poroietrze w **S**ztanach  
wle. **F**rancicy i w **S**wedzkicy y **L**itwa  
skuy ziemi y po indych rozmaitych miy  
stach

**C**h. wta orzy. syra **C**ometyda nowo  
waga. albo effluens nied. um. wsh duch  
albo żywotne poroietrze iesli zla pa  
ry y indeni przypadkami iadewitami



**R**e jly ludzie ded, wsie ciagna,  
tedy y pnc zaraze. Zduchem Zmieszana  
to siebie y wsie ciagna.

**A** powiecie bura. Zarazone stem. Zaraz  
albo para y mglu sm roslina y glodli  
wa. Ktore pasheda Zzicmie y swod. miew  
dsacich. albo z grobow ludzi pomarłych  
te parę y mglę ciagna. sie. ku gorze a.  
powiecie Zaraza.

**P**rieto keto sie. czeo powiecie zaraze morowce  
go behrmie micysca. ma. szuka. gadie.  
Cy. Zute powiecie. a. od zarazy. daleko.  
y bezpiecnie bylo. **Vide Hippo. libro 3. E**  
**pide. sect. 3. et Galenum. libro 1. capite 4.**  
**de diff. feb.**

**P**atay przyesyna, ktore jest particularne  
efficacis secundum. Sa. samis ludzie, kto  
rzy. nie sami zapowietrzywszy udeci. do dru  
giego jechu. stoi. gada. ije. pnie. mreska  
ktad. nie popadnie. Zapowietzana. y miew  
raia. a. habardiey gdy sie. szatamien  
tych. albo posciadani zarazy.

**T**hucydides. historyk prawdziwy **G**recki. li.  
bro. secundo. sine historie. pisze. ze w **A**the  
nach. mjesie. starym. **G**reckum. ednego  
czasto. tak. nie bylo. swie. morowce. powiecie  
of. keto. ze. m. ladea. estowick. rozumem. au  
li. arstow. zarazy. zabiez. am. p. p. no.

**A** keto sie. ieno. zapowietrzyt. tedy. albo. wkrut  
k. m. csie. Zute. ska. bolesia. t. mart. albo  
radem. onym. zarazy. dluga. m. kie. cie.

pral. **B**o iad morowy zarabowſzy napier  
wey głowie, wstepował zas na inſze członki;  
a iedli kto smierci ſie wybiegał tedy on iad  
członki tak popsował ze drugimi palce v:  
rak v. nog poupadały, a drudzy y odni po  
odbywali; drudzy też znie mocy odubawſzy  
pamięci nie mieli. tak ze ani ſobie pamię  
tali ani przyjaciół znali.

**I**n ſumma. **K**iedy iedno **Pan Bog** ſwiat  
chce morowem powietrzem pokarać tedy  
do tego używa y poſyla ſwego Anioła; iako  
ſie wyſzſzey przypomniało albo wſady nie  
bieſkiego ſgromiadczenia **W**łascia **Planet**  
**Z**wierzchnych **K**torzy moc m. aia barbo  
dziwną od **Pana Boga** im dana, kto  
rey nad tym niſkiem. ſwiatem używaia,  
pięć co zarabuje y radowicie zaduch y  
mgły ſwiotczności ziemię albo ioraty ſpo  
łudnia albo od zachodu nieſdrowo wy  
agaia y pobudzaia skąd powietrze  
ſywotne zarabone. bywa albo cieſnagna  
że mgły y zarabuje ziemor smrodliwych,  
ſbagarſk, ſblot y ſktaik: albo wſady  
pomieſzaia y odmieniaia temperamen  
tum powietrza y głoſu. Je gdy ciepło ma  
była czynia zimno kiedy zimno czynia

ciepło **T**akże gdy ma być sucho aby  
mać mokro a gdy ma być mokro aby  
mać sucho. **A** powietrze gdy jest zara-  
żone zaraza też y ludzkie i słowickie  
iachca powietrze z tego zarazy um-  
rzeć musi jeśli mu nie dasz pomocy nie do-  
dadz. **Z** tych tedy y tym podobnych  
przyczyn powietrze morowi się  
poświatki bierze wszakże bez woli **B**o-  
żey y dopuszczenia jego ani **A**ngeli  
ani gwiżdzy ani iachem ztem zarazone  
powietrze szkodzi może bawieniu y ra-  
cy wybranym bożym są policzone a  
bez woli jego y woli zstąpić spasić im  
niemożę. iako mówi słowo **B**oże y  
owsem **Pan Bóg A**ngelom. su-  
dym o słowicku przykasanie dał aby go  
na ręku swych nosili żeby nie obciążi-  
ł kamieniem nogi swej.

**P**o drugie iachca też obać przyczyny  
które **Pana Boga** przyprowadza do tego  
że ludzkie morowem powietrzem kładzie  
**P**o y **Paule A**ngelof. Sicut mori-  
sum peccati mors. **Z**apla ta grzechu  
jest śmierć. Jest tedy nagłowniej



Wszystkie grzechy albo grzechy dla kogo  
innych. **B**og morowe powietrze, wil  
k, głody y inne przypadki złe na lu  
dź. **A** jedynymy nie mieli  
grzechu zuchnego nie bezużytyśmy też za  
dane karami za grzechy.

**E**żcie obaczycie też trzeba ktrzyby lu  
dźe nawroty powietrze morowemu  
y temu karami bożemu podlegają  
Jedyńco rsićcie tak myśleć nie mogą  
**E**ż co nie nędolego cymże też nie nie  
wysle ani dbać a tego nie przemysla  
że we magnieniu oka może **P**ier **B**og  
nawroty przelka zaraze y chorobe nagła do  
puszcze że upadły może sporta. **Z**obacz  
ab się nie obacz. **Z**gadza się nie tedy  
na to wstyty **P**hytycy y **M**echiis  
przychyna do zarazy ludzom. **W**ielka  
jest zbytnie redzenie y trunek y złe  
wilgotności rociele. **Z**obliwne tym  
ktrzyby **C**olornei y **S**anguinei dżeci  
ludzkie młodzi nie wiastę brzemienne  
tey memoty podlegli dla tego że ony  
pełny krwio y wilgotności latwiej  
se zaraze mowowemu przychylili  
sine jako żagiew do ognia. **S**ięćcie a  
**C**



starzy ludzia, ktorzy cieta, albo porządek iowdzeniu y wiaapem chowaja nie zaradem y nie rychlo taka zarada bywa na troyciezeni. **A** cz piswo swiecie naucza ze tej niemocy morowey nie tylko młodzi y starzy **C**leryci y **S**anguinici ale i in summa wszyscy ludzie podlegali zeby sie zadem niechronil, okrom komu by sam **P**an **B**og przepuscil a tego za to wac raczył. **B**o wszyscy naszymi grzeszami a iako od iednego cślowickā grzesz na wszystkichie przyszedł tak też za grzeszami y na wszystkichie przychodzi kara nie a nawiecey dla niektórych zlych a Bogu przeciwnych.

**W**szakże dostoradzenie okaza sie, ze nie wszyscy morowem poroiestem umieraia. **P**odczas myśley dobry pomrazu nie do brzy sie wybiegaja y zyni zostaja y **P**iotr swiety mowi **L**o sady boze od domu **B**ozego poczynaia sie. **L**lato go zeby sie zst obaczali y do **B**oga sie pokornie wczas nawracali y praw dzina pokute czynili. **A** to sprawienie lutości y miłosierdzie **B**oze ktory nie

44  
Aby byli w grzechach pomarli ale  
by nie pokajali się. Synem ostali gdy  
on niekocha. nie króciach słych a niepochy  
teżnych. **EZE: 18.**

**K**rotko tedy zamykając pismo to  
go pisanie części przypominamy naszym  
pomiedzieli. naprzed co jest yć zawa  
restitucija to ust mowce pociągże.

**P**owtorę skąd pochodzi Potrzebie  
którym przyczynami wszechyna się **Po**  
chwarte. którym ludzior. esobliwie bry  
kło. Skodzie. **N**a ostatck dla czego ie  
**P**an **B**og wszechmogący na ludzie dopusz  
czać raczył.

## DRUGA CZĘŚĆ DE CURA ET PRAESERVATIO NE

**T**o jest iako się kto ma do po  
tęgi. **B**óg. pociągże. pociąg  
mowce. **Z**achować.  
**CII**

**N**aprawdę, co się tydzień curam praefati  
nationis foret wiarowirania. y cboro  
menia. I trawia. y synoda. czaśn. mo  
rowego powieścia. **S**ława nie ono na  
próżno. i cyfry. nase. na. byc. abyśmy sie  
z Panem. **B**ogiem poredkali y gnieio jego  
sprawiedliwy ublagali płaciliwą nabodni  
y prawościwą pokutę prosząc. aby łaska  
wie. od nas zasłusone karanie odwo  
cie wadyt. **P**rzytym jest też od Pana. **B**o  
ga. wszechmogącego łaskawie postawiono  
no y roskabano. abyśmy porzobili  
życiu. forst wiedzij tych ktrzymi sie mo  
że cłownik penitencie wzywania. pomo  
cy Bożej. **P**rzetoż pobożni wszytci aro  
żumni. **K**uściani przy pokucie owo  
tey nie maia. też gardzić nadą skrową  
y przyrodzonemi lekarstwy ktrmy. h. Pan.  
**B**og. wszytka cłownikowi dla potatania  
tego. niedługo y krótkiego żywota naszego  
y do umarcia. iżakowego penitencie  
-n rowego. do czego przynależny pobożna  
y naučenje.  
**B**o kto nieśpiesze. ałtożta. w h. y gode  
komu. opowiada a rady y nauki.



nuda iakoby ne onego mogl bmarke  
 was ten taki wiecy estowicka zaprasnie  
 nishi go powiechy albo mu pomoe gdy go wat  
 plowen y des w polakich rady mu zostawie  
 ie. **J**ako az gdy leto pieklem. komu grozi  
 powiedziac jako w piekie, gletokie, szpokie,  
 y elugie, iako gorace y straszliwe, a nie po  
 ridsi ani nadesy iakoby sie leto mial y mogl  
 bmarowac tedy on stytiac muszalky pier  
 wey zaprac dla strachu y zniesze nishly  
 sie tam zostal. **I**n summa **Q**ui explicat ver  
 bum et explicat i medium plus cruciat et  
 efficit quam reficit. **K**to chowac nie  
 moe iego okazie alekarska mu nie  
 klasnie barzy go zaprasnie nishi pora  
 tuie. **A**cz tedy rozumajcie sa lekarstwa  
 na powietrze morowe od bacnych **P**hy  
 sikow y **A**cz kon opisanie **W**skaze  
 ny chowac przy popolitich y latowitych  
 dotac dla popolitego slownika y dla  
 szogich **B**ogaci y mezni ludzie moge bo  
 gactw y wielkich lekarstw bzyrac

**P**ierwsza rzecz jest do zachowania zdrowia  
 walego czasu morowego odwiec mow  
 meysca konst aby estowicki wicki smier  
 sia zarownego nie y sie z brone powieche

causatione. etym. ob blunio pisse.

**H**ippocratis libite 6 morbi potest: 5  
 1. admittit micyla. stor. 3a. na.  
 2. ppa. recepti. **A**sci **P**an. **B**ogiosch  
 mizacy na. kazbya. micylu. test y. pbal  
 nim. sie. skryc. niemogemy roba. kze. po  
 roctze. nie. na. kazbya. micylu. mize  
 byo. Buzone. **A** **I**ia. test **P**an. **B**ogiosch  
**S**iedzi. iedne. sententia. popelity  
 klony. bzyrua. y. trzymaj. sie. ny. csa.  
 su. korowego. przyk. wnia.

**Q**uius hinc fuge longe. tandem redio  
**H**ic. tria. pestifera. pellunt. **A**dver  
 bia. noxam. **T**u. rest. **V**icary. Zmicy  
 sca. Zapowietrzonco. co. narychley. co  
 n. a. d. a. ley. a. n. d. r. y. c. h. e. s. i. e. l. r. d. a. n. y.

**P**isma. swietego. **D**oktoremie. niekto  
 rzy. na. tym. sa. y. tak. tudy. maia. na.  
 u. ba. n. o. 3e. nie. trzeba. gzo. morowego  
 trzeba. gzo. smier. jest. kavanie. o  
 3e. lewie. 3la. grzechow. nasych. 3a.  
 3y. na. nas. dopuszcza. vady. **P**rze  
 3a. a. c. l. e. w. i. c. k. spokojnie. tynac. a. ka  
 ranie. panskie. stromnie. przy. m. o. w. a. c.  
 y. e. r. p. i. e. c. w. i. b. o. b. r. e. y. w. i. e. r. z. e. **T**ych. m. n. i. e.  
 m. a. n. i. a. q. u. i. e. n. i. e. t. r. z. e. b. a. p. o. n. e. w. a. b. r. z. e. c.  
 3e. b. r. a. 3a. l. e. c. a. i. a. to. rest. w. i. a. n. e. m. e. c. a. y.







761  
smierci. rest. **Bo** **P**o **B**y c. teny plagi  
rozsmie. wietym ckasnie. kime. ca. sie  
mie wyposzeka. y pomyla. iako rest proro  
twe mowcie. glos. mied y dzikie. clem  
tne. zwierzeta. **A** co. se. kto sa. pomo  
ca **B**ola. z dobrem. umiennem. Stych  
celney plagi. wchynie. a. z. b. m. u. nie  
w. b. u. l. l. e. h. e. z. e. n. e. **A** kto. tak. bedzie. g. l. y.  
p. z. e. b. y. z. e. b. i. e. n. i. a. m. e. g. o. m. e. z. a. f. o. r. a. l. a. d. i. e. l.  
k. a. w. i. d. z. a. c. a. b. o. m. e. d. z. i. e. n. i. a. s. i. e. n. i. e.  
k. a. l. y. p. r. z. e. d. n. i. m. m. i. e. d. z. e. k. a. t. **P**o. s. t. a. l. a.  
b. y. w. o. y. n. a. c. i. a. g. n. a. l. b. y. **T**u. r. e. z. y. n. a. a. l. b. o. **T**a.  
e. b. e. l. y. n. i. e. p. r. z. y. d. a. c. i. e. l. w. i. e. d. z. y. n. i. e. m. e. l. i. z. e.  
w. e. i. l. u. d. z. i. e. d. o. c. b. r. o. n. n. y. c. h. m. i. a. s. t. y. d. o. z. a. m.  
k. o. n. w. e. c. k. a. c. a. l. b. o. k. a. r. a. n. i. a. **B**o. z. e. g. o. c. e. z. e. k. i.  
w. a. c. a. l. b. o. m. i. e. z. a. c. **A** l. b. o. g. d. y. b. y. c. l. e. m. n. o. d. l. e.  
g. o. s. b. a. t. m. e. b. r. o. n. i. l. b. y. s. i. d. e. g. o. a. l. b. o. i. z. t. o. s. e. l. o.  
p. u. s. z. e. k. a. c. a. **B**o. z. e. g. o. s. i. e. z. e. a. l. e. z. e. l. o. m. u. b. y. s. n. i. a.  
w. o. y. c. h. o. d. z. i. l. a. n. i. t. a. s. d. z. i. e. c. i. z. p. o. l. e. m. i. e. n. i. a. z. e.  
S. e. r. a. n. a. c. e. g. o. w. y. p. r. o. s. i. a. d. y. z. y. c. i. e. n. i. a. l. b. o. z. e.  
z. e. g. o. u. s. t. e. c. e. z. i. e. d. n. a. m. i. e. d. z. y. p. l. a. g. a. m. i. b. o.  
z. e. m. **T** a. k. e. t. e. z. g. l. y. b. y. k. t. o. g. o. l. e. n. z. l. a. m. t.  
a. l. b. o. w. a. n. i. c. y. a. l. b. o. o. d. a. p. s. a. w. k. a. z. o. n. y.  
b. y. l. a. m. i. e. d. a. l. b. y. n. i. e. o. p. a. t. e. n. y. s. a. m. g. o. r. e. a. l. b. o.  
d. o. k. a. r. a. n. i. e. b. o. z. e. y. n. a. d. o. p. u. s. z. e. d. n. i. e. s. k. t. a.  
d. a. t. a. c. c. z. e. k. a. l. b. y. d. z. i. e. s. a. m. o. z. a. g. o. r. i. s. t.  
**T** y. m. c. h. y. c. z. a. i. e. m. o. t. y. c. h. w. i. e. z. a. c. h. w. o. z. u.  
m. i. e. z. i. o. y. t. o. s. y. m. a. n. i. e. n. i. e. c. z. e. k. a. b. y. n. a. m. i.



y zdrowie cala wszeze zachowal y chy.  
Inic to pomagajac sobie ile przemoze  
**A**co sie dotycze tych person. ktore do  
wszedu przyznajane jako ja **K** azno  
danie gospodarze gospodnie lekarze y  
barwione z tych tak przyznaja **M**edi  
cy ze ich wklad potrzebny jest zdrowiu  
ludzkemu odseparowac niemaja a cho  
wym polu jest wiecej miedza pomagac a  
**V**rsady przelobeni o to napierwienio  
maja. Starac aby powietrze bylory  
czyszczone a drogi miasta wsi domy  
aby chytr byly chowane. **B**o gdzie po  
wietrze niedysee consequenter y ludnie  
ies zarazem bydz musza a gdzie chy  
see jest powietrze ady pestilencia jako  
morbus contagiosus nie moze tak wiel  
kiej szkody czynic

**A** czystosci powietrza na dwu sbru  
kach nawietey nalezy pierwsza jest  
remotio sctoris mali to jest oddale  
nie zlych smrodow a druga jest posi  
tio boni odoris przygotowanie dobry  
won noseni o czym moze wiedziec kas  
chy gospodarz. **W**szylkie smrochy  
y nieczystosci prawnien kazdy  
obowiazek zdrowiu wyrumowac ale

na wiecey **V**rze downi micy sy kłkrua. to sta  
wano przynalesy. aby na kazdym  
micysem gdzie powiecie panie em  
stose m. rasta. y domow zachowali. **P**  
tym wozzynie excrementa choruch lu  
dzi iakos kreni bynie y tym podobne  
daleko pries od domow wognosie k wale

**C**tem gdy woltorym domu koczmyse  
nie dopuszczac ciela dlugo chowac  
w domow ale tegoz dnia zaraze  
pogrzebi kazda nie nazbyt gletoko  
w ziemie. **B**o nam dluszy etelo sapa  
wiecej one lezy. tym kretszu iad y  
zaraze w gpuszesa. z sietio y powie  
rze zaraze. **W**esym. **C**hrzescian  
ski **V**rzead moze nie sam. w domo  
nac y domy sie iako sie czeba wta  
lich wbygodnich sprawiwac.

**D**zika zbez potrzebna powiedzie  
wzrostu posztienca: bome odoris **C**  
temus **H**age. y in m **A**chey cka  
su morowego woskaszna palio iato  
wosow drzewo albo jagodami wgo  
ladzenie czynie iakos toz albo  
wem drzewiem albo liwami iego  
redlina albo toz wosnaci sucha pa  
lio albo wosdy suchem pietunem ka  
dzie wosa suha pomarańczowemi



kerkami rety kadzidlem mastyka  
 m ucranem lauden da rožmarinem  
 bobkowem lisciem dzien-gielem. o ma-  
 newym korzeniem bratym y seltym

**B**ostanem **A** wra tego wstransky  
 wlosciele tym palio kaskore panny  
 mrey sady qdzie sie ludzie pospoli-  
 cie do gromady schodza **O**stose  
 domu albo ocbyszenie od zara-  
 nego powietrza tym obyczajem  
 swa tye czynione **W**ezmi kulka  
 naczynia do gromady albo do wody  
 nalej w nie wody nasladz wonie  
 rospalonych cegiel to wycaaga zara-  
 ze y nadozwolosc z tego powietrza na-  
 cne wode **D**rudzy biora o ma no-  
 wego korzenia ralne chesci kopor-  
 wasowi bratego diwie chesci jagod-  
 ratorocowych tzy chesci to itluksty  
 kladu w pul garncza ocbu dobrego y  
 duna wyszez nec scae **P**etym rospa-  
 luszki kulka cegiel leca et na ony  
 cegly wstie albo w gromady a po-  
 stawia ceter wody pater albo te-  
 chotie a para ona z cegiel y z onych  
 zol wycaaga one w szylke zawiace y

z tego morowego powietrza. tedy sie  
wysamotyl na oney wodzie modroso  
na wierzbju kiedzi na nie sadnie  
wleaze. a nie inszego jest raczno rad  
nie racz. takowaz wody. trzeba me  
lada gdziez ale widel glaski goulac  
aby nie ucy oblowide a nie bydle za  
dne nietylkato. bo jest radomiti y  
za. wsluwa.

**T**rzeba rsec y potrzebnia aby nie  
~~chodzie~~ ~~nie~~ szym oblowide czy sekt y  
morgowal. tedy sie chce radomiti y  
zarazy morowey i. wiarowac. **B**o  
chodzy powietrze chyste bylo y dom.  
wyczyszczoney a oblowide by nie chyste  
byl tedy sie latwie moze od drugiego  
oblowideka nakoniec odersa. albo  
od kotki ktore bestie domowe po  
wieleze morowe przy sobie mario  
ra y ludzie zarazaja y ludzie za  
razia latwie su moze zaraze  
trzye. **L**ecz y stosci tedy y zbry  
trzech wulgotnosci i. sasi mionego  
trzeba sie chronic bo te same dia  
gna do siebie. Zaraze moroway ra  
ko ciagnie. Zagwie ogien do siebie  
**B**o iako Zagwie skoro na ogien.

padnie Zagora sie tak mowiajad.  
Jkoye na 3le. wilgotnosc. padnie za  
pala to ktore. potym krew zapalio  
szu woslowecku zmarzania albo sie  
wico ledwo wybraga

**W**yzyszenie ciata od slych y szklo  
dluzyeh wilgotnosc. chescia bycia pbes  
obry regimant y diete. chescia tez  
przez pasczanie krowc zylney y lamck.  
tem przez canteray albo fentencas  
y insze tym podobne spody wywaga  
nia. Zluteczney wilgotnosc. z wnetis  
nosc ciata chescia tez lekami a przy  
stojnemi lekarstwy.

**C**o sie tyze **R**egimantu y diety. to ba  
czyc potrzeba izby niedzieniu y wra  
zow. szkodliwa jest nie tylko zby.  
tecznosc ale sie tez trzeba wiarowac.  
y chonic kosztownego iadzenia utra  
ku. Skadby taka szkodliwosc y zepsowalowie  
se mogla sie bycynie. **I**tem wiarowac sie  
trzeba gniewania. Zasmecoma zafraze  
ioania kady ma swoje diete pewna  
mie y trzymac ja wiedzenu y trma  
ku to jest nie nastyt iowle nie nastyt  
malo nie barzo rane nie barzo po  
zno. **N**am omne nimum beritur

in vitium. et contra. **C**o nazbyt to nie  
zdrowo. **L**olq. dek bierem qd. les pro  
iny rest a nie ma. cety traidi. ora que do  
nalic 3le wylgotaisci. skad cuszcu. y lsko  
dluie nodobas memoy przy. **N**ie  
wzeba. tez proznowac. ale cozkolwiek ro  
tic wstakze. nienabyt. **N**a m. excretion  
cordis salutare est. quia. autem. mor  
tus general. **N**a. les byc pewna mia  
ra. y cel. tako d. igo spat. y nie swac. y  
tricta. **S**omnus enim. et trictis. n. si mo  
dum. sement plurimum. valetudini  
obstunt. **S**pat. y ronoay. dluge. niednie. y dze  
mari. niebadzowass. zdrown. n. poma  
lu. y lsko. t. a.

**B**o dlugie wylsy pianie. napelnia glo  
ne. fludem. t. minozu. wylgot. nosci. fl  
q. n. scio. **A** dlugie. w. h. co. niednie. y  
busza. w. l. y. lsko. cialo. y. farbo. igo. p. n. t.

**I**n summis laboribus. et. potus. somnistras.

**V**enered. omnia. medroci. **W**szyst  
kie. r. b. e. by. maria. f. u. o. r. e. m. a. r. e. y. s. u. r. y.  
c. s. a. s. m. e. n. i. **H**aliabbas. quanto. **T**heo  
rice. **C**ap. 10. **G**alenus. **S**exto. m. t. e.

**V**romm. penultimo. et. etiam. finali. Ca  
pitulis. Et. **A** n. i. c. e. n. a. **S**ecunda. t. e. r. t. i.

**C**ap. undecimo. **E**x corti. superfluo  
non. minora. imo. graviora. ad. corri  
gendum. difficiliora. caus. antur. accide  
tia



locis colligenda allegatis **T**emporalis  
autem totius qui sit tempore quo a se  
surgantur superfluitates abluat cor  
pus ei preparat ipsam ad augmentum  
et quandoque per ipsum expelluntur et  
per hoc res dominantes et acquiritur ad  
dacia et domatur ira superflua. acqui  
ritur quoque gravitas in moribus et in  
re melioribus et pluribus aliis ac  
gritudinibus

**T**alsenio y potany wicey u. wicey na  
ra byo fuche. mibel. wiceygo latow. ku  
st. u. d. n. do. n. go. to. k. k. ton. bu. m. d. l.  
f. o. e. q. u. l. **C**hleb. m. a. byo. pszenay. albo  
z. f. u. r. do. b. r. e. u. d. y. m. o. n. y. y. b. r. e. z. o. n. y. u. a. d.  
u. l. w. a. s. a. y. y. s. l. o. n. y. **R**u. b. k. i. u. e. b. o. r. e. a. n. e.  
u. l. b. o. m. o. s. i. a. n. e. e. a. c. m. h. o. c. h. e. s. a. c. c. o. r. o. n. e.  
a. l. e. t. e. m. u. m. a. n. g. e. l. a. t. o. n. a. p. o. l. e. n. k. i. s. l. u. z. a.  
l. e. u. d. i. e. n. e. z. s. t. o. t. u. m. i. e. c. a. d. i. e. n. a. r. e. s. e.  
c. i. e. l. e. c. i. n. a. k. i. r. u. m. l. i. d. e. b. a. n. e. k. k. u. r. o.  
p. a. r. e. a. r. a. b. a. l. e. k. i. p. t. a. b. y. u. o. s. y. t. y. k. o. n.  
s. i. l. e. n. u. e. l. e. s. e. n. u. i. z. l. i. q. u. e. **A**l. e. m. u. s. y. t. l. i.  
u. o. d. n. e. u. e. a. b. y. u. z. e. k. o. l. u. r. e. k. i. s. f. o. r. t. i. n. e. p.  
r. e. s. e. c. o. e. s. y. m. u. l. t. a. n. a. y. a. u. o. d. n. i. s. a.  
l. o. c. i. o. r. a. l. i. o. u. l. t. a. n. e. m. h. o. t. e. a. l. l. u. s. t. e.  
s. a. y. u. o. m. a. l. l. i. t. u. c. h. u. o. d. a. c. h. p. i. e. s. s. k. a. n. a.  
l. u. c. h. u. s. y. t. i. k. i. e. l. i. s. b. e. l. a. s. i. o. c. h. r. o. n. i. e. **T**u.  
z. o. s. t. r. a. n. e. m. b. r. e. b. a. s. i. e. u. i. a. r. o. n. e. k. o.  
u. z. e. n. i. a. p. o. r. a. n. o. y. l. e. n. i. e. n. y. c. h. u. o. t. a. n. i.  
**T** l. o. r. e.

[illegible]

**W**ęgorski albo pul Sawazy. **A**pteka  
 rze. fut albo cala quantel biera. też może  
 y m. mcy. gdy. kto woli. m. a. Bładek ca-  
 kromi. m. a. d. bydz. d. a. h. q. albo II. albo  
 też y. m. mcy. m. a. lych. pigulek od zewie  
 634. jako. Brawn. d. grzechu. Bwinem. al-  
 bo. smiedem. Bwinem. albo też. w. i. a. b. l. l. e. n.  
 m. e. c. h. o. n. e. m. i. p. o. l. k. n. a. c. i. a. a. l. o. t. e. b. e. b. a. B. i.  
 c. h. o. w. i. e. c. o. d. w. e. l. l. e. k. e. g. o. B. y. t. h. u. y. p. e. l. n. o. s. i.  
 y. B. y. n. o. s. e. i. a. b. y. o. d. p. o. w. i. e. t. o. B. a. B. i. B. a. z. l. i.  
 i. e. g. o. t. a. m. i. s. p. o. s. e. c. e. m. t. y. l. e. o. b. r. o. n. i. e. n. e.

**N**a. to lekarskie. t. e. b. e. i. s. i. e. p. o. s. c. i. e. o. d. y.  
 m. a. m. m. e. y. c. b. t. y. y. g. o. d. z. i. n. y. p. o. t. y. m. s. i. e. s. e.  
 p. o. l. e. w. i. k. i. a. l. b. o. c. o. l. m. i. e. k. k. i. e. g. o. **D**zecz y m.  
 n. i. k. t. o. r. d. y. p. i. g. u. l. e. k. p. o. s. y. p. a. c. n. i. e. m. o. g. a.  
 m. u. i. u. p. o. s. y. p. a. c. **C**h. e. t. t. a. r. i. a. l. i. b. e. r. a. n. t. i. s.  
 albo **C**o. n. f. e. c. t. u. m. **C**o. r. t. i. c. i. s. t. a. k. w. i. e. l. e.  
 r. a. k. o. B. r. a. n. o. b. o. t. u. n. a. k. a. z. d. o. B. a. r. a. n. i. e.  
 p. i. e. r. w. e. y. n. i. s. h. i. B. d. o. m. i. u. r. e. y. n. i. d. z. i. e. a. l. b. o. k. i.  
 t. a. c. s. k. i. B. t. e. g. o. v. a. y. n. i. o. B. y. r. e. d. e. n. a. l. b. o. d. u. a.  
 B. r. e. s. i. e. a. l. b. o. t. e. z. m. o. g. a. p. o. s. y. w. a. c. p. r. e. c. h. i.  
 l. e. t. o. r. y. B. o. w. i. a. **P**u. l. i. u. s. **R**egius t. a. k. w. i. e.  
 l. e. q. e. t. r. o. m. i. e. c. o. p. i. q. e. r. i. a. p. a. l. c. a. m. i. B. a. w. n. a. c.  
 t. o. B. e. B. w. i. n. e. m. i. B. w. i. n. e. m. a. l. b. o. B. g. o. r. d. a. l. l. a.

**L**ecie gdy. w. e. s. t. u. n. e. l. l. e. k. i. e. s. t. o. n. e. d. i. a. w. o. a. l. e. n. i. e.  
 d. o. b. r. a. i. e. s. t. **C**h. e. t. t. a. r. i. a. **B**o. r. a. g. a. l. b. o. w. e. d. l. i. a.  
**P**edre. B. n. i. k. o. i. o. d. a. a. n. a. c. o. g. o. d. z. i. n. o. z. a. l. b. o.

**E** y <sup>(też y. t. z. y. p. o. s. y. c. i. e.)</sup>

he. klony proch h. m. ches. aem. ma. h. na  
gotowany.

Rz **R**adici **G**entianae

**T**ormentilae.

**D**iptami añ 3j

**S**emina Citrii.

**A**cetosae añ 3j.

**S**andal: alb. et rubi añ 3s

**C**oral: alb. et rubi 3ij

**P**oli **A**rmeni 3ij

**T**urrae sigill: 3j

**M**isce fiat pulvis subtilissimus

**S**yrizaria. te3 niekterzy **M**edicy

**V**eneckiego **T**heriac albo te3 **M**a

**l**urati j. kaza bric i a. kazdy peranek

**B**ogaci moga rhywio prawni j. sebrny

kwad **S**igillaturé j. quantel: **S**igillaturé

**A**nrozetowego prawnego fizecia 3s.

quantib. **R**ezanex albo **C**ardobenedi

ctai. rozdla fity loty ioin reqe octu byz

ke. uel na, otworu to 3miesbauzsy j.

3agibauzsy. wipio rest barzo pomocno

to chiony 3lego radomitego oowrotu



**L**ekarstwo praeservationum.  
 In utro obrotine letore resyllerem.  
 ludzom propolcie mose. tyo dane.

**R** Specierum Cordialium. liberantis  
 Letificantis Galeni.

**S**emina Citri excorticata. 3j

**A**cetosae an 3s

**O**ssis de corde cervi 3js

**B**oli Armen 3s

**C**roci 3s

**C**onserva Cotonorum.

**R**osarum an 3s

**B**uglossae

**C**itri conditi an 3js

**S**accari albi Penidi 3ij

**C**um Syropo acetosae Citri q. j. **R**i  
 at electuarium si non placet in forma

**E**lectuarium dissolve Saccarum in a  
 quam rosarum et acetosae. q. j. fiat  
 confectio in gressellis in rotulis.

**T**o curare lekarstwo naydiesu

**A**pechachuezymom albo wkonflek  
 cio albo w morsella. h. alb. w kolach

**E** III

Nó crast. bñen epia noqa qyanc  
nukashy porandk qradel alho wto  
d ch nishoi eton n dym pokre  
o'much noqa ted bni p'antki f  
C odno albo d ro poler na albo  
vay va nu C tcr nat bedzenoe

**A**dem. Alkallami. m. e. de. me.  
turstijn. tral. doctne. Alkallami.  
gulch. em. 3. n. e. s. b. a. n. d. i. e. m. d. i. n. a. e.  
2. d. e. m. e. a. l. b. o. 3. m. d. e. m. e. l. e. m. e. r. o.  
p. p. d. o. r. e. q. u. e. i. a. l. b. o. b. i. e. d. r. e. i. e. n. d. o.  
h. a. i. m. o. r. e. d. i. a. **C**andebenedicti  
a. d. e. m. e. s. b. a. n. d. i. e. m. d. i. n. a. e.  
a. l. b. o. 3. m. d. e. m. e. l. e. m. e. r. o. **C**andebenedicti

Pol. Arm.

Poschke, Melchior

Angelica

De Finibus

**P**accarium lauri

*Lythrae*

*Historie naturelle*

а н 3



*Infopetulantia, peñana  
y leñona ma buc.*

**T**reća y ostatnia skutka. tego bra-  
klatu. Samykarstwie iako mowice  
Dowietrze posnane i. Plecione ma-  
tye gdy im kto jest zarazony. **W**ie-  
dzieć. nie mało takich ludzi me-  
epat. nie bezpiecznych. leżąc. nie wol-  
nie. są. się. w. niebezpieczeństwie. to. da-  
ia. checi. nie. mogą. w. życie. i. sta-  
le. być. **S**więta. cho. bez. o. ci. b. y. y.  
m. n. a. **N**iedługo. lek. ar. st. **B**y-  
i. sz. e. d. m. g. a. c. i. jest. d. a. y. c. m. o. n. y. m. o.  
z. e. m. i. e. s. a. h. o. n. a. c. y. d. b. r. a. n. i. e. d. g. r. a. z. u.  
a. l. t. o. k. a. n. i. s. t. y. m. i. s. a. s. c. h. l. e. b. e. n. i. t. o. m. o.  
w. e. n. a. l. e. s. z. e. s. c. h. a. r. s. t. w. o. c. i. a. s. t. e. p. r. o. c.  
h. z. e. **A**z. c. i. p. a. n. i. **B**y. i. sz. e. d. m. g. a. c. i. y.  
i. e. s. t. y. m. i. e. s. a. h. o. n. a. c. i. o. b. i. e. k. a. y.  
d. b. r. a. n. i. e. r. e. p. o. m. i. e. t. i. s. a. m. o. r. e. n. y. m. i. n. a.  
c. e. a. t. e. k. y. w. o. s. i. o. d. k. i. y. u. n. o. s. a. m. e. y.  
s. m. c. i. i. n. a. k. e. s. i. e. o. k. a. z. a. t. o. n. a. **D**y-  
n. d. i. e. s. t. a. n. a. s. s. i. n. a. i. a. s. a. r. s. i. n. a.  
**P**awle. i. n. s. b. y. c. h. w. y. b. r. a. n. y. c. h. **B**o. z. y. c. h.





gdzieby kto takuż rady ołochy był  
Sety pomocy. tej to jest lekarstwo  
byćć niechć al y dany bżemi jar  
Asqie pranie panem. **D**oqem. kusil  
ten. pećnie do tego sie mł. Sety go mo  
roweć powietrze Barazilo y zabito gdzie  
ty. mł przed ceterm a dżondżesta  
jedzia nie opozono.

**N**a przed tedy. pierwej naby kto mał  
albo chwał chorac czas miorowego  
powietrza lechny panoc mu do zbro  
wia potrzebną. bżemi jest. reć mo  
rowem powietrzem Barazoni albo nie.  
**D**o męgły. kto choraci bedzie a lenac  
Zapowietrzonymi lekarstwo. tego no  
cniego kćre mł powietrze wćłmione  
jest. byćć Sety rad. en dżego wignat  
ktoregaty. wny mł Sadnego mćł. bż.

**K**ędki mał on choty wćłbż. kćpo  
wanić mćł. poprawicenie y ta nie  
opatrżnosć cżestokrac kć. nielespie  
cżenstwi ludzie y kć. szkodzić bż. wo  
ta mćł. prawnic. **N**la tego pilnie sie  
na to bżeta ogledac aby chory wćł.  
mćł. mćł. wćł. an kć. mćł. bż.  
nia a m. pocenia an kć. mćł. bż.  
go an. lekarz tego mćł. nie dawatać  
by.

bierney znak pewnego zapowietwienia  
poznany miał. **A** Znakki zktorych  
zapowietwienia cstonick prawdmie y.  
nieomylnie bywa poznany sa roznai  
te y wedlug przyznawosci y disposicy per  
soni complexionis alterationis prosopite  
y przedmocyse sa znakem siesi.

23

**Pierwszy** gdy sie kto prawdmie zapo  
wietwi przychodzi han zimno nieprzy  
redzenie i dżenie a potem wnetze przy  
chodzą gorące rozpalenie a podczas  
prawy gorącka a po niej zimno przy  
pada

**Trzeci** znak **C**iebieia wsiutki cstonki  
także nagłe wsiutka nagłe moc y sila  
bardzo woslowicku a pacjentowie nie  
imoga sie ruszyć chyba szuraniem nie  
wskierem glorytulaniem od rozumne  
odchodzenia chi szurka statowia ywei  
smieniem wpierszach.

**Trzeci** **P**rzychodzą na cstonicki sa  
pewnego woslowicku woslowicku pragnienie  
gorące woslowicku medercku redzeniu  
czeste na wielki dżor bieganie.

**Czwarty** **A**ktwardzenie albo zatka  
nie bywa albo też nieporządnie  
przebieganie stale smierdzące **V**irna

**T** y

metna gestia

miernota jako od koma

**P**raty znak **P**uls słaby a głołok.

Smierci i rożnionem spaniem

**S**łoty. **G**dy sie rożboly i gruczoły są  
słami i d pachami i tinnice albo  
gerace krosty i blachy. do 10 p. 5 mierz  
Jedną ciota bez pryncipij. ok. 10 y. 10 p. 10 mierz  
ca. perone są znaki i idowice i tenna

**T**ęsy cedy. Dżestawisse y pospolite  
znaki do poznania iest. kto g. 10 p. 10  
cenna. 10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz.  
10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz.  
10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz.  
10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz.

## PROPOSITIO

**P**onieważ dostatecznie przy pamięta  
to się do tego tak. 10 p. 10 mierz.  
Zadawać ciastu meroniego powieterza  
y 10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz.  
10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz.  
10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz.  
10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz.  
10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz.

**S**łoty. do tego potrzebnych znak  
10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz.  
10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz.  
10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz.  
10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz. 10 p. 10 mierz.



niez nim na obie strony laski swej.

29

**N**iechaj. **A**men.

**N**iechaj. **C**hory ma sie **P**an **B**ogu  
alek. **A**leksemu lekarzom u naprzo  
dumstemu pomocy preszyc aby dopuszc  
y. **A**le naczyl aby tego meda to jest lekar  
stwa przyjmowac. **B**ogdzie sie nada  
ly. **N**e czterech a dwudziestu godzinach  
chorbie takowey. nie zabieży. tedy po  
tym zwichnieszia icy. pomoe moze.

**P**owtorze czlowieka chorego zapewne  
trwonego potrzeba na stronie osobno  
stlażyc. **B**o y potesta menci stary  
wielowato kazat. **P**an **B**og. **A**le chiac  
od zdrowych dla zarazy. **A**leko menci  
nam przystoi to czynic. **A**by sie chasy  
takie nabrahata. **N**ielespicznie chorego  
na oskliweści polozyc. **P**otom mu dze  
se postawowac y lekarstwa mu doda  
wac.

**P**otrzebie. **N**iechaj. **M**at chory ratwar  
dzoney. **B**urzel doly. **M**u go chowozyc. y  
zmielczyć potrzeba. **L**evstera albo czm  
kono. **K**u stelen pobudzio.

**P**o chwarte. **G**dziech. **C**hory. **N**e na lby

stary, ani nastaj młoty, a tralagłowa  
t. latu młoczeniwna tedy może mi ka  
żać żyte żarog krowe rońscie albo ian  
ku stawiać bądź spominka albo krowe  
czornie wśakże niepożmę, ielno we cste  
ry, god tyny, potym, albo po wiedzemu ra  
ko zachorż it ten zapowienieny, stey,  
strony, która boli albo na której, by,  
sie guży, ielno albo krowy, plamy, y,  
ślachy, ielno nablżen, ikażaly, żeby,  
nie radowita y żarashwa krowe od ser  
ca odciagnęci.

**T**ak gdy sie guży wyrżnż, ża wśam  
tedy, na tenże stronu nablżkiem  
albo wśelk, iego palca głowna, żyte  
bżeba puscie

**V**każalty sie znak taki na lymie  
albo na pędgartu tedy żyte bżeba  
otworżne pod reżkiem, ielno na ower  
siach, ielno na lópalkach, **M**ediane

**T**ymże ctyżaniem, gdżety sie wyrżn  
alty, guży, na barkach, na żebach, na  
cylkach, albo pod pachami, może młona  
t. ielno, albo med ielno otworżne, ielno by,  
miedzy nogami, tely, krowka, ielno, ielno  
bżeba otworżne, ielno, ielno, ielno, ielno.

**A** pilność bżeba na tely, ielno, ielno,  
i elno, ielno, ielno, ielno, ielno, ielno, ielno.

Ł. niech sta barzobila ciarna.

25

Ł. piate choremu do tego pomoe aby sie  
niegl zupocz a te alst naktowiony Ba  
w. i potmocny Ba Bluka.

Ł. Boste mied pogrionu przy orawu, to  
nasloma choro go y lekarska kupesy  
iwanu wadlug spozobu przy sadku.

Ł. Zela tes na to mied kuznosc ieslity  
je cflowick po ulececiu zapowietrzuf  
tedy choru mia kuznosc ieslity mogt  
iognit sobie kuznosc. **G**dzietu niemogt  
tedy na sobie pomoe iognituf wody so  
li trahe miedu octu starego masta to  
woflito zapowietrzuf cuolo iognie a pale  
iognituf uprawitufy albo mowge  
miedu miedu albo mastedu troche poma  
rowawdu, albo choru potudzie iognie  
iognit. tak nalepien y nawioccy miedu.

**A** ieslity choru prozny stomach mial  
a to aby mial niezawadzony. **I**tem  
gdzieby lat niemial do temu byty  
kuznosc iognit albo dla woflito nawioc  
miedu przychodni niemogt by. Zety otoc  
woflito am kuznosc iognit kuznosc miedu  
miedu kuznosc kuznosc potema sie apo  
li iognit. q. woflito chodogry. lac miedu  
miedu potema ale tak zety miedu a c. potema

1. **K**oniec gdzicty sie nie wieci, pon-  
 nie mogl dac mu orszenie. a uie mu-  
 na potowac. **A** gdzicty, rze niefial  
 orszenie, a uie orszenie, a uie orszenie,  
 a ty, boche orszenie, a uie orszenie, a uie  
 a ty, boche orszenie, a uie orszenie, a uie  
 a ty, boche orszenie, a uie orszenie, a uie

**A** gloriu, sic chora psona poen nemo  
 et tedi, wezmi dure albo tity nure  
 Acqly, respal se ie phanse ie maky su  
 sta'a iernde poen qrey. Glad's de do  
 suchi choremie meday gelyne. **A** llo  
 tes naley, cepley, woldy, ches lamy ch  
 fla'3 satk us' ie chustami a wos ie  
 choremie pod nazy, tby, sic ink Sigval  
 u poen sie moqt

**A** lso wes the woful pecher a naky  
wen. creolen woly sawas go co n-  
lepye. a wyls go thoreme. ped oache

K oszidwna i doswi  
 adzorna wodki do  
 pobudzenia albo bez  
 nicia polu

**V**estri Dilectissimi Diplomi  
Clementis Omnia Biedierere



**W**esołniku Goryski G. i gann  
kade go piec lotow. **P**ieprz. kugie  
go pociżłkio kwratu. **W** kiska  
fawo kade go młquantel. **B**rya. kwie  
**A**lexandromykiey, młenszey, quantel.  
**C**amphory, pūtseripula, **U**edim. orozia  
Simpulm. soale. ego rogu. **S**eleuego  
simpulm. sflus. kmożdzeczu. w se  
czy. na polu. miaz. **B**omoc. w pulu  
nie kwat. **D**obrego. w. na. dist. lly.  
to. orzez. a. len. b. k. per. bal. m. m. na.  
vis. **D**away. ten. w. w. l. k. m. e. z. e. z. n. i. e.  
s. z. e. s. e. l. o. t. o. w. n. a. i. c. d. e. n. n. a. s. b. i. a. l. e. n. g. l. o. w. i. e.  
t. e. p. o. l. o. t. o. w. n. o. m. l. o. d. e. y. p. e. r. s. o. n. i. e. t. i. e.  
k. i. a. z. e. s. e. t. e. g. o. r. k. l. a. s. i. z. i. e. a. p. o. c. i. e. s. i. e.  
c. o. n. a. l. e. p. r. e. y. n. a. t. o.

Druga Wodka.  
Lbo chaszcie w pteie w na  
rba dzie

**R** Thymae optima. 34

**Α**ννυαε -34

*Caraphilomeni.*

3 ym Zuberis

penis a 2 35

**C**ynamomi Croci Superbu añ 3)

uni distillati 3x

**L**ife. utitur macerentur et colā  
tur secundum artem. **T**ey. mulli

C.

Alho joralki a lowichowi uciom  
a eia ca sembenanni se peltuy. 3  
Ze dume uciom. **A**lho dny sobru  
alko sdyakone ppyromat.

## Descriptio aquae

### Theriac.

**R.** Theriac **A.** alexandrinat. 3jss

**A.** Myrrhae. 3jss

**C.** Croci Orientalis 3ij

**S.** Superfundantur spiritus vini costi  
mi 3 iiiiij. operculo diligenter super  
imposito. **A.** lentico caeco m. l. co.  
lur et paratur aqua quae in vitro  
probe recondet. Et semel ex  
hoc coctione unum vel dimidium  
in aqua pura et multis diebus  
et ceteris vel etiam alio liquore vel  
cum vino generoso

### Aliud Diaphoreticum

**R.** Vini correcti 3x

**T.** Theriacae. 3ss

**A.** Myrrhae rubrae.

**C.** Croci an. 3j

**L.** liquoris 3m 3i heris

**P.** Piperis longi an. 3ss

**M.** Misceantur Ex eo bibat aeger

Prorok semis in vno opt mo.

27

**P**osredne nřytrę **A**edykowie tego nar  
Bana ze chorego redsementu y naretem po  
stane y edywarde hocha a nřytręcy pō  
ocedim cōfektow nū ku redsementu  
dowu abymie m dlat y sly mērtant  
a sōbl dle nū dawa y pomagacku  
redsementu rosanu cōfektu zeukom.

**B**oragena, cukier **A**nnis **C**hrsti  
y nētrę m podokne **D**o tego nāznacze  
kalka sōblę pōyrednych y pomogęch  
od **A**edykion hōstaidetow y sly satec.

**R**e **R**ose hē hē hē

**F**yethow wē hē hē

**B**oragow wē hē hē

**R**osallow cōmōnych hē hē  
hē hē y nētrę hē hē

**R**osam **A**rmennam pultorę 3p

**S**kerok cōmōnych wē hē hē

**P**omavance wē hē hē oboy  
ya po lēcio.

**C**urdal cōmōnych wē hē hē

**W**esm de tego **U**lkpu **F**ielho  
tego albo **R**osā nētrę hē hē cōfekt  
dowu tego choremu iako ułaski o  
slych nā wēten ras a cōsto.

**G**y

**A**liud

**R**e Conserva **R**osarum

**V**iolarum

**B**oraginis

**S**pecierum

**N**ymphaeae an 3j

**D**ianthodon **A**bbat

**D**ianthodon Sanchalini

**D**ianthodon an 3vj

**P**oli **A**rmen ppar 3j

**C**oral rub 3s

**S**yrop aceto totatis limoniarum

**A**celositatis itn an 9s

**F**at **C**lectuamum instar mixti  
liquidi **E**x hoc detur a groto quan-  
titate auctis.

**T**urck do poulencia.

**R**e **A**quam **B**oraginis

**R**osarum

**I**nduniae an 3j

**S**yrop acetos: citri 3j

**P**ulueris specierum

**M**argariton frigi

**D**ianthodon **S**antol

**D**ianthodon **A**bbas

**M**iscerantur.

**T**en. tri rek chon, ma pie ro pore  
nuu



albo humore repulso senio. est. t. deo nie 28  
n at ka. ed senio.

**W**odka. ka. genteam serca.

**R. A.** **A**quam. **R**osarum

**M**elissae

**B**oraginis

**A**ceosae

**E**adimae

**R**ubrum et **A**lbū **S**andal.

**C**orticēs mali añ 3j

**C**itri

**L**igni **A**loes.

**O**ssis, sen **C**artilaginis  
e corde cerui añ 3s

**C**oral: rub: 3s

**C**roci **O**riental: gr: xj

**T**erantur in tenuissimum pulve  
rem et miscēantur in usum **E**pi  
thematicis. **W**tytu. v. maczaj chaste na  
dłoni sseroko a. przykladać namy  
co serca ielekroo potrzeba.

**E**pitHEMA albo

**W**odka chłódza

**G** ca.  
1y

**R** **A**quam **R**osarum ℥s  
**B**oraginis  
**C**ardui benedicti  
**N**ymphae an. ℥ij  
**A**cco. ex vino acrimo  
**R**osarum purpur.  
**C**oral rub. an. ℥j  
**S**pedij ℥j  
**C**ork. Citrini rubi ℥js  
**C**amphorae ℥i

**C**onminuenda comminuta ut  
 fiat, ex comitis aqua pro cothema  
 te obducatur. **C**ustke inter modice a  
 silae cieplo ad seve.

**T**o est **C**uratio interna pro eo  
 ra sa pomoy **B**eda radon. te sa  
 nasentē conietida mercurio dore  
 trā mōse hō m. gma ne

**C**o sic dulei detrese. tu noli. y. a.  
 curacione **C**arkine lorum **P**aste  
 lorum **P**apularum. to est na le  
 cberu **A**noctematum in **B**odow qu  
 bow v. krost et in. h. nali purgatione  
 na est et in purgatione. alio acy  
 scum **B**ogdy. h. m. ob. sa. em. akō

to miewalo czlowiek na rowniezu to  
 dzie purgowany u oczyszczoney. Zatem  
 wnetze sie okaza na wierzchu wrzody  
 krosty, ktore jedny sa czemwone a druzi  
 pe biele a czarne. drugie modre a  
 drugie blade albo szare.

**J**est moczyn glowie byl powietrzem Sa  
 rasom. tedy sie oka sa quzy, krosty u  
 plamy. Sa wszam na byt na ciele albo  
 usrocie na setach albo na gardle. **A**  
 iesli serce zarazone bylo tedy sie okaza  
 wrzody u plamy. pod pachami albo na  
 bokach. **J**est wlatwota byla zarazona  
 tedy sie okaza krosty na tonie albo  
 na goleniach. **B**o principle membru  
 kazde moca sa krosty. **m.** **Pan. Bog**  
 Wszelkiedzi u gani a przez od siebie szlo  
 slwa materia a na wierzch na rowy.  
 dysza aby byla wlozona u odognana  
**A** kiedy glowie m dzy na ciele na  
 glowie albo na nogach. Okaze sie  
 znak wrzodow albo krost tedy we  
 slug nauki. **V**szonych u doznach. **30**  
**M**edukow u. Cyruulikow ma  
 byc na to przystosowany plaster wazni  
 faracy. abo naturalne pomocny byl ku  
 lezianiu wnetu wrzodow na rowach. **A**  
 glizdy. na wierzch niechcal wywroc

all. by. zas wstąpił tedy cślowek  
ten. i. z niepowołanego zdrwienia.

**D**ruidzy. bānki staronary aby, mogli  
wśled wyęgać. y. topomix nie na  
gorzba.

**D**ruidzy. wziawszy cebule. a. skro  
woszy. i. cy. wierzby. y. szodek wy  
wziawszy. kładą dynakro. a. ony.  
w. w. z. e. m. skrocinym. zaprawiwszy.  
kładą. w. o. g. i. e. n. aby. się. tak. u. o. r. e. k. t. a.

**A** gdy. się. prawić. dobrze. upieczę. po  
tym. i. s. t. u. k. s. y. w. m. o. s. d. e. r. z. y. s. k. u. z. o. n. e.  
go. c. i. y. n. i. a. p. l. a. s. t. e. r. a. n. a. g. i. b. y. p. r. z. y.  
kładają. larzo. i. e. s. t. w. s. e. c. p. o. m. o. c. n. a.  
za. p. o. m. o. c. a. b. o. z. a. y. t. e. r. m. i. a. d. e. z. o. n. a.

**J**ako. y. k. l. o. r. y. m. o. b. y. c. z. a. i. e. m. q. u. d. y.  
i. a. d. e. n. t. e. m. i. a. i. a. k. u. e. d. m. i. e. k. c. z. o. n. e.  
y. n. a. w. i. e. r. z. e. h. w. y. c. i. a. g. n. o. r. e. g. d. y.  
r. e. n. a. t. r. s. f. a. **D**ruidzy. c. l. y. m. k. l. o. g. i.  
n. a. p. i. s. a. l. i. c. o. t. u. c. o. n. s. c. i. e. n. s. y. n. a. k. r. o. t.  
c. e. t. i. l. k. o. p. r. z. y. p. o. m. n. i. e. p. o. s. p. o. l. i. t. o. a.  
p. r. e. s. t. e. w. s. e. c. z. y. k. t. o. r. e. m. i. s. o. t. i. e. l. u. d. z. i. e.  
c. z. a. s. u. p. o. t. r. z. e. b. y. m. i. a. i. a. y. w. z. y. g. p. o.  
m. o. c.

**L**udzie. p. o. s. p. o. l. i. t. a. y. w. i. e. s. n. i. a. y. t. e.  
g. o. p. r. e. s. t. e. g. o. l. e. k. a. n. t. w. a. m. e. c. h. d. y. u. z. y.  
m. i. a. i. a. **W**ezmi. o. r. e. z. o. n. a. c. e. b. u. l. e. a.



ciasta kwasnego skolacz cebule a zia  
sam smieszay a na guby przykladay.

**Item.** Gnoiu golebrego smieszay zowra  
na albo w smieszay maki przyday.  
do tego troche miodu y troche smaku  
a w smieszay a na wrzod przykladay.  
bardzo prędko god tym smieszay y  
stępnie wrzod ale wrzeta często paster  
od narodzi y przykladac.

**Item.** Druddy tierba figi ciasto y sol  
kaldego zaciwnie a to smieszay  
by chymia plaster y na wrzody przy  
kladay raz dwa y ctery z bierni  
do codym prędko y otwiera sie

**Item.** Na krosty wozni Cantarides  
wocie mocnych I. quina ciasta rako  
wloski oboz smieszay to a rezmaz  
woda ciepła wloz tego w skorupke  
cybecha włoskiego a na wrzod przy

**Item.** Na czarne krosty rozmni białey  
Lichey wloz ia wocine a wnauszy  
bas w listki przykladay a na kro  
sty na krosty z bierni raz ctery  
raz a w padnie a cetym przy  
kladay a białey.

**Item.** Wolenie wielkie reze co otworze  
ni wrzoda wozni wietka gębke

Smaczay za wrobsie wstony.  
wzsal. **R**umien. rozpuszczany  
nem. Inianem et katum. **G**raecum  
y. szaz to bezyni. Wbenio. tolesci y.  
wzrodzoi. Rbmaga.

**A**lbo weźmi. kralik. Graia y. put. 3at  
Ca. ratowego y. troche. cleyku. roza  
nego. bezyni. miase. Szego. a. klasle  
niek. Szego. bezyni. wstny. na wzrodz  
wz. rade. przymi. szay.

**P**lastek. krostowany  
do smutku. Szego. y. Szego  
wzrodz.

**R** **R**adicum altheae  
**M**aluarum.

**M**atrum. violam. cum. radice.

**R**adicum. **L**ilii albi. <sup>bus</sup> an. 3.

**C**ognantur. omnia. et. pistentur.  
cum. axungia. pora. et. fermento.  
tam. cum. radicibus. praedictis.  
ponas. radices. facientuli. et. di  
tilami. rebentam. et. similiter. se  
mina. lini. et. facinum. **G**raecum.

**NOTA**

**T**ake. we. wzrodz. m. a. byc. otwo  
wbenio. wst. Szadlen. albo. wz. dy.

plaszem iu przedy tym. Siercy. aby  
i konwose Sarashura aldehy mogla  
miec ku wyszem a nie. Sekad asly  
sie sam wrsad ciworbyc mial. **P**otom  
ioy chedoznossy ranc. ma byc zionch  
iako ranc i w Body. pospolite.

**N**acstatek ma roznac iakoby ku  
Sankarinnu y dokonaczennu kinnch  
potomcy. raz albo dwa a w domu. so  
Sakizumac. Sely. w Byssko cialo adia  
Sewten. Sarazh. kulo wydzyszwne. ze  
by. Zaffe. Szym. iadem nie bylo Sarazh  
ne.

## PERORATIO.

**V**kazalo sie iuz na krzesci roist  
**P**ostylenia y iako y. Skad. Powia  
ia iako jest rosmaila Skad. y. od  
kogo. pochodz. ktora. icy. pryzyczyna  
ia ktore ludzic wybygada iako sie  
cy. ofronie y worarowac iako ia  
roznawac. **N**acstatek iako wy  
na. wnetrzu y. na wierzchu. ma. sto  
wozlonieku. koczyc y. odagnac.

**W**szedl mowacy. y. wieczni. **P**an  
**B**og. mied. ram. racy. bys. Saska  
wuj. y. mifericownym y. mied. nas. mo  
ut. racy. od. Sarashurego. iadowitego

HU

po

porciekda morowego tych niebiepie  
chych y istatechych Bazaru przez  
**C**hrystusa **S**yna swiego **P**ania nase  
go **O** wiecebny, doctrochych, y milosny  
ny, **B**oze wedlug zawneg a laska  
wty, obciencie twocy, ktoras obci  
calt natunek y pomoe morowa  
**W** **S**ynowi, mieczam coby seby  
a ia tutez po natunki wty, mnie  
ionchwalac bedziesz **P**rzyja  
qles tes **P**ania slowem mied  
mecnym. morowa **L**uzoe ia  
miedze samowci qbesznego ale  
vachcy, seby nie nawroci do Byn  
tyt **P**remny twego majestatu  
swietego radez od nas karanie  
moytwe cownicda oddalic  
dla twego jednorodnego **S**y  
na **J**ezu **C**hrysta **P**a  
nia y. **I**baociucla  
nasego **A**men.

**S**oli **D**eo gloria et honor.



# Znaki ktore zwykly kly uprzedzac mo- wowe powietrze

**N**apierwszy znak albo radnicy  
brzyścy na morowego powietrza  
Ja cześć cię Lata deszczu bez  
wiatru a gdy deszcz nie idzie niebi  
czna nowość pod mure.

**D**rug znak idzie niebi mości bracie  
a czerwiec tak Słońca raki  
**A**leż cię komety y inſze znaki  
ogniſte na powietrzu oznajmują  
powietrze.

**T**reć znak pewna gdy se zdadzą  
lata gorzej bić niż nam blisko a c  
zynoć nadszawany.

**C**zwarty znak Cień przez noc na  
wiatr wystawiony jeśli se smodzi  
to toż znaczy.

**P**ięty pſow y wilk on wsciekł się po  
wielbieniu przeprząza

**S**toſty owce dykły wprzód zdychać  
bo są mdlejszego daleko niż tu  
mżyrodzenia.

H iij

**S**edmy **C**hrobactwa. **W**ezow  
to i ysony podolney gadzi ny po  
zmi geste cholanie ust zna kum.  
tluskego morewego powietrza. **B**o  
gadziaci ziemie sio cie mies zania  
opuszcza dla piskrych waporow  
ktore wbrema sie zaczawia y zniem  
wychodzac powietrze zwojly osiada  
y zarazac.

**O**smi **P**takow zdychania a wzde  
chy pod skrzydlami pecherze gwal  
towny mcy zwojly osiada.

**D**okwiaty. Motow plocz niewbenio  
much y kszuch ktore ca pube lne  
generantow ditatek o powietrzeny  
zarazie doia znac.

**O**statni **W**galkach ktore sie na de  
bie rodzi pspolice zabranka mizo  
wia brodzi nie albo chrobaczek albo  
muszka albo pajaczek **C**hrobaczek  
powietrzem gosci bo sie rodzi z wil  
gotnesei z zagnowaniem. **M**uszka o  
znaymuie brodzami ekuytosi bo sie  
rodzi z wilgotnoscj i miazgi zioaney.

**P**ajaczek glodem przegrza bo jest  
zimo snehy a zimno y suchosc rodze  
nia y zywotoni sa przeciwnemy. **P**  
mu ostatni cinn znakowi tak wie  
le wiary day iako **C**aidanowiy,

**M** Baldowi k tory tego statku nie.  
 dowodzą, a z sami przez doświadczenie  
 co jest prawdziwego obaczysz. **L**ych zna  
 ków gdzie nie kilka, trzeba nieomyślnie  
 znate oznajmują. **K** tory też powy.  
 nach, po weźniach po trzemon w czasie  
 wadko pogłodzi. Zwykle nie zachynac.  
**T**ad, mozem obaczyc ieszcze, terazniej.  
 By, postrach, morowego powietrza znaków  
 nie przebedzily. **A**le, opuszczy mamy  
 tego co astris nie raki, przychyni znastka  
 Gwiezdaemia k tory blisko przyslych  
 czasow effecti swoie beda roscinac: tak  
 se glasczenia y zgrowadzenia plane  
 ty barzo czeste. **W**szakze penienisz ieszcze  
 znakiow gwałtownych, a m. aenis corru  
 ptionem nieba czemy. **P**ani **B**oga tedy  
 warac a niepotrzebne smrodz, y blota  
 wybatarać, od posrodku. **L**istop  
 da Cgdz. **A**ns opanowania, zna  
 me zlotowice, przeawny, promie  
 niem ra Gwiezdaemia y, cennuata  
 bacielka, bedzie pogladat. **G**dzie sie  
 nie gwałtownego nie wzhorci slaski  
**B**ez, nie raki, mozem, byc bezpie  
 czniejszy mi. **J T**



W KRAK<sup>Ź</sup>  
WIE  
Drukowa  
no  
W Woyciecha  
Kobylińskiego  
go Roku Pa  
Ńskiego  
15808.



**R**eccepta  
**D**usna y cie  
**s**na przeciw **P**o

wietrznie morowymu.

**P**ism. a. sirotego y. z doświadczo  
nych lekarzow zebra na. y ku po  
żytkowi pospolitemu wydana.

**P**rzez **K**siecia **H**ie  
**r**onima **P**owodow  
**s**kiego **K**anonika **P**ozna  
**s**kiego.

**O** **A**leciemias **XLII.**

**O**powiadałem wam dzisiaj a nie  
wysłuchaliście głosu **P**ana. **B**oga wa  
żego na wszystkie. **B**ecsy, które mie  
jszysłał do was **T**eras tedy niedługo  
doleciecie iś męczem y głodem, y  
powietrzem morowem pomrzecie.

**E**zechiel **XXXIII.**

**N**awróćcie się od drogi waszych  
garbów tych y zemnie wzdry, mój iś mi  
rzec domu **I**zraelski?

THE NEW YORK  
LIBRARY

ASTOR LENOX  
TILDEN FOUNDATION

1850

# Przemowa.

35

**N**ieszłowić, prze grzech niemoordny  
cierpi wielkie niedostatki y doległo  
ści tak na duszy, jako na ciele prze  
ło **Pan. Bog** Złutosci swej ku postanin  
y, potwórcy nam tego wzdrowienia duszy  
y, cielesnymy racyt m. a. d. do wleczenia  
chorob dusznych. **K**apłan a do ciele  
śnych sącie roztoczyć cielesnego lekarza  
**C**óż tak **Pan. Bog** roztoczyć racyt tedy, **J**ezusze  
lekarz cielesny, pomóż nam nauki swej ciążę choroby  
ta tylko ratować może ale duszy pomocą <sup>niekiedy</sup>  
nie może przeło z nauka tego jest dozna. **K**apłan  
śna y, wierz, ktorzy **J. E. Ch.** są m. a. z. i. n. a. n. e.  
matkemi y, skazitelnemi a dusza c. s. t. o. **3y.**  
wierz, jest bezwielakowy, m. a. t. e. r. o. y.  
y, przeło z nieśmiertelną y, skazitelną  
**K**apłanka sącie moc y, powi. a. n. o. s. i.  
s. i. a. g. a. a. n. i. e. n. a. c. i. a. l. o. **W**szak  
z choroby, niekiedy, na c. s. t. o. w. i. e. k. z.  
przypadają nie tak znakazenia ra  
kiego w. i. r. o. d. z. o. n. e. g. o. r. a. k. o. r. o. c. e. y. z. d. o.  
o. u. t. r. o. s. e. n. i. a. a. k. a. d. m. **B**oskiej. **B**a. n. i.  
kie grzechy, własne albo czyje in. s. e.

teby takowe choroby, pomoca i  
lekiego lekarza, tridno wleczone  
byo moze. **J**ak az to widnany, z  
jednego d'iskonalu, lekarz redna  
ka manka y, m'iescia y takow  
nisi lekarz, tam i redna ka choro  
be, gwiednym, c'lowiecie, sn'a  
dnie wleczy, a widnany, resp'ose cza  
seni do smierci pomoze: dla tego

**M**ois. 2. az z p'debno oney choroby. **C**zako  
krole 2. az p'smo s'owete p'owidczy. **O**rze.  
**J**an. 5. 9. d'nieysza p'zyczyna jest dopusz  
czenie y, sprawa. **B**oska albo dla  
takiego g'w'echu albo dla okazania  
mocy y, o'zmnozenia chwały. **B**o  
zey. **P**iseto? takowych chorob  
wleczenie nie tak na. **D**okt'mach  
rako na. **K**aplaniech nie tak  
na lekarstwach cielesnych rako  
y, na dusznych, walech. **E**tego  
mamy, p'zyl'tady, iasne wpisane  
h'ist'um, g'dzie niewleczo y, a  
k'ed'zo am'ietelny wrzod. **K**rola. **E**ze  
2. Para 12. ch'alza. **P**rovok. **A**nis wlezyt  
fol na tych m'ast p'zodk'iem poku

ta a potym plastrami figowym k tony  
wedle przyrodzenia onemu gerzce  
mu wrodołowi wroce. Zawadzic miał.

**T**akże **P**ani **K**rystus oczy slepaco  
wzdrowil blatem ktore wedle przyro Jan ga  
dzenia barzicy, goślepic mialo. **O**tożis pokuta  
nieioremy k fory choroby tak **P**ani **B**og <sup>ma upr</sup>  
przeobszeda tedy: est roszkabanie **K** <sup>szkabanie</sup>  
szelnie aby sie **D**oktorowie leczenia <sup>leczona</sup>  
gadnego chorego nie podejmowali  
aby sie pierwey, prześ pokute s **P**a <sup>Przychy</sup>  
reki **B**ogiem szednat **O** tedy po <sup>na tym la</sup>  
wieszce morowe rezece, sprzepraszaniaia tud  
kaszni **B**oskiej, niż żakwego naka <sup>knażek</sup>  
senia ciała estowiczege pochodzi  
Czako sie napoczałkw tych knażek  
wkadnie) tedy, za rozumienia is  
bleczenie jego gruntrwne szlece  
nia duze od grzechow plynie a wi  
dzac iz tego wtak, gwałtowney po  
trzebie ludzkiej, hikt naszy nie  
bezynil, wazylem sie za czas barzo  
maly **C**orben? tes kracie y. po prostu)



March 16 nych morow **N**a niemocene beda  
klase rece a beda wdrozeni rece  
Dzień 286 beda traci a niasz odza im **W** kto  
Summa y nych kraszach naprzedz kaza ne by  
wzrostelichy a a orzuczyu perioritza morowigo  
ny k kraszach orzodk w m. duzde tr rest grzechy kto  
to na carzrey **P**ana **B**oga dotakio  
go karniaa nobudkane dotym orzuc  
rodzono albo ciebie ne stad ze tam  
Zawaz lawaia ne nanki rako te  
orzuczyu orzetaci orzuczyu Zawi  
Bem klady sa tes nuchone orzetney  
Be w lacnei se nanki karnowa  
nia se Zawaz morow y **N**akoniec  
orlura ne sekastion dewnybe  
a lacneybe rako ractwaac kach  
ktozy nusz powietzeni morow  
Zawazeni **Z** ktorzych piasze mau  
ki 13 la Brisma sunetej rounbrane.

**T**e ostatnie nauki cielesne i duchowe  
 w szychbie mego, dla tego i **B**ożyci  
 skazał abo rozum do doskonałego  
 sprawienia ich abo rozum do karności  
 na on czas moe, odymie **W**szak  
 gdy kto nie chce dufać w nauki dobrane  
 zachować, i chci, za tymi rzeczami  
 walczyć, tedy, nadzwyczajest i mu  
 pomóc nie beda. **B**ożyci, **P**an

Boq na siego tuk. serawien ego imore  
dopuscit k' tona k' adon. godzi nu uer ma.

**B**ogę tedy, ty, taki młot młocący  
 dołowy i wstępnie. Is on a smiere nie  
 ku karmieniu ale ku tego łobozu  
 ku wychłuszczeniu otóżu i młota  
 dości onego młocącego. **A** tak. ko  
 rbie staż książek. **Hee** oszucze  
 w takim przymadku pomie młoczą,  
 naosob. Takarba wstępnego a dnie  
 byo może młocącego a gdoś ty,  
 boce on młot tedy, młoczą, to młot  
 kie ks. wki przeżyta a co iemu do:

kochne i serce i serce nuch dla  
 przynadli, kochne **A** g. d. n. b.  
 i. k. k. i. n. a. g. l. y. m. i. o. b. y. d. a. k. n.  
 dozwolone d. o. w. e. t. t. e. d. y. d. l. a. t. e. g. o. r. k.  
 y. d. y. c. o. n. s. e. h. o. n. y. d. e. k. a. k. e. m. ¶ Zna  
 k. i. e. m. n. a. g. s. t. o. n. i. e. p. o. t. o. z. o. n. y. n. s. a. o. n. a.  
 c. z. o. n. e. **A** n. a. d. l. o. t. e. k. s. i. a. s. k. i. s. i.

**T**eksia sarsane tak is nie tulko westym  
 slyk chroale. ted w dobru mi odwracasz do  
 prawdy a na prawy s drozo a dusz negoy  
 do Bogodno cielos negi romoi moqa, **K**to  
 k olurek. tedu, znych co o Butkus  
 dusz negoy a cielos negoy wed more  
 niech to a smoch, a wy, a kory  
 go **P**ani **B**og zla negi niebe  
 sonec sarsane sadoat chroci  
 ku chroale. milego **B**oga a po  
 loszennu sarsane. **A** za teo kto  
 ze nanki sarsat niech **P**ani  
**B**oga. prosie me sarsane chroci.

# Recepta

## Duszna y cielesna przeciw Powietrzu Morowemu.

**C**horba zadna gnuccionu a deskanie tleiona byc nie moze az pierwcy przybytny icy prawda wie zrobumi a he u. szu szyni oty. zaynu i prbatniene

le. dy **T**akzeo ten kto przeciw **M**orowemu **P**owietrzu sekawstia byc wae chce. trzeba aby pierwcy przybytny tego proci oddatil a testese pierwcy che zrobumi al. **K**to te przedniuszse satiorakie

**P**ierwsza pochodzi ex causa prima to jest zstony. samego **P**ana **B**oga **W**tora ex causis secundis Invenimus to jest zstony. bogow niebieskich albo influency zwiarszych **T**reca ex causis inferior

**B**

inibus et ex ipso subiecto to rest  
3 strony, rzechy, ziemskich y 3 przy-  
czy, nny, samych ludzi **P**ierwsza te.

**G**rzechy dy, przychyna powietrza morowe.  
niekiedy, sągo iest dopuszczenie y karanie **B**o  
orzechy, skie, za ciełskie grzechy, ludzkie.  
choroby, **B**eżesz, wedle siła, dectwa, ośma.  
Ala, mro, **S. Pan Bog** na ludzie, dla grze-  
nych, **S. Pan Bog** na ludzie, dla grze-

**M**orow, **S. Pan Bog** na ludzie, dla grze-  
chów, ich, przyczyna, te, choroby, kto  
złoty, ry, ch, sobie, sami, ludzie, przez, nie,  
Jan, Soga, **S. Pan Bog** na ludzie, dla grze-  
i, ker, ma, **S. Pan Bog** na ludzie, dla grze-  
Jakub, **S. Pan Bog** na ludzie, dla grze-  
a, lbo, hu, morow, przychyna, być,  
mogą, tedy, daleko, więcej, Itako,  
wego, dopuszczenia, **B**oskiego, idzie,  
powietrze, morowe, w, którym, dzie,  
się, zepsowanie, tej, rzechy, która,  
narod, ludzki, niewiada, a, te, z, to-  
rey, y, mały, chwile, żyć, nie, może,  
to, iest, waźno, który, za, dopus-  
zczeniem, **B**oskim, Parabon, be-  
dą, mra, to, tego, co, by, przez, od-  
dychanie, serca, ludzkie, chłodzi,  
y, posilać, mial, to, ie, wogim, radem,  
Barab, skad, w, szty, krentu, ciatu, wpa-  
dek



39  
slynie **C**o rednak **P**ani **B**og spra  
wuje per causas secundas to jest mo  
ca, biegom niebieskich które ludzom  
dobro ku pożytkowi a słup zasie ku  
szkodzie y karaniu nakrecać zwykło.  
**G**dyż stażenie albo też sprżecenie  
nie niektórych **P**lanetow iadowne za  
razenie powietrza niekiedy sprży  
rodzenia swego sorawowac zwykło.

**A** taka constellacia bywa iwtora, drzy  
byna moru albo zleto powietrza.

**G**dyż z ziemie y gwody, wyciaga pany  
ludzom niezdrone ktorim, dotkli  
wrat a z niego ludzie zasie zaraže  
ni bywaja y. Stadze też terzeby kto  
ro sie z ziemie y gwody, y zwiatku  
bywnosa ludzkiey, rodza ludzom za  
razliwe bywaja.

**T**rebia a cztymia Powie  
ridzie z samych ludzi dworakim spo  
sobem **N**aprzod gdy ludzie stytey: <sup>rewego</sup> przy  
nym a nie porzadnym byciem aata <sup>ny z ludz</sup>  
swoie stymi wilkosciami napetnwo: <sup>wychodza</sup>  
sby, one rako do nasych chorob tak,  
wiec do mlekcy zaraży ed moro:  
**B** 2 wego.

węgi powieściu sossobnem i. do  
leżenia bardzo trudem czynia. **A**  
kiedy gdy, przez one bytęcone a nie  
władne się tak, służyć jako y by  
dla domowych które pod sprawa  
sua mara i. przez długostwa y swo  
dy, stad pochodzące wiatrowi albo  
powietrzu zarażeni przyczyniaia  
**G**dy, się tedy, to które pospolu zey  
dzie to jest constellacia zarażeni  
ludzi nie trzeźwych a wielkosi tłu  
stych a smrodliwych par albo dy  
mów na powietrzu, tedy bardzo wiel  
ka przyczyna do przysięgo mo  
węgi powieściu i. stad się sie  
rodzą komety, i. i. zapałeni  
straszliwe na powietrzu które pe  
wnemi znakami wycho przysię  
go mogą być być czego i. z  
teraz Świdawny, a straszliwey  
komety. Skutekzie do zawał po  
czynany. **D**o czego gdy, wystąpi  
pełność roku, się mówił ciat  
Tudziez tedy, stad jako zagnie od.

komety, i.  
inże znaki  
niey prze  
wieszcaia

cania owetka przychylina radownego  
Bapaleina bednie. **K**torę przychyliny.  
acz są do tego powiećba bierzże możne  
wzakoż **P**a **B**og łacno by, ię odmierio  
niegt kiedy by, go sami ludzie tą ostatnią  
a nawetśba przychylina od tego nie od  
razali: to jest Błażoła swa która **P. B**o  
gu daleko trudney, odmierio niż łęgi  
niebieskie gdy, sąm ołowick, dobrowolnie  
nie bezcho **K**torę, swę, wole, gdy, ludzie  
wczynnie niu cięszkich bezchoit pobjestaci  
niechca: tedy, też **P. B**og pieriśty, ch onych  
przychyli tego powiećba nie tylko kie  
żanowie ale iestże przymnażba ku  
żrogu, a sprawiedliwej, pomscie swej.

**B**o to dat znać przez **P**ieroka iż te Czworci  
ostry, plagi miedź głod szkodliwe te olaga te  
stic a mow chowa za nawetśba ka ika dol  
żni pręciw Błemu ludowi swemu. skien, nie  
naprawila

**K**torę mi plagami iż ius **P**a ni **E**zech. 148.

**B**og nie rāzba pamięci naszey. **P**ol  
**ske** przewiedjit a ię ię nie lep:  
Bā ale gorsza uczynilo tedy, żnornu

**P**an **B**og też plagi ale ió daley to  
ciószel przeonszeba. y przepuszcza be  
dzie ab lud tego na doganistwo zepso  
wany albo sie polepszy. albo tymi pla  
gami ioy. y nie mata. tyllko ludzbe ludzi  
Ezechiel. wedlug tegoż orokow Bóstwinu  
szy. ktorzyby taka moc a siogose **B**o  
ska swiatu powiadali. **O** dymy gdy  
by krotkosc dopuszcza przywibdloby.  
ktore prze sie y z pisma przykladow dany. **A**le  
chy mierzka kazni morowaw raczymia **P**an **B**og  
stygna dopuszczac acz dla wibelakich ale  
osobliwie dla tych grzechow **N**a  
pychalcies **p**rzeod dla pychy. **p**rzecciu **B**ogu swo  
kim powie **o**ben kara **o**bycielowi swemu y roskazaniu tego  
na **2** krolzga **1**. parabz b. **27** c  
**C**zego mamy. Inaczný przyklad w  
**D**awidzie ktory z znicrakow pychy  
roskazat byl nad wola **B**oga wiel  
kosc ludu swego tely. **I**a ten grzech  
**B**og **p**rzez wala chwylke powietrze  
zabit przedm dziesiat tysiecy. meow  
walcownych z onego ludu **A** co  
wiedziec iesli **P**an **B**og takowey  
ze pomsty. nad ludem pospolitym nie

41  
Wzywa pręto iż przetożonych wielka  
cześnie, iż nie tylko lud śmiertelny, a i otie  
poddany dzwonię Bacia, ale y lud nie  
bieski święte a przyiacioly. **B**oże rozma-  
iym waganieniu a bliźniestwom, pod dy-  
chę swą rąkoby, poddawia. **W**tedy. **K**acyszwa  
grzech kaznia morowa, estbliwie pobu-  
dżaracy, jest niedowiarstwo albo kacys-  
two y bawochwalstwo. **K**tożem. **M**oi  
Besi **P**rorok pęgrabaia wielkami a c-  
zmatymi pętellectwom, kmi nie wias  
wolszcie własnie spęlny, tak, potym mo-  
wi: **N**iechajci **P**ani **B**og przyda **C**dopier  
wssych plag morowe powstęde a z cie-  
wiy, gładz i Bre mie. **I**żbeś **E**zechiel tak Ezechiel  
**P**ani **B**og mowi: **T**a to iżes **C** kacyski  
nawodno pogwałcił wssy, miarę posier-  
conę i szelakimi przyskorkami y brzydli-  
wosciami twym. i a też ciebie przelomie-  
y, nieprępnsci tobie oko noie a m sie zmi-  
luie. **I** potym daley, tak mowi: **N**iestę  
tyż na obizy, dlwosci głosci domu **I**zra-  
elskiego gdyż miedem głodem y po-  
wiedem



niec  
głoch mój od  
ske ogar  
nelj.

Wpaści maia **K**to daleko jest powie  
tżem wroże a kto blisko przes mierz  
padnie a kto wposrodku dostanie gło  
tem wroże y. tak wy, pełnie gniewu wy  
nad. nami. **K**tora przegródka iawne  
nie w **P**olsce okabata gdij wielka  
obsc králowi **P**odolskich y **R**uskich  
od miedzi poganskięgo Salosnie  
Zgineta a my, cawmy, od miedzi tego  
daleko o to porcieżem nad miedzi  
sroższym wmeramy. **C**i Basie co  
miedzi nami a **R**usia miedzi  
ia prze nie wrodzay, od głochu be  
spieozni nie sa

**T**zeci grzech który. **P**an **B**og po  
wielkiem karać Bylet jest stich  
walstwo przeciw **B**ogu osethione  
Zkaccstwo podhodzące. **K**torę

Niedowiadai myka wsobie. **N**aprobod y por  
sioo Bog ne niedowiarstwo prawdziwy, na:  
penetke karze uce y. endom kcorie nie y, teraś Cato  
wiecey, duchownie) w **K**osude

**P**owieszchymy dzieci. **O** czym **P.**

**B**on tak mowi przez **M**oisze **1** do 4. **M**ois  
kady mi nie wierzy we wzytkich ci  
dach ktorzy uczynil przed nami? **A** <sup>146</sup>

tak pobie ie poknetdem morowym y wy  
msze: aciebie **C** przelozony **K**oscioła  
nego) uczynie **K** siabeciemi nad naro  
dem wielkim y mocnym y szym nabe ten

jest: **W**ako sie to teraz w nawroceniu  
dnie y ludzi bacnych na nowym swie  
cie wypelnia **C**zego okazat **P**an **B.**

**B**naedny przyklad na **P**haraonia 2 **M**ois  
gdy **B**atwardziat niedowiarstwo jego  
srogim powietrzem ludni jego pokarat.

**D**o takowego **B**uchwalstwa **K**acyrskiego  
go moze sie policzye **B**a **B**warty grzech star  
**P**luznierstwo ktorym on wsta swo <sup>pluznier</sup>  
ze **C** wedle **D**awida) iomelo pra <sup>kacyr</sup>  
wie wystawili. **C**zego straszliwy przy <sup>skle</sup>  
klad czytamy v **B**araisa **P**roroka <sup>126</sup>  
gdzie dla **B**luznierstwa **S**ennacheriba <sup>31</sup>

**C**

wego. przećw **B**ogu y myśli i  
gł. poswieconemu przećw redne noc  
wrogie powieści. sto smadziśnat y piec  
tyfrecy. meżow walecznych wrogów woy.  
Sku Zamordowano. **P**raty, gł. zech

bat. Ben morow powieści. ośchłwio pobudza  
młodzawed racy rest Zamedbanie nabożenstwa  
bup. albo racy rest Zamedbanie nabożenstwa  
okładne. y. Chwały **B**ożey przez Zmysli na  
czym **P** **B**ożey okładne krzeszcyany. **C**ośie Zna  
Karte. 2. Moib 5 a. **O**by 2 Zydowio i **E**giptcie którzy tak

meżow **W** y miedzym. Chwały **B**o  
gu by. Ina di na nas nieprzypat  
moj albo miedz nieprzypatki.

**N**echayde sie miedziwnia **P**ola  
cy. 13 ich **P**an. **B**og moreni a mie

Wzrost **B**en cześć nawiedza **G**dyś wiod  
Polski ka cześć kosciołowi y. myśli Chwa  
le. **B**ożey poswieconych. Sa Zdocho  
dow y. spieretow do Chwały. **B**ożey  
nalczacych. Złupione y. Zpuszczo  
ne. **A** wtych kosciołach które  
Zostaly. mało nabożenstwa **Z**ostaly

**P**o sobie redm okosciolow iaskanie to 43  
 rowskie i drudzy iasie braskin to Swieta  
 rowskich koscioły. poczynili. tak is <sup>w polsce</sup> poczyni  
 swieta krześcianskie teraz nie podwa znać  
 le. **B**ezę ale **C**. **B**ogu nawieśby des.  
 pekt) do sprasmerby. niż kiedy inedy.  
 Zbytkach poźnac ię. Ale onego to prorrk  
 powie dział: **R**obili aby sły. czynili <sup>Jeremiasz</sup> Jeremiasz  
 co sie przez tydzień sarknito nie wsiwio  
 albo to **N**iedzielnie utraci na sprasnych  
 Zbytkach. **A**le takowi nie chaj sie lek  
 ra tego czyni **P**an **B**og przeobraza wba: 3 Mers  
 konie nowmi **I**ste zelzniość sarknito <sup>26 c</sup>  
 nad grodzi Jotie **P**an **B**og tymi swiet  
 mi które wnetwoley nie przyiacielskiej  
 takim mizerne y plaćliwie obłodzie  
 bedą: czego nie to **P**olsze wycho oba:  
 wrac pociżeba **I**na naszym mieniu <sup>Jeremiasz</sup>  
 Hektada **P**an **B**og is tam dopiero to **P**o <sup>38 a</sup>  
 janskicy. Zemi wżowa ich **P**an **B**og ob  
 powiecha **I**gdzieby sokie wadłocy smier:  
 ci niż Zwiota Zyczyli tam smier przed  
 mmi dla dłuźszego wrapecnia ich kelnie  
 Piekala **C**elnie wżeba **P**an **B**og daw

Znacze pogan Zakon przyrodzony  
 chciomach lepiej te **B**ogu Baslugura  
 i by ich bawicza zachowal niz kbe  
 setanie ktorzy Zakon niebieski **W**skazie  
 przykazy. Nie tylko on ale y przy  
 rodzony sprowadzyl niz pogan bawicze  
 puia **P**rzeo nrechay sie niedbowa  
 i kade s d. 2 a iz **P**ani **B**og chciowal by ich osobli  
 wie i **K**osciol wysluchac y wybarwic  
 od powiecha mowcego tego m. mowca  
**G**dy sie mu oni pierwsi wtych koscio  
 lach upowinnowa swoy nie szcza. **B**o  
 iz ofiar y nabozenstwi Ciaka przed  
 tym namienilo abo porucali albo zel  
 byli **P**rzeo sie tez nia **P**ani **B**og od  
 blizna powiecha wlagac nie dopusca  
 Jeremi 14 b gdy tak mowi przez **P**rophetę: **G**dy  
 beda posci nie wyslucham prosb i  
 a. iesli beda ofiarowac ofiary nie przy  
 me ich gdyz wiecem glodem y mo  
 slowo **B**ogem w nich szcza ach **S**ucha nia slowa  
 w 3 gandra  
 w 1 ch kana **B**ogem wtych koscio lach wdmie tiz sa  
 nie. **B**halu dudy tez to slowem hoim  
 przez piosnki do domow swoich przy  
 niesli a dudy. **B**ane ducia i dudy



419  
Słuchając, przenie go sercem zbliżając a  
rozmyśleniem zaniedbując. **P**robowaj który  
tak nie **P**an przed **E**zechela wskazał. **E**zech 35 g  
**P**rzychodzą do ciebie. **C**hciałobyś mieć jakoj  
byś ich dem wychodzącymi. **C**ha słusze **B**oga <sup>Ludu</sup> **P**robowaj  
wśród nich przed tobą lud mój słuchając <sup>skiego du</sup>  
słowa twego i a przebiego nie czynią gdyś <sup>z dawa</sup>  
wspiera nie wstępować, obracając się w tył <sup>z dawa</sup>  
stojąc postawim w nablado serce ich. <sup>Allo.</sup>  
**O**bejrzyj nie twój dom. **P**robowaj, pier  
wszy niż iść do grobu kosa i z zamierzo  
nami i do rzy, obce nie mówić w czas w tym  
grobie i ciele ciebie i lasnie nablado.  
**G**dy nie przebież rodne tylko wice pełnia, nie te  
słowa **P**anskich: gdyś rodni i kamienicy  
słowem. **B**ozym: kimie im. **B**atanski. **M**ci  
kumusz do rzy przynal krzesła i z nie po  
mieszcze wstęgi: dymy, białe, stare, wian  
y, wstawym. **K**osiele rodniak. nie stary  
kutek. zachowując wychodząc do koscio  
ła nablado postawia modla, nie u  
wiodczy, ołnie a nablado słuchając  
słowa **B**ozego: a co do tym kudy, gorze  
cia i kaski, wstawach i z nie białe

**B**o się z **B**ogiem chędoża, tak na  
ko one **D**awid narzeką mówiąc  
*psalm 77 d.* **G**dy ie **P**an **B**og zabijał tedy

go szukał i nawracał, i ośmi-  
tańcie się a dsał nie do niego

**A**mlowali go wstami swemi ięzy-  
kiem kłamali nim. **A** serce ich  
nie było ścisłe przed nim ani nie  
należeli być wrocnemi wotestamen-  
cie jego. **L**aprawde to narzekanie

**P**rorockie, a obliwie nalezy wiec  
ben. cześci tego miasta ludzkiem.

**K**torzy gdy ich **P**an **B**og pomor-  
kiem albo iaką przynędą przestra-  
szy, stiegają nie rano y gęsto do  
kościółek na **W**otywy y na innsze  
nabozenstwa modlą się słucha-  
ją słowa **B**ozego spowiadają się  
rozpylają, przychodzą **S**więtych y

**P**atronów swych **A**le naprzod  
ona modlitwa dacie się tylko

wargami a iedyk. Zachowanie się do  
 domni a. a. to iakoby przeciw modlitwie  
 oney. **P**ana **B**oga. blusnierstwem albo  
 szkodliwstwem albo bliźniego kłamstwem  
 oszuka niemi albo obmowa iaka wkrzywie  
 dsit. **S**łowu **B**ogemu. chęcią też forte  
 otwierza przeciw. By ale ię albo Baras  
 drugiem. bżem. przeciw wypuszcza albo  
 resli wodom serca swego do szani przy  
 ma i tedy. potom. dmi albo. zelsnyby  
 przeciw. wyżona. be sie. i. k. a. n. e. t. n. i. m. u.  
 tym. dostanie albo ię. s. o. k. o. n. i. e. o. d. n. e. t. i. e.  
 przeciw. k. o. n. i. e. s. y. o. d. o. n. i. e. s. i. e. w. o. n. i. a. n. i.  
 to. **P**an. p. o. w. i. e. d. z. i. a. t. i. z. p. o. s. t. a. n. i. e. u. z. g. o. d. z. z. g.  
 takomstwa. n. a. s. l. a. d. n. i. e. s. e. r. e. c. h. **B**o  
 idz do kłoney. r. b. e. c. z. y. albo. s. p. r. a. w. y. c. h. e. c. s.  
 n. a. y. d. n. e. s. t. a. k. e. g. o. o. s. t. u. k. a. n. i. a. y. l. b. i. e.  
 s. t. i. w. a. d. o. n. i. e. i. z. g. d. y. t. y. s. t. a. k. o. n. y. c. h. l. u. d. n.  
 m. a. l. o. p. r. z. e. d. t. y. m. w. **K** o. s. e. i. e. l. e. t. a. k.  
 n. a. b. o. g. n. y. m. i. n. i. e. w. i. d. z. i. a. t. p. r. z. y. n. a. g. t.  
 b. y. s. i. z. i. a. k. o. z. y. w. i. e. n. i. e. s. t. y. c. h. a. k. i. e. t. o

**B**og co sprawiedliwosc krzescianska  
co milosierdzie nad bliznim co wstrzy-  
mniezliwosc y skromnosc wzyciu co  
smierc co sad. **P**anski ostatni co  
pieklo y królestwo niebieskie: a jedno  
b drugich co wstyd y przyzrocznosc te-  
go noraca. **W**szym nie bym obojek  
tego swiata i m nie bywa. **A**le nie  
dla. **A**postola **B**ogiem trudno  
szalic. **B**o nakoniec potepiaja i  
w tym narody potronne klory to  
warow niektórych od nas swietkie  
mi naklady natywarajac y zwieta:  
szym koSTEM zwinosci zabiegajac  
przecie z nich lepsza robota y do-  
brze ta niey. prrdeci takowych  
**D**obrze dodawajac: y reszoby  
lepiej dodawali kiedyby. **W**ilkni  
ry albo bractwa ku pożytkowi  
pospolitemu nadia ne tego niebro-  
nity. **O** Szarao kasnodzieic iz slo-  
wa **B**ozego szacowania dosyca

polepszenia nie znać, nie dźwizsied 46  
opowiadania tego nie barzo kwapia: ni  
dżac, iż się w tym nie dosyć dżecię wolk, Jacek 32  
**R**oskrey gdy toteż spowol moroi: **W**ako dżeb  
albo sżięć spadwsiy rāz nie wraca się na  
Zad ale odwilżā y posyła ziemię ku ro  
dżeniū posytkoio ludźiom: taki słowo  
moie kżiś wygadzieżusie mōdż, nie wygni  
dżie probie ale sprawiōto cokolwiekē  
za chciā **P**amiętarac też y wa to iż

**L**ani **I**z rystis kasnodżieromi swoim **M**ałżrob  
voskazał cżecyż proch zpodziō hōyż **D**żeciō 186  
ōtrżamawsiy od tych ludzi kżiżby sł  
wā tego wdżiecznie a zpolesz eniēm przy  
mōwac niechczi dokładāgo iż krainie

**S**odomskrey y **G**omorskrey ogniem siar  
czanym zniebi wypaloney bżey bednie  
wdżien sādny niż takowym niewdżie  
cznym zakażrānym ludźiom. **P**okuta  
Zażie takowych ludzi zbmystem wraca **P**okuta ob  
wra się do pierwszych grżechōw zakaża barżi  
żest daważnac **I**sidorus tymi kżiōthi **I**sidorus lib.  
mōy. słowy: **N**asmiēwcażest a nie pōz de summo  
kunturacy **B**onō gapi. 16

**D**



Wskazani  
cap. 88

ktory jeszcze czyni to za co pokutuje:  
gdyż sda się być nie **Boga** w pokor-  
ze prośbą, ale z niego słuchają  
le. Szydzącymi. **N**ie dającim miły  
sen tak. pokutującego przyrównywa  
zmyślającemu. Słuchają, co się kłóci  
my barzemy także i polowa tymi wiciem  
blota na nie, przychodzą: także  
ty kto nabrał grzechy, przesiłte  
tżami oblał jeśli się ome ocie-  
rać nieprzezwyciężo dalej tworze-  
szy z mazy przed **Bogiem** swoim.

Wzwanie hłw. swoim przychodzą. **N**ako-  
siedzą, nie nie i wzywają nie świętych **Bogich**  
łpzącym się. **P**atronic. hłw. woblucy, nie  
prośbę i tak. **T**ak owymi ludźmi nie dając.

**G**dyż przez grzechy, śmierć albo  
obłudną pokutę. Za nie wypadli  
z społeczności ciała duchownego **P**a-  
trii. **K**ristusowego kłóć się oni prze-  
dmięszymi cłonkami. **P**rzez

**P**an **Bog** tak się w tym przez **E**se-  
chela odwraca. **J**esli morowa

Ezech 14 f

potworze przepuszcze na one. Ziemie  
 C to jest na ludzie od grzechow nich  
 mowne y wyslere zagniewanie moie na  
 nie we krwi zebych znowy wygadzil  
 ludzie y bydlaka a. **N**oe y **D**aniel.  
 y. **J**ob bylby w paszodku ich. Zjawi sie  
 moi **B**og C tedy to ziszcze z syna anio-  
 la i mo wybarowia: ale sami tylko sprawie  
 dlawosc swoa, wybarowia, dusze swoje.

**P**osty grzech przeciwie mirowe pobur <sup>statwami</sup>  
 szaracy, rest znowe nay zlorzezenstwa <sup>wieciem</sup>  
 albo przekhanania naprzod przeciw <sup>albo do</sup>  
**B**ogu ktorogo **P**ani **B**og zwoykt sie <sup>rehamira</sup>  
 kiel mscie powrotemi morowym na  
 ko bezyni-ownym. **Z**ydow przeciw  
 sobie na puszczy. **S**emrazczy mady <sup>q. Meis 19</sup>  
 tak. mowit ale pokis o mnie ple <sup>st.</sup>  
 beda; mowio? przeciw? pobur ich po  
 wieciem **T**ostez sprawie zlorze-  
 zenstwo albo przekhananie bli-  
 zniego **B**o mowi **A**le drze c swiety <sup>nie</sup>  
 iz czym kto grzeszy tym sam karany. <sup>Czym kto</sup>  
<sup>grzeszy</sup>

2. Meis. 1 d.  
4. fol.

**J**ako **P**harao w potęgę dźiałki nie-  
iornne **L**ydwoskie. tedy też sam wog-  
ronym morzu iakoby iornej niewin-

Stę 1 d. nej krowi ktenat **T**ak se **A**ma n sam

na-ty subienicy. był obieszoni ktena

**A**ldochenszowi nieroznemni był

zgotował. **I**n sse przyklady opuszdam.

Polacy kła-  
tey z kłom  
stym pód  
iokli

**W**czym **P**rodokeu sroych narod **P**ol

ski nad insze był fortion nieyszy z nre

złoty pód **S**ylwii swym nie miał zlorzeczności al

był kłatw sroych iakie sie win. **S**ych

zedykach naidura a też pokier sie tak

zachował tedy sie nad insze narody

zdiowu y caly bywał **A**le iak se

od inszych narodow nawozyl onikli

na c sábita smiercia francz pómocze

y inszymi kłatwami: tak se od tad

morderstwa francz y powietrza moro

wie y insze tak one olapi miedzy nimi

na d insze narody na y pólitise

**Q**uon sych krajinach taeno tego do

**Z**na c iszchym sie nawiecey kłatw

z nre v nich nawiecey pluzn **P**rodo

z nre v nich nawiecey pluzn **P**rodo

z nre v nich nawiecey pluzn **P**rodo

z nre v nich nawiecey pluzn **P**rodo

z nre v nich nawiecey pluzn **P**rodo

z nre v nich nawiecey pluzn **P**rodo

z nre v nich nawiecey pluzn **P**rodo

z nre v nich nawiecey pluzn **P**rodo

cielona **K**torą 13 123 **P**an **B**og osobli 48  
wie powiezbem kade znaczy sie stąd co  
powiedział **M**edzecz swietej **K**torą Eklof-iga.  
przysłała do nierządnykow rest zloslowy  
Zguliwo yrcbaostwo beda wnim dniecki  
Czy **C**zego czytamy straszliwy przy  
klad wopisanu **L**ezanny y wietlzych  
13 gdy ba swidego **G**regoria **P**apiesi  
14 **R**zymie kadescia nie woposcie terasoi  
tncosi cielesney Znac potym bez praw  
dnyoy pokuty do stolu **P**anskago na  
**W**ielkeno przypiepowali tedy **P**an **B**og  
przepryal na nie tak. swogę powiezbę  
i3 ludzie padarac podlacz zlychali  
lalko przewoy kichnawszy albo Zewna  
by **S**tałże potym między krzescianoy **K**ezanac al  
nastal pospolity swyeczay i3 kichnaw  
Spolnie sobie błogostawia albo Zewna  
Zac Zna kien **K**rzyza swidego wsta  
swie Zegniaia. **O**my q'edch powiezbę  
morowc osobliwie polubaiacy iest obzarstwo  
Zarstwo a opulstwo **C**zego na przedrost albo opul  
wielki a wiecejnie pamietny przy **S**wie moy  
klad **P**an

I Mojs.  
3 a.

na wszystkie narodzi ludzkim kto  
ny dla skosztowania tylko owocu  
zakazanego w **R**aju przez pierwsze  
rodzice nasze tak. srodze zostali i szu  
tek zapowietrzony i zmiernitelne  
go a niewinnego stal sie wprzycu  
dzeniu swym i szasonym. smiertel  
nym i prawie straconym. **D**rug  
przylad tego okazal sie w **L**y  
dzich na puszczy, ktorzy i z sie  
miesia nad rola **B**oga y bez gwał  
towney potrzeby swej i zbezwaznem  
domagali dat im go **P**an **B**og  
dostatek: ale dohlada pismo i zres  
tze on miesc i chwalo wzbach ich  
a giew **B**ozy przypadek na nie i z  
ieden raz nagle bardzo wiele onego  
ludni wysdychalo a drugi raz byli  
smierceni i pokasani od wozow  
ognistych ktorymi leia3 sa pod o  
bne morowki i insze gorace wrzo  
dy

4. Mojs. 11.  
psalm 71 d.  
4 Mojs. 21. 6



które cłownek; zapoinetworego zabi 45  
raia. **L**ijamcy. Zasię karania swego mo  
ga wbię probę. Zony chę. **L**y dōit który q moiz  
resli srodze byli karani. **E**tōz wniel. 206  
kōm pragnieniu swym wody przeciwo  
**R**egiu na puszczy. **P**oza dale. iako da  
leko. ciebiej. karani beda. ktōzby nie  
wode ale. buwo mied. wino. gorzałke.  
nie od pragnienia ale. dla wielszego  
pragnienia. wro. albo. reden. roditi.  
gręgo. gwałtownie. leia. **O**czym. zbeci. **C**zytaj  
i. nadej. doryō. szeroko. w tym. **B**asie. p. **C**zytaj  
sat. daley. sie. tu. tym. bawie. niechce. **C**zytaj  
**O**ba. czu. szu. **S**tedy. dla. ktorych. grze  
chow. **P**an. **B**og. nawiecej. powie. bde  
more. na. ludzie. przepuszcza. **C**zytaj  
niechay. kazdy. wotye. baie. y. si. maie  
nie. swē. pilno. wepdy. a. b. chrenienia  
sie. albo. wleczenia. powie. ba. more  
wego. niechay. napiermsze. poczatti  
wē. nie. aby. tak. oie. grzechy. a. tego. bde  
go. przy. czyny. **S**chusze. swē. o. d. y. sat

przeconemi a peconemi schaystwy to  
jest ciotami y podobnościami tym to

**R**eccepta gzechom przeciwnemi. **C**zego nas kas  
7. Bna wyedy, lagnio tobie receptę zlozy, su minie  
cio pospolitą nra własnego choroby brodu mraiozzy  
7. m. 4. 7. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000. 1001. 1002. 1003. 1004. 1005. 1006. 1007. 1008. 1009. 1010. 1011. 1012. 1013. 1014. 1015. 1016. 1017. 1018. 1019. 1020. 1021. 1022. 1023. 1024. 1025. 1026. 1027. 1028. 1029. 1030. 1031. 1032. 1033. 1034. 1035. 1036. 1037. 1038. 1039. 1040. 1041. 1042. 1043. 1044. 1045. 1046. 1047. 1048. 1049. 1050. 1051. 1052. 1053. 1054. 1055. 1056. 1057. 1058. 1059. 1060. 1061. 1062. 1063. 1064. 1065. 1066. 1067. 1068. 1069. 1070. 1071. 1072. 1073. 1074. 1075. 1076. 1077. 1078. 1079. 1080. 1081. 1082. 1083. 1084. 1085. 1086. 1087. 1088. 1089. 1090. 1091. 1092. 1093. 1094. 1095. 1096. 1097. 1098. 1099. 1100. 1101. 1102. 1103. 1104. 1105. 1106. 1107. 1108. 1109. 1110. 1111. 1112. 1113. 1114. 1115. 1116. 1117. 1118. 1119. 1120. 1121. 1122. 1123. 1124. 1125. 1126. 1127. 1128. 1129. 1130. 1131. 1132. 1133. 1134. 1135. 1136. 1137. 1138. 1139. 1140. 1141. 1142. 1143. 1144. 1145. 1146. 1147. 1148. 1149. 1150. 1151. 1152. 1153. 1154. 1155. 1156. 1157. 1158. 1159. 1160. 1161. 1162. 1163. 1164. 1165. 1166. 1167. 1168. 1169. 1170. 1171. 1172. 1173. 1174. 1175. 1176. 1177. 1178. 1179. 1180. 1181. 1182. 1183. 1184. 1185. 1186. 1187. 1188. 1189. 1190. 1191. 1192. 1193. 1194. 1195. 1196. 1197. 1198. 1199. 1200. 1201. 1202. 1203. 1204. 1205. 1206. 1207. 1208. 1209. 1210. 1211. 1212. 1213. 1214. 1215. 1216. 1217. 1218. 1219. 1220. 1221. 1222. 1223. 1224. 1225. 1226. 1227. 1228. 1229. 1230. 1231. 1232. 1233. 1234. 1235. 1236. 1237. 1238. 1239. 1240. 1241. 1242. 1243. 1244. 1245. 1246. 1247. 1248. 1249. 1250. 1251. 1252. 1253. 1254. 1255. 1256. 1257. 1258. 1259. 1260. 1261. 1262. 1263. 1264. 1265. 1266. 1267. 1268. 1269. 1270. 1271. 1272. 1273. 1274. 1275. 1276. 1277. 1278. 1279. 1280. 1281. 1282. 1283. 1284. 1285. 1286. 1287. 1288. 1289. 1290. 1291. 1292. 1293. 1294. 1295. 1296. 1297. 1298. 1299. 1300. 1301. 1302. 1303. 1304. 1305. 1306. 1307. 1308. 1309. 1310. 1311. 1312. 1313. 1314. 1315. 1316. 1317. 1318. 1319. 1320. 1321. 1322. 1323. 1324. 1325. 1326. 1327. 1328. 1329. 1330. 1331. 1332. 1333. 1334. 1335. 1336. 1337. 1338. 1339. 1340. 1341. 1342. 1343. 1344. 1345. 1346. 1347. 1348. 1349. 1350. 1351. 1352. 1353. 1354. 1355. 1356. 1357. 1358. 1359. 1360. 1361. 1362. 1363. 1364. 1365. 1366. 1367. 1368. 1369. 1370. 1371. 1372. 1373. 1374. 1375. 1376. 1377. 1378. 1379. 1380. 1381. 1382. 1383. 1384. 1385. 1386. 1387. 1388. 1389. 1390. 1391. 1392. 1393. 1394. 1395. 1396. 1397. 1398. 1399. 1400. 1401. 1402. 1403. 1404. 1405. 1406. 1407. 1408. 1409. 1410. 1411. 1412. 1413. 1414. 1415. 1416. 1417. 1418. 1419. 1420. 1421. 1422. 1423. 1424. 1425. 1426. 1427. 1428. 1429. 1430. 1431. 1432. 1433. 1434. 1435. 1436. 1437. 1438. 1439. 1440. 1441. 1442. 1443. 1444. 1445. 1446. 1447. 1448. 1449. 1450. 1451. 1452. 1453. 1454. 1455. 1456. 1457. 1458. 1459. 1460. 1461. 1462. 1463. 1464. 1465. 1466. 1467. 1468. 1469. 1470. 1471. 1472. 1473. 1474. 1475. 1476. 1477. 1478. 1479. 1480. 1481. 1482. 1483. 1484. 1485. 1486. 1487. 1488. 1489. 1490. 1491. 1492. 1493. 1494. 1495. 1496. 1497. 1498. 1499. 1500. 1501. 1502. 1503. 1504. 1505. 1506. 1507. 1508. 1509. 1510. 1511. 1512. 1513. 1514. 1515. 1516. 1517. 1518. 1519. 1520. 1521. 1522. 1523. 1524. 1525. 1526. 1527. 1528. 1529. 1530. 1531. 1532. 1533. 1534. 1535. 1536. 1537. 1538. 1539. 1540. 1541. 1542. 1543. 1544. 1545. 1546. 1547. 1548. 1549. 1550. 1551. 1552. 1553. 1554. 1555. 1556. 1557. 1558. 1559. 1560. 1561. 1562. 1563. 1564. 1565. 1566. 1567. 1568. 1569. 1570. 1571. 1572. 1573. 1574. 1575. 1576. 1577. 1578. 1579. 1580. 1581. 1582. 1583. 1584. 1585. 1586. 1587. 1588. 1589. 1590. 1591. 1592. 1593. 1594. 1595. 1596. 1597. 1598. 1599. 1600. 1601. 1602. 1603. 1604. 1605. 1606. 1607. 1608. 1609. 1610. 1611. 1612. 1613. 1614. 1615. 1616. 1617. 1618. 1619. 1620. 1621. 1622. 1623. 1624. 1625. 1626. 1627. 1628. 1629. 1630. 1631. 1632. 1633. 1634. 1635. 1636. 1637. 1638. 1639. 1640. 1641. 1642. 1643. 1644. 1645. 1646. 1647. 1648. 1649. 1650. 1651. 1652. 1653. 1654. 1655. 1656. 1657. 1658. 1659. 1660. 1661. 1662. 1663. 1664. 1665. 1666. 1667. 1668. 1669. 1670. 1671. 1672. 1673. 1674. 1675. 1676. 1677. 1678. 1679. 1680. 1681. 1682. 1683. 1684. 1685. 1686. 1687. 1688. 1689. 1690. 1691. 1692. 1693. 1694. 1695. 1696. 1697. 1698. 1699. 1700. 1701. 1702. 1703. 1704. 1705. 1706. 1707. 1708. 1709. 1710. 1711. 1712. 1713. 1714. 1715. 1716. 1717. 1718. 1719. 1720. 1721. 1722. 1723. 1724. 1725. 1726. 1727. 1728. 1729. 1730. 1731. 1732. 1733. 1734. 1735. 1736. 1737. 1738. 1739. 1740. 1741. 1742. 1743. 1744. 1745. 1746. 1747. 1748. 1749. 1750. 1751. 1752. 1753. 1754. 1755. 1756. 1757. 1758. 1759. 1760. 1761. 1762. 1763. 1764. 1765. 1766. 1767. 1768. 1769. 1770. 1771. 1772. 1773. 1774. 1775. 1776. 1777. 1778. 1779. 1780. 1781. 1782. 1783. 1784. 1785. 1786. 1787. 1788. 1789. 1790. 1791. 1792. 1793. 1794. 1795. 1796. 1797. 1798. 1799. 1800. 1801. 1802. 1803. 1804. 1805. 1806. 1807. 1808. 1809. 1810. 1811. 1812. 1813. 1814. 1815. 1816. 1817. 1818. 1819. 1820. 1821. 1822. 1823. 1824. 1825. 1826. 1827. 1828. 1829. 1830. 1831. 1832. 1833. 1834. 1835. 1836. 1837. 1838. 1839. 1840. 1841. 1842. 1843. 1844. 1845. 1846. 1847. 1848. 1849. 1850. 1851. 1852. 1853. 1854. 1855. 1856. 1857. 1858. 1859. 1860. 1861. 1862. 1863. 1864. 1865. 1866. 1867. 1868. 1869. 1870. 1871. 1872. 1873. 1874. 1875. 1876. 1877. 1878. 1879. 1880. 1881. 1882. 1883. 1884. 1885. 1886. 1887. 1888. 1889. 1890. 1891. 1892. 1893. 1894. 1895. 1896. 1897. 1898. 1899. 1900. 1901. 1902. 1903. 1904. 1905. 1906. 1907. 1908. 1909. 1910. 1911. 1912. 1913. 1914. 1915. 1916. 1917. 1918. 1919. 1920. 1921. 1922. 1923. 1924. 1925. 1926. 1927. 1928. 1929. 1930. 1931. 1932. 1933. 1934. 1935. 1936. 1937. 1938. 1939. 1940. 1941. 1942. 1943. 1944. 1945. 1946. 1947. 1948. 1949. 1950. 1951. 1952. 1953. 1954. 1955. 1956. 1957. 1958. 1959. 1960. 1961. 1962. 1963. 1964. 1965. 1966. 1967. 1968. 1969. 1970. 1971. 1972. 1973. 1974. 1975. 1976. 1977. 1978. 1979. 1980. 1981. 1982. 1983. 1984. 1985. 1986. 1987. 1988. 1989. 1990. 1991. 1992. 1993. 1994. 1995. 1996. 1997. 1998. 1999. 2000. 2001. 2002. 2003. 2004. 2005. 2006. 2007. 2008. 2009. 2010. 2011. 2012. 2013. 2014. 2015. 2016. 2017. 2018. 2019. 2020. 2021. 2022. 2023. 2024. 2025. 2026. 2027. 2028. 2029. 2030. 2031. 2032. 2033. 2034. 2035. 2036. 2037. 2038. 2039. 2040. 2041. 2042. 2043. 2044. 2045. 2046. 2047. 2048. 2049. 2050. 2051. 2052. 2053. 2054. 2055. 2056. 2057. 2058. 2059. 2060. 2061. 2062. 2063. 2064. 2065. 2066. 2067. 2068. 2069. 2070. 2071. 2072. 2073. 2074. 2075. 2076. 2077. 2078. 2079. 2080. 2081. 2082. 2083. 2084. 2085. 2086. 2087. 2088. 2089. 2090. 2091. 2092. 2093. 2094. 2095. 2096. 2097. 2098. 2099. 2100. 2101. 2102. 2103. 2104. 2105. 2106. 2107. 2108. 2109. 2110. 2111. 2112. 2113. 2114. 2115. 2116. 2117. 2118. 2119. 2120. 2121. 2122. 2123. 2124. 2125. 2126. 2127. 2128. 2129. 2130. 2131. 2132. 2133. 2134. 2135. 2136. 2137. 2138. 2139. 2140. 2141. 2142. 2143. 2144. 2145. 2146. 2147. 2148. 2149. 2150. 2151. 2152. 2153. 2154. 2155. 2156. 2157. 2158. 2159. 2160. 2161. 2162. 2163. 2164. 2165. 2166. 2167. 2168. 2169. 2170. 2171. 2172. 2173. 2174. 2175. 2176. 2177. 2178. 2179. 2180. 2181. 2182. 2183. 2184. 2185. 2186. 2187. 2188. 2189. 2190. 2191. 2192. 2193. 2194. 2195. 2196. 2197. 2198. 2199. 2200. 2201. 2202. 2203. 2204. 2205. 2206. 2207. 2208. 2209. 2210. 2211. 2212. 2213. 2214. 2215. 2216. 2217. 2218. 2219. 2220. 2221. 2222. 2223. 2

**O**na zaś pozostała, czystością sum  
 nienia napoy, dusze od grzechów strusła:  
 lay. **S**atrzymyway, to wniey co nadlu  
 sey, przez wiarę nadzieie y miłość krze  
 ściąńską. **P**otym gdyś stał cnienie przy  
 oadanie wżysk wómit jako narywny  
 y wurbicenie o nego tego przez prawdzi  
 wosć powiedz. **L**atym naboznie przymi  
 nay dostoyniejszē lekarstwow y positek. **S**a  
 kramentū ciała y krzwe. **K**aniskiey **S**a  
 oteki donioradzeny. **K**osciola **P**owsech  
 nego. **N**akoniec pōrlay dusze czesto  
 pōtym naboznictwem prawdziwym mo  
 dlitwa mi postami iā twardzami y niszce  
 mi dobrymi wżynkami. **A**tym sposobem  
 od powietrza dusznego y cielesnego be  
 spreczen bedziesz. **C**arecepta donia d  
 czenia jest przez **D**awida przez **N**i  
 muwylki przez swiętego **P**iotra swiętego  
**A**łtzenśa **L**atzenśa **A**łtzenśa  
**A**łtzenśa przez łotia na kzybi  
 ius wmarłego y przez wiele innych  
 ludzi swiętych y wszytek. **K**osciol **P**o  
**E** wszechny.

Adachia  
nie Smey  
ka Bapowie  
a Jonegoy  
komit halle  
34.

Math. 100

Adniesz, mi nie przyda, i przytem nie  
 nie beda krzyzy jednak. opuszdzac  
 nie ma: gdzie? **F** a n **B** o j nie zawsze  
 przez ciada ale i desety, przez rzeczy  
 do tego stworzone moe swoje pokci  
 bydaie byle. **A** to polskarstwo  
 i duszami to najprwie cielesne  
 niech tedy komu byc moze aby  
 Zmiesca zapowieszonego rychlo aco  
 on da by i rachal i niewracal sie  
 do niego aby na wsem blspnie  
 bylo **B** o r e s k **P** a n **K** r i s t i s k a z a t  
 kielkie Zmiesca do drugiego miasta  
 przed ludzmi chrutnem i krzyzy, nie  
 zna d n e y w f r o n i e c h e d y d a l e k o s t o  
 b n e y w s t e p o l o n i e p r e d i o n a t e m d e  
 p o c i e a n y m k o n e g o c h o r n e k d e s t a n e z  
 n e w s i e n a b i e r a c m u s i **A** Z w i a s s e s a

18 y. niemożemnie Inierberti wtem czas  
 namy moie opiscemy na wolne a i  
 sne pda trckaia **W**szakos tak one komu sie  
 Sqardlem trckaie niegodzi gdy rchie odredni  
 ochwaie **B**ez a lto ciaka powoni niegodzi  
 nose kabescianska **T**ak. tez ci kowzy  
 maia, wzlocceniu mym althowym  
 albo tureckim lud kabescianski po  
 speliti, albo osobny kowzy sobie  
 iotym przypadku radzie nie mogt  
 weli sie im tego przez kogo i nczow  
 dlo ora wa i, powr na naci odpawie  
 wstet ten czas niegodzi tedy maia  
 Betnie **P**anu **B**ogu nie pornezy  
 by. **G**dyz wedle slow **P**anskich to Jan 10 b.  
 jest znak, prawdziwego pasterza  
 w czasie potrzeby kladzie zdrowie  
 swe za owieczki swoje: a na emnik  
 tylko czasu bezescia pilnuje owiec  
 iako nie swych czasu niebespieczie  
 go odbiega. **T**ym nie ci bacis  
 gdy on iotym **P** **B**ogu kowley b



mat. 10. d. tedy według tego chetnie. wśożgo  
 wu tego nie spadać bez wolei **B**  
 Źeń kłopoty tak na każdym miej  
 się jest podległymi: a śmierć wstaje  
**B**ożey, podieśa nie śmierci, ale  
 dniey. Żyjących jest. **A**le mi **P**ani  
**E**ż osobliwie żakonych od niebe  
 sprzeżenstwa bryk. l. zachowywać.  
**E**żego mamy przykład iśamy,  
**P**anie. **K**rystusie kłoty, nie wten  
 czas bwarł kiedy, się nieprygnacie  
 le. tego napilnocy, oto starali chęć  
 go bryskocy, skały, bryk nac po  
 imać kamienowac. Ale wten  
 czas kiedy, on sam chciał ykiedy,  
 ludnie pospolici namnocy, o śmier  
 ci tego myślili y ewśen go, uko  
 krola do **N**ernabemi prowadzili  
**E**żego jest dosyć innych przykład  
 doo gwintych y teras dosyć ich  
 widamy, wnych kapłanich kłoty  
 by nie dla takiego bryski, albo  
 czego takiego ale dla miłości owe

lukas 4. c  
 Jan 7. 8.  
 mat. 20. c

czek albi bliznich swoich wporowetaniu  
Zostawiaia **N**akoniec okazuje sie  
tych wkopaczach ktorych tak wiele tru-  
pow zapowietrzonych chowaiacych wsi

**P**ani **B**og **P**rośbiam cię o smierci za-  
chowac przez to z ciałem kates cian  
skam przez pogrzeb słusz, ale konie-

cey. **P**ani **B**og gotow to czynic tym  
kierzy duszom ludzkim albo ludzom  
dywotni sprawai swa w tym przyrodzi

dobrzebie słusz. **A** tak potrze z bycia to  
ba aby tacy ludzie na stronie odlo <sup>radni albo</sup>  
byli bytali bracia moru albo smier <sup>smialosci</sup>  
ci ktori a co zawsze jest nie kade <sup>wporowetaniu</sup>

sejanska ale wiec wotowas bardzo  
skhodzie zuykta jako na swym micy,  
seu przywomione. **C**i ludzie zaste

kwizy, zwiadu albo obowazku raki  
go zaste niepowinni y spawoty do wy-  
rachania maia jest i porate albo

zuchwale zasteria niechay sie obawia-  
ra aby sobie sami mesobrycami nie by-  
li y na swe zle nie kwili **P** **B**oga

ktory dla tego dal rozumi. estore  
knie by poklad go stawa cudowach  
it niego nie czekal. **P**lnie sie tez wra-  
zowac potrzeba w zelazego ciowu  
nia skudzni nie byli. **P**ewnie Bapo-  
wicz Bonemy ale oketych by wiadomosci  
pewna byla w sa. **B**dobrego powiecha:  
nie byla. **K**temu przywiania nakae  
gobkiewicz, doykania weczy oblu-  
dzi Bapowiczonych a zelazca weczy  
lpranich webranych i iniszych mlek-  
kich. **A** gdneby sie tak ze tedy ie  
Bawab albo spalic albo ostroznie zda-  
leka wrode albo wotug wmoctyo. al-  
bo na wraze radowiesie gdneby ieh  
nkie nie doszedty i tamze rokre-  
zio do iak rego niewalego czasu.  
**K**emaby sie tymi sposoby szedz nie  
zeszlo tedy po epatze am su mrie  
na swego wedle wysszey nanki ma-  
naproch wielka mienisc a pilnosc  
zachowac wotych potzebach bywotnie  
go na ktorych tekarsze zachowa nie  
zdrowia estomeczego pokladajq:  
karnych wot spasi: powiechde pokarm



gdz s ad powierza Baraba dei na  
gdz smrod pod zmarsta Siemna zam:  
kniony a tym barbiey. Zamy. Za rota  
zanem Siemie na kordych nie wazn  
ci. **T**akze chce trzeba dawdy. od  
blota y pligastwa miec chelocie y  
rychodu. Wyzstoki y rusze mryca  
takowe trzeba pilnie wreczysiac  
albo tak. Zaukac Seby smrod nie  
miedzi ludzie ale wzgore wychod  
dzit abo bit Bactumia. **C**zego na:  
wiecey, przestawaj potrzeba przy  
raskach miesnych y rybich y na:  
lich mrycach gdzie swore skory  
ty prawna gdzie in elustse bywa  
pligastwo tymi tez powierza Bara  
blusze dany zuch perstai. **P**rze:  
toz y wlotkach vtecm. Zmitych y  
do zamyca sposobnych albo zgola  
nie miec albo ie wdgore chowac gdzie  
by wozat suchy. Butnocy albo  
w schodowy przezierwal. **A**le za:  
dra



Weis' do oczyszczenia nieczystego powietrza i  
 trza nie wst' pomocię, za' rako cweste lecie, powie  
 a gosc palem'a ognio wkomwach b'ec'cy.  
 gmachow swych albo potych nie p'ach  
 despoltych gdzie nie ludzie przechadza.  
 Ta a zlaszda drwami suchymi le.  
 snimi rako naysilniejszymi a m'obeli,  
 byd' tedy ywoniacymi. **E**o tym same  
 fortelem **H**ippocrates onbaczny lekarz  
 bogie powie b'ed' w m'iecie. **A**thenach  
 byl skromit. **L**a co potym obraz  
 tego miedzy **B**ogi byl w onych **E**oga:  
 ktori wystawiony. **P**odyteczne tez jest:  
 bardo do tego kurdzenie po ulicach suchy  
 profumow ywonnymi woniacymi bio  
 tami a nakoniec suchym debrudem.  
**W**domowym mieszkaniu basio ka  
 dzenie trociskami do tego osobliwie  
 w **A**stecie sprawionem albo korzenie  
 dobrej wonicy zlaszda quozdu  
 kamii cyrtationem muszkacem.  
 a ktorzy takiego dostatkui niemajq  
 T mogq

moqa kadzie kadzi Altem calowadem bob  
ktem rozmawynem sbaliora rozi, woly  
nem yzyssemie nie k osztowemie to dui  
my kwiatkami suchymi albo korzenie  
**A** kiedu siechodogio stonice zkaze albo  
suchy wiatr i putnocy albo ze wschodute  
dy okna i przeszkadnia otworzys a  
wiatrow poludniowych y zachodnych  
szedz sie potrzeba takze latwie y  
goracych izdeb krowatkego powier  
kzi cyma zieleci a skodliwy ony  
mied. **D**obrze tez na bypey albo row  
ku nwie rablko szedzy, moze wo  
niacych sprawione ktere to **A** pte  
kach cyznie i mzeia, **A** koby byl  
w bogim albo daleko od apteki mo  
ze tr odornie cytwarcow szluczon  
y wraka pilke i szuty albo katek  
gebki albo chusty rozmazac i mocny  
ccie w szumie i awary wolkie roznay  
albo anszych i onacych y trochaci  
twario y takze wolkim rablku dnu  
rabo i szluczonym albo wozym cako  
wym nwie to przy szkie y czesie te

rocznic. **W**torą rzecz w której, poro: Nauka ie  
ba przestrogi jest rodzu y. piciu w której dżay piciu  
miał być dobie rmarkowanie **N**a: cżabu poro  
pżod in substantia. to jest aby sie nie  
radło rżeczu, niedrowych y, do serawie  
nia trndnych rako miedzy, rżymy <sup>Mieso</sup>  
są mieso rżow barzo starego oia nie,  
korie gniecie, starych gien y, wśelakze  
wolno wradte suche. **T**akze, ryby, sżto Ryby.  
lney a niedrowey wody, gwałsżca  
w gęste oisprze raki liny y, wśyl  
kre ryby, laskacy, nie rwa dżci: tak  
be wyłiny, dżsżc y rżbe slonć albi  
dżsżc okroni sledzi noiczo rżonych.  
**R**yby, rż wśelakie ryby, naysłsde  
lancie wrżbie były, gżu, nie gżicze  
albi miedzy rżu sżkodza.  
**G**arżyny, wśelakie kżo na gżu: Garżyny.  
cio klotnymi albo sżytne nagn:  
żonymi rżu, rż rż tego cżasu nie:  
sżewie **O**woce gżoła besprecimeny, Owoco.

by też naysłabsze były gdyż wospolicie  
przy drugich bractwach pokarmiech  
wzrostają więcej gnuśna niż trawione  
bywaia. **I**lla też wospolicie nay  
wyżley panny etc. **J**eni kredysie  
sudzic nabarney ciocami karmia.

**Nabaty**

**N**ieci wospolakrego nie albo mier  
nie brzościo wosłasscia stra  
tiardcio takre ciast niuślonich  
warłonych pieczonych y rusznych

**Przysmaki**

stusłomalonych **P**rzy  
smak ciast piewiccia nablwoi  
by, też strao poceni gdy ciast pothe  
m i **L**imie moze wyścia sokio albo  
perodt wisłionych y rusznych kwa  
śnych albo ciopkach. **Z**moenem  
ocieem; kony gdy y, do rusznych po  
braw lednie przy mie? qm karko  
ciato od skazenia kłone biem te  
go uclnak skazac aby, wleio do  
ledek. niebył samwidiony. **G**or  
czyca celnick edybulai y, rusze  
giorace przysmaki wosłasscia ma





nie olnego dobiti izualogo a nie  
bardz sloskogo **P**ura takie sdo  
bego do du y. chmichu nie byt nie  
mianego a m. bardz miedego albo  
kwaniego **P**otrzeba wssade wredky  
y. wopieiu zachowajono **Q**uanti

tati m. con. a niam et discreti  
**N**apred aby, cialo byt n. mi by.  
tes n. a stopymu pok armu baran  
obciagzone nie bylo. **A**le takie  
y. nie byt, nie wssade. Siakom, wpo  
ktem redie ad sulu wssade. **P**rze  
to lepney wssade czis ten kytka m  
zow pides dhen. wssade qly. praw  
dny. a to wssade. nie byt. nie byt  
nie byt. pok armem obciagao

**T**ego wssade ak. sssade aby nie czlo  
q. iek. a lugo nie modyl qly. na  
czlo. rychley. nie wssade. czlo  
ka. a ktem m. sssade. a nie,  
akromi tego qly. by. k. i. a. byt  
a myssen. czlo. m. pides. wssade. **P****B****O**

znanie q. a. blagac. czlo. k. i. a. byt. a. nie  
pok armem. bez pok armu. a. wssade. a. y. i. k. i. a. byt. a. nie.

Mania y. a. s.  
pok armem

57  
**T**ępi też nie zapominać abyć ad  
dobry ale oobliwieć ciem tego nie  
bezwiednego bokarmy bez zagnania  
y chlebowania **P** **B**ogi branie  
nie były k wie bez bliżostawienstwa  
**P** **a**ńskiego miasta polecia ciachu  
nad nie chiećcie mega. **O**sta te dnie **P**rzypra  
wba omiś nesei zepokarmiech pyle **Wy** **okai**  
stęgać z n. gualitate **P** **r**zedkimi  
stęgać ac ławieć esse wiela rożmai  
tych. i fobie przeciwnych albo rożnych  
potrafi to jest barzo kwardych zbarzo  
mekkimi y zrawnami. **C** **a**dyby  
nie trafiloby tedy, pierwsey uie wedy  
mekkier niz kwardo chyba zety kto  
był barzo głodnym albo golekki  
dobrze wiadomego który nie mierać  
papinkami karmi. **T** **a**kże y okai  
miew k wie zfoć nie raka antypa  
tiza, to jest przyrodzona niegode  
mraa albo też bla przyprawa kazo  
ne za. **N** **a**ko wina zkapista albo  
zmlękami mleka zanie zrybami y goi  
czyć i z uszyć i y z miedzi kwa.  
smem

pilyżetego ordy. ogniu barzo smol  
 nyeh dremi i medzaneho albo zattu  
 mieniemu parę duszonęgo: **O**lwoy  
 ktoraby toczno i wni statku slugo  
 stala wech. wshytekch smazonych  
 dy nekanyeh orydy. mionych co  
 wshytko barzo skoch. **N**shyeh  
 wech. takowych samy he drem  
 tuc albo 9. **D**okowoi depytac  
 molesz. **N**a tes chora nie **D**o  
 ktoru nie chwale miescania ma  
 wna spierem. Coake popolicie  
 cyma) ale kto bedwina tuc  
 nie mole mech ie pnie wny ralle  
 a nakoncu pirostatto. Chto ma  
 ten. honybay. gdy. mu poradlo  
 wshytki godzi wshytki pnyne  
 nie orydy. **T**idea wech leu zbro  
 wni czlowieczemu sluzaca iu se  
 a. cencie. kione ctore ma tuc. mien  
 ne y. czawo orydy. **B**osca  
 barzo slugi albo tes barze krotki  
 a. spowb nase cia lu czlowieczemu  
 pny. **K**rego miara popoli

Sani rako  
 chywao



Ai spochwyci sie swratla **J**edn  
 w tym potwornym grobie domem mo  
 im etc. **W**szak o gubieby to kto  
 Znasley potrzeby. Cez wnozy bye  
 gub m. o. l. ) albo Zdanego na  
 loquie krotkiego Babaskiem ad mieniac  
 nie b. o. d. l. o. ) cypnie m. u. n. a. l. c.  
 dy. m. e. c. h. e. g. o. s. n. u. b. y. p. o. a. c. o. n. a.  
 krocy, nie zarad po obied. h. e. a.  
 ktemu podzga albo rozyek. h. e.  
 d. z. a. c. h. r. e. w. e. k. i. b. u. w. o. z. y. a. g. l. o. w. e.  
 y. e. i. a. b. d. e. b. n. e. n. a. k. r. o. z. y. w. o. z. y. **L**by  
 t. n. e. c. z. u. c. i. e. z. a. n. e. c. i. a. g. n. i. e. z. a. s. o. b. a.  
 s. k. o. d. l. i. w. e. c. h. o. r. o. b. y. d. o. b. i. a. s. e. c. i.  
 n. a. p. e. l. m. e. n. i. e. g. l. o. w. y. b. y. m. i. d. y. m. a.  
 m. i. s. k. a. d. p. o. c. h. o. d. z. i. n. a. k. a. z. e. n. i. e.  
 r. o. b. u. m. i. c. i. a. l. o. r. o. z. y. s. z. a. z. o. l. a. d. e. k. y.  
 c. i. e. p. l. i. p. r. y. p. o. d. z. e. n. e. w. a. s. t. i. s. k. a. d. r.  
 p. r. a. c. o. w. a. n. i. e. b. n. i. a. n. i. e. c. h. o. r. o. b. y. r. a. t. t. a. **C**zwarta  
 c. i. e. s. n. e. d. a. t. a. r. z. e. c. z. r. e. s. t. p. r. a. c. o. w. a. n. i. e. y. c. h. u. t. n. i. e. y.  
 w. i. a. s. t. u. s. y. s. t. e. c. i. a. l. a. p. o. t. r. e. b. y. e. n. i. e. **K**to e. i. a.  
 k. o. z. d. r. o. t. o. w. i. d. o. b. r. e. m. i. d. u. s. n. e. m. a. z. y.  
 A. n. s. e. l. m. i. n. i. s. c. i. e. l. e. s. n. e. m. i. z. e. s. t. p. o. t. r. e. b. n. e. d. a. t. s. n. a. c.

Pracewa nif  
 c. i. e. s. n. e. d. a. t. a.  
 w. i. a. s. t. u. s. y.



redci. **D**oktor gdy tak napisał

59

**P**racowanie myślenie jest zachowa-  
niem żywota człowieka ciepła  
przyrodzonego i wywołanego i  
potudka i ludzkich zmocnienie,  
zbytne ciała wilgoci wytrawienie  
dłuska i krwi obrotu, przynosi nam  
niepłynność młodych lat po-  
młodzieńca, a starości człowieka.

**P**otym tak zamyka. **T**en tedy sam  
miej się od prowadzenia i wstąpienia  
z którym miejscem nie potrzebuje do-  
brego zdrowia.

**K**tóre prowadzenie  
stało się mia być z strony dusze to **P**racowanie  
jest czwarte i nie wchodzić się **dusze**  
tych i potrzebnych warunkach i wstąpienia  
których które **P**aweł s. osobliwie jako: **Trin** q. c.

całymi stronami **C**zwarte i cielesne  
do niepełni się przystosować: ale po-  
bowi do wszystkiego jest podobna  
mowa oświecenia żywota i młodości:  
go i przyszłego. **G**dy **P**aweł s.

nańca i przeciwieństwo samocie  
leżne tylko ciała niekiedy, pomóc  
może.

G. 2

ale pracowanie duszne może być  
 sprawione łaską **B**oga i kłopoty do  
 bre zdrowie łacno przynieść. **D**wo-  
 gumy sposobem sprawione jest: **W**id-  
 niu. **O**bra. 21. **6** **A**le gdy nie będzie praca  
 więcej sadnej, praca będzie ani  
 łaska, ani zdrowie. **A**le gdy jest te rzeczy, prze-  
 mineli. **A** tak pracowanie dusz-  
 ne zdrowie przynosi, i wiele mi-  
 ci wiele innych. **R**eguly tego. **P**a-  
 1. **K**or. 10. 9. **G**dy jest mowa. **V**iecieli więcej  
 i ciekawych jedno doświadczenie so-  
 czynić ku chwale bożej. **W**sta-  
 2. **P**racowanie koż ciemi swego nie trzeba, **T**ę-  
 cielem i tak. **L**esnego pracowania na stronie  
 oddać. **D**ak tegoż sposobu cy-  
 robocie tenże. **A** postol nauki  
 przykład sam. **N**adobie i kłopoty  
 taki wyrok w tym. **B**ezmy i z kłopotu  
 robi niema rzeczy. **T**o jednak  
 cowa nie ma być, **W**iedzi, **N**ie  
 plecy, **N**ie na logu każdego człowieka  
**B**o ludnie bżeni doświadczenia i robocie

nie przypyśle. ez po polacie w **R**zeczy.  
 pąpeli rola, techy obot rocznych mesa  
 potorni a tak dla zdrowia swego ta  
 kowi domy mogą mieć na przedzalse.  
 nim przychodząciu mysliszcie, e który  
 nie jest zakazane jako duchowny  
 gniazdy, takowych za barwach, którzy  
 pospolu w tymślicz utasowany okoliczno  
 ci, jako musieniem strachale robrachac  
 i zabrac a pokrzepie mogą. **T**oż trzeba  
 rozumieć o ludzich którzy, nie nanka:  
 mi bawia, którzy, także miernego prace:  
 wania cielesnego bywać mogą. **A**  
 tymi którzy, słabszy są, domy jest niekie  
 dy, bardzo wolnie je przechodnie albo  
 sprować albo też głosem długie a nie  
 przestawiają do mowie bratami i nie  
 takim ciata pomuszeniem które też jest  
 nowcom wedle nanki też należy. **N**o  
 by ludzie którzy, nie mienią brosi, mogą  
 większego pracowania bywać większego  
 ci którzy, są gorętszego a suchego dny:  
 rozbicia a mieniącego baczci kto  
 ry, są zimney, a wilgotney complexey:

tego mogą sobie sami dbyć i nie wypy-  
stić. Zkrotłych te są nakazę rękomych  
rednakio poruszenie wżutkiego ciała  
bywa. **M**iała potęgodła tego mi-  
cowania ma być do tyłu a b ciorak  
bedzie protko telnat albo remocnacy  
szuch a b sie pociąg nie porcie. **B**o mł-  
mijac pot Cokrom inżey pot zęby  
nie jest pracowania niem ale gwałtownia  
a nie kładem u zdrowia robota. **L**udzie

Sciernia starszy albo chory a słaby sily mogą  
ciała y tego miasta takowego pracowania wżu-  
pobyt. **S**ciernia siłowym albo skrobi-  
wa tym plotnem pociągając ednoga  
albo dwoje a trze miewno ku dolowi  
potym wyszcy zaymurac a b dwo-  
mcy bycie przed tym mato albo wte  
czas przetrzymać słonowym głowy  
od kółta ku tyłowi pociągając. **A**  
to sciernie iako y pracowanie ma  
być rano wstawiając y ciałe dobrze  
wedle przyrządzenia wyczyszciszcy  
albo przynajmiej godzine przed

obradem także może y, przed wieczerzą.

61

**P**oiedle barad praconanie rest me:

Adrene a wbytnim pragnieniem rest:

seze niezdrovste. **P**iały i des kuz: Ciału wy:

chowanin dobrego Adrona należać Bedenie

ce wy prożnienie albo też napetnie

nie ciata. **O** pełności y, wbytnim naszy

cenin iuz sic morilo przy, nance o po:

karnoch. **W**y prożnienie w tym należ:

aby te ztythi albo plugawici k tere aalo

z przyrodzenia swego znehe wyrzuci:

brzemi nosem przy skore y, tajemnicy

bymi odchodami mechanizane ale

ciżbem z pilności zbywane bywały

**O** czym w ani strach moym. Być może po:

sac ani wstyd niektórych ludzi czym

wiele czytać nieznosi tedy, zaskakując

(zako wtych wszystkich inszych zgo

zacz) o dymam ich do ciżbiercy do

radu lekarza albo do własnego do:

myślu swego wtych rzeczach ludzi

pospektych. **T**orednak przydomina:



Zatwardze  
nie zlekkia  
zako pomoc

iz tego czasu potrzeba sie pilnie wia-  
romie i zatwardzenie zlekkia kto  
remi dle res y, nabierac miedzy domo  
gac krusien mi ale komu wstyd do zlo  
wia wadzi niech wmywa ciopka kury.  
sam sobie lacno wezmi z zoltka zia  
wiarze pege dobre starego z miedem  
a ziocha soli chowa spotym nima  
zawiesz a moze tez byc z mydla al  
bo ciemki bialej, wrosceney chowa  
ge powiazawsz a powieszchu maat  
ka tela potwiszawsz. **A**ktoby y  
tego bezumie nie mogt albo smutny  
dhl miedzy out laskowy, przedny  
cybeda wloskiego naocni zolcia by  
kawa albo maslem miedzym albo  
tukiem z kosa zolcorych ktore mo  
cno na pepck przywiazawsz a z  
gawsz. dobre ciato mied tak  
z tym chwie na bzinach albo na lo  
ren. bok lezy. **K**torumby te rzeczy  
zwracac nie mepomagaty albo ma  
lo zoladck wydzyszczaty ten nie  
chay

Wzrostu rakicy wolney burzacy. Zawa:  
 da **Doktor**. **A** zesz od **Doktor** y. **A**  
 poki zesz daleko może sobie domowymi  
 lekarstwami pomagać które są proste  
 mieli, ktorými są damasceny albo sliu  
 ki rogerskie dobrze roztworzone Skorych  
 odwrócić, krostki y skorki rozetrzeć  
 ze szodłką y ciepło wypić: a ktoby  
 był bardzo ciwardego piśy roztworzenia mogł  
 by do warzenia ich przyłożyć trochę  
 liškow senesowych cassicy albo lekar  
 stwa wolnego. **K** tordy, lepak są go  
 rącego a ciwardego szodłką mogą  
 ochłapić orzed zedłem kiedy ser  
 wałki ciepło: ktorzy też mocny szod  
 dek mają mogą zaciwardzić  
 tego odmekanie roztworzeniem cyonkicy.  
 bądź ziela albo korzenia iwarzone:  
 go albo zmieszane y prciem polow  
 ki smicy dobrze flusto zaprawio  
 ney. **W**iele też ich jest ktorzym do  
 tego pomaga barzciez niebarzciez kwa  
 sowny dobrze flusto bezyniony y cie  
 pło.

**H**

Wieroty. **C**zystość ciała potrzeba też  
tych czasów silnie zachować. ekion miewa  
nie a wolażni Bógcy tych którzy mają  
Zenską potęgą nowie redęć. Angiem usą po

Wysłuchać wroni. **S**osta a ostatnia Bieś jest boma  
sami powierzone  
proszona

Wierowanie affectów wstępnieści i tak gnie  
wien weseła sztytnego myślenia boważni  
wstydu i anstych takowych: którzy mi gdy  
Aniśa będzie wfrasowana albo też szty  
tnie roskochania boważni to boważni cie  
lesnemu i Gby. i z anstych wydzynny nie  
bulo

**G**dyż w **L**istowiać na dźwięmy  
władzie rickowdy dla takiego wielkie  
go a skoro wygadłego weseła albo  
smetku boważni i micra li

Wocne dany  
słonie czyni  
przygode.

**B**e z duszą  
ciatem cłonoczym wadzi. tedy skora  
a gwałtowna imaginacja iły mado  
skutek. onego tego myślenia wiele  
bedymie.

**C**zego słowa **A**mcen na  
przykład wstępnieści który poia  
kiedy balce na ziemi potężnicy bezpieg  
niechodki a gdy. ona balce wysoko  
będzie podtrawiona tedy onie sto  
wek nie omie na nie wstąpić albo

zstąpiwszy. pospelić się spadnie prze:  
toż zstąpi dźwże boriażi czego spa:  
dnem tak ciałe zeymie a opanni:  
ie iż się do spadnienia sposobny m

stanie. **T**oż wyda mi, wostorwiecie gło:  
dny mi który, pokrey, niewidzi kogo  
redzającego nie tak go głoś obcydnie  
a wyzbrańszy, nie tylko mi głoś przy  
stąpi ale też ona imaginacja znak  
głosu to jest badkich ślin splinowanie

wyprawy. **A** tak potrzeba woych af. Wmów me  
lekańch albo nie zgęta hamować albo <sup>zobaczyć</sup> <sup>leka</sup> <sup>smier</sup>  
iż raki namierney, wyprawy. A. <sup>ci y. zemu</sup>  
blinac ztyrniego lekarnia nie mori al:

bo smierci które samo more ochorobe  
albo y, osmiere przyprawie. **B**o bar:  
zo do prawdy, podobno jest comi ciedny  
slybat iż zartem cheąc go smiercia  
przeustraszyć kazano go kinać kati  
teory gdy, wkomu miał zsygnego  
ciągł wtek czas one słyre binnaj  
woda obiano weby on cslornek padł

u. zardis rmar **A** tak potrzeba iety  
 zachowac ranki ktore nie przestym da  
 ly. otych ktorzy wprawdzie zachowac  
 do ktorzy, rozprawiac maia **B**e konow  
 dostac nalezy, niechay, naprzec przy  
 czynie gzechow mnych przez prawda  
 wa ocknie wedle orey **R**ecoty, duss  
 ney i przegnie a otych niechay bne  
 ze czesto a godnie napewniey, spe le  
 karstwo ciata u, ktore **P**anskier  
 po ktorego przyjeciu **P**awlowi. s. ani  
 nawal nosie morski ani rad wka  
 Benia zmure nie niezaszkodzil. **G**dy  
 sie tak. **P**anemi **B**ogiem ziedna  
 niechay nie zmierci ani mien nieleka.  
**B**o **P**anu **B**ogu bedzie to wolaj  
 go ku scotzeniu. oney odgrodka sa  
 cho jest poza mowadrecke **A**niola.  
 z. kwol 2go. swego ktora C. jako pismo swia dzey  
 powiechem zabiia. **P**retor pisze **C**y  
**S**cyona pragn swiecy, z ludze zbytnie sie  
 muszemo zmierci boracy obłudnie do **B**oga.  
 nie di motta w **P**acierzii wolara **O**y, se nasz  
 litare.

Godne przy  
 recepcyjanie  
 i ad. odga  
 nia

Dzień 21 f.  
 28 a.



64  
ktorys jest w **N**iebie **N**iech sie dno:  
ie wola twa **N**iech przyjdzie królo:  
stwo twoie.

**B**ogocierzy, też smierci w ten czas przy: **P**ocieszę  
paciła tedy, niech to tak. on oświecił. **P**ocieszę  
przyjmie is gdy on przyjdzie pokuta **S**mierci  
porzucił. a smierci go potęga tedy, podo:  
bno kres żywota jego ostatni przyszedł  
ktorego na zadnych rękach miłosci nie:  
błtu, przyszedł, gdy widać. **P**oca s. kres Job. 14 a.  
**S**mierci **B**oga zamierzona **P**oca.

**D**ać mu, schybie nie może **A**leż  
sobie redowując co napisał **A**leż  
s. tymi słowy. **N**ie bój się śmierci  
smierci **P**amiętaj co powiedział by  
ło u ciebie na ciebie przysię ma **T**en bóg  
dekreted **B**oga jest rozkaz iemnia  
tu **W** których słowach jest króla  
decree przywrócić smierci **J**edna uro  
jest przywrócić wszelkiego ciała  
a ty, zmarło gdyś jest rzeczy docze  
nych, spoczę a, nieśmiertelność  
ślaski **B**ogey nabyty niewiedzą,

Wiacilo. **O**cóż potrzebne tego cowa:  
Alle przyrodzenia maczey, byc niemo:  
ze wielk i glupstwo jest: co tedy, po  
gani zapodrzeże śmierci przygnano.

**W**torą: aby, nie catorok nabar:  
zney był y śmierci sie napilnicy.  
szczęść tedy, go ona nabytć awy:  
chley, w ten czas Czało pismo s. p. p.  
stręga) gdy, oia namnicy do nicy.  
getoio u. tym sposobem stręga) ne re:  
dncy, śmierci podcymic drowka) to  
iese cielesna tyduśna potępienia.  
wice cznego **A** tak, nalepię zachó

wać w tym nauce niektórych **D**o  
kronio którzy tak, mówią: **N**ie po  
wney szego takó śmierci a nie wat:  
phiostego takó godzinia. śmierci **S**miere  
cie nia, karchibi miczen cłeka y ty,  
maszli rozumie oncy, takse, szel sie po  
glada y. **B**o śmierci gdy, dzydnie  
tym samym bywa śmierci Boni ghy,  
ni! przy, radnie tyfca o dny, ant.

**T**reća potrzeba Lania **A**le  
Andei stać 13 wyspyci ludkie ktr

Eccl. 9 c  
Mat. 24 d  
Luk. 12 c  
I. Tessal. 5 a  
obitw. 3 a

Ad iustitias  
S. Gregorius  
Seneca.

Smierciency  
Lini p. 100  
J. f. 100  
wota.

Wszystko było tak, a była i takako śmierć 65

podlegli **O**czywiście i takako śmierć do  
leżał tym, że nie było już żadnego  
kochać. Jakiś mój nad cie lepszymi a  
w szóstym roku nie był, a na koniec  
później. **B**oż, moją i niech się nie  
go od śmierci zachować chciał, jeśli  
Boga, Srogonie a by, śmierć nie miał  
na śmierć, które i tak na świat  
złoty, czysty i czysty, tego nie śmierć  
celnego i szóstym roku, tak  
celu i szóstym roku, i tak  
nie mógł, a nie **P**aulen's.

**A**le i szóstym roku **K**rzysztof i Kłopot  
i tak i szóstym **G**łównie i szóstym  
nie mógł, nie mógł, i tak  
nie mógł, i tak, i tak  
do szóstym roku, i tak  
i tak **B**oż i tak **M**edycyna  
s. **L**epia i tak i tak śmierć nie  
i tak i tak i tak  
i tak i tak i tak **P**anie  
i tak i tak i tak

S. god cłeniemy ten doceamy. nie w  
Bego nie jest i ciano sposobianie nie so

**S**u. mar. 11. **P**isze sroty. **C**u. oran 13. 24.  
supra  
surogo wiooi wdne m. chon m. smura  
se forac m. byt obiaziomy ten glos  
ed **B**egat. **B**on. e. sic ewipue wlym  
michceie co mam bioam czynie **C**lyp  
lacy ludie chea praze do bymora  
wocednego d. smara nako facki do  
mego lekcia si **N**ietacziac nroty  
l. nako emases **C**u. oran 13. doklada  
w ten shalony sielit u. calorapn  
stne jest nako balomistym domem  
niek tmmi. d. upi. u. godne mics  
kac nie beipredno k. tona. wocedny.  
pdy. b. tek m. a. amietie g. g. t. m.  
ny **B**legoslancie m. cedy. sa. k. w. dy.  
imere w. t. m. c. 13. n. c. h. m. a. k. i. c. dy.  
p. c. k. n. a. g. o. t. m. a. l. a. b. y. p. r. e. z. k.  
d. o. c. e. m. a. l. e. n. e. w. i. c. e. m. a. b. i. e. m. e. c. a. l.  
**K**roby wlych p. d. o. z. e. g. n. y. c. h. l. e. s. c. i.  
w. z. e. z. a. c. h. d. o. z. a. c. h. e. w. a. n. i. a. b. d. i. o.  
w. i. a. n. a. l. e. z. a. c. y. c. h. s. y. z. z. e. y. s. m. a. w. i. o.  
b. u. c. c. h. e. a. t. n. i. e. h. s. i. e. c. y. m. **D**okto

Wole radzi albo kszazek ckesto Sado  
Wania ~~dobrego~~ Zdrozora pisanych

**A** me y ročne vednútie moje. v.  
 Samierbena krollecie etym ročecy.  
 Pisac medopnsci.

**G**dy zruszys. y. a. lo. w. d. e. t. n. i. m. <sup>Wlasne dobie</sup>  
 w. o. s. c. a. n. o. r. m. e. n. i. u. w. e. l. l. e. n. a. u. k. <sup>memia nie ro</sup>  
 z. o. n. u. c. h. b. e. d. z. i. e. t. u. d. n. i. e. y. s. i. e. z. u. s. t. a. t. o. <sup>mi</sup>  
 k. a. z. d. a. t. a. k. y. t. a. m. o. i. o. n. a. c. h. o. r. b. a  
 o. c. z. l. o. w. e. c. k. a. p. o. l. e. n. s. i. e. m. a. i. w. o. s. z. a. k. o. s  
 z. n. a. d. r. e. s. e. r. w. e. c. k. a. t. a. k. m. o. c. n. a. y. c.  
 a. u. t. n. a. y. z. n. e. q. u. e. l. k. a. m. g. i. a. l. l. e. m. y.  
 s. u. b. t. i. l. n. e. w. o. a. l. o. c. z. l. o. w. i. e. c. e. n. o. k. r. a. d. a.  
 t. e. d. y. n. a. t. e. p. o. w. s. z. e. d. z. n. e. p. r. e. s. t. r. e. g. i. b. i. e  
 t. a. m. e. i. o. s. s. o. b. l. o. w. i. e. a. c. a. k. i. e. y. z. a.  
 w. i. s. t. o. w. o. s. c. i. p. r. z. y. p. r. a. s. z. e. n. i. a. n. e. s. o. s. i.

**D**oley, dieuſſey, pdeſtroyi vo:  
 lueſſa miorougo n aſſeſa tes

9

oświecenie



the rank before dead, now  
 dead. **N**ad here in 1890-36

[illegible]

**K**łoda rogac, a kładzie się tu  
doskonale cośac może, gdy ro  
zmaite a rożne wulkosci ciałach  
chorobicznych panują. **O**lga wie:  
ba się w tym dołożyć lekarza ro  
grodnego który wzmny, a wstęch  
zauk oś panowanie Sley wulkos  
ści produkcyjnej, pewnie a. w  
nie lekarskość pólcaś cenić da  
może: ktem jednak. enaknace  
czasni powrośta mirowego ma:  
ra być barbowolne a. iako le  
karze morza minora and nō  
evadicaena. **P**rzetoż kłoty. **D**o  
kłoty albo **A**peki doszac nie  
moż. a. wrykt lekarstwa wrypac

albo cialo pełne morali niedo-  
 bie kupi praułek. **A** piece. **A**  
 łoci ptoke anego mieszkanie ich rą-  
 chodnich. tano albo kulla. go-  
 dzin przed obiasem. tronie coby.  
 drugie zawadyso co to. **A** piece.  
 Zawsz alwadus na kulla. tano  
 moza. **A** resliby. **A** łoci meptu  
 klanego budy. wzmianę. tady ponicz  
 Zawsz w typie kulla. fudyk. serwat.  
 ki od moka albo soku. szawia-  
 nego albo ptyzanny. a. memali tych  
 bezu. tady. bowa. wielianachnego  
 których pigulek. może. ronecy. albo  
 tady. mme. bowa. ronecy. tady. go-  
 podług laty. przyrodzenia. albo  
 tady. ronecy. mierne. bowa. mo-  
 gły. **A** koby. tawalku. na. taw-  
 oigutli. nie. mial. niedo. tady. tady.  
 dowanie. albo. snadnie. kupi. pty-  
 ney. at. wina. przy. seronach. taw-  
 winnego. spiedoncy. koby. **A**  
 piece. **A** tawalku. bowa. koby. tady.  
 tawalku. a. drobno. tawalku. fudy.

[illegible]

ktorego jednak. przez dzień trzeta po. 68  
razu wzywać pierwszy po troszce aż  
kto weźmie próbę rleby, wzdychanie  
tego do wolności, purgacji. I nieść mo-  
gło. **K**to by trzeta nie miał wzywania  
purgacji, traci albo ciała pełnego nie  
miał albo tego próchni dostać nie mógł  
danie na tym kiedy, nie redne zatwar-  
dzenia zółdka występować będzie  
tymi pomocami które nie przed tym om.

Salu. **D**o purgacji, należy też piś: Puścić nie  
wianie krwioć krowego niekierzy wpo. kinie csam  
wiecej często wzywać wzywa. **T**e. powinno być  
to jest iżes niebezpieczna, to wten  
was gdy, ciała mowy, potrzebnie nie  
tylko krwioć zbyt nie niebezpieczna  
aleby, mogło być cedyby, wzy, iżesze  
wzywać. **O**krom tego, gdyby, kto krwioć  
był bardzo pełen albo przed tym miał  
wzywać, iżesego puścić, to wiel-  
kie opuszczenie wzywania, mogłoby  
wzrosty zaważać takowy, może-  
by, opuścić chwastego iżes przed.

Przewidywać, że w przyszłości będzie więcej osób, które będą chciały się uczyć i rozwijać. W tym celu należy stworzyć odpowiednie warunki i możliwości. W tym celu należy stworzyć odpowiednie warunki i możliwości.

proba rest acriosa. Istoricosa  
Adrie go. lym. **Pan** **B** ag. abec

rac. 1. kladac stc. 11 to **K**osciel  
albo gdzie 1. kiedy jedno miejsce

13 po om cztach od Błaży, że wcho-  
wał a przenie go a by, go wtym do

more hardy, by way of modulation  
in the lower end of the scale, rest of

Bachow, roac ene pryncipe nauki  
okolo Besa, wedy do Bachow, a wso

reszede do nich przyłożony. **N**a  
przod siebie może, i domniema

Wychodzenie  
o. 16. 0. 11. 0.



woychodzie okrom pzechadski na swie  
 zy. a suchy wiatr gdy i asna pogoła a  
 ktemu ganie od ludu zaporożczyznych  
 bespieczne. **A**le ganieby, woychodzie

miał albo żmii kłoby, woychodzie  
 obcowac miedzy, w ciwrożnie cypri  
 iake też cym mieway nalki byty.

**A** nib żdymu arynidzie a chocia  
 by, też nie wyszedł niech żmiaszcia  
 pora na a wicczor wmyra fiwarz  
 wecey pulsy, na piskach y, na re  
 ku moczum oczeem brosz przypa  
 acionym albo broszang roalka żmii  
 szanym woty pauszy kochi kamfony  
 cytyarni albi etużonuch gwesdnie  
 koto a k woty, tego dostalku mo  
 miał tedu samym sibnym oczeem  
 a mozeł tuc ruty, albi krawanku  
 albi przynii weni naciwercianuszy.

**C**zymi moze sctie okolo wit y, roż  
 chzy, cześć maczaz żmiaszcia gły  
 woykie ma albi skim woychodzie  
 cym morie albi ganieby, pociwien  
 był zaporożczyznoego naciwercie.

gdeie ma cym pilney, takowych  
przestrog bżynowac a przysiedziwszy  
tam siad. szaty, iektonich tam  
byl okunymy, na osoblowny  
miejscu qdnetu, iorati przescicawal  
one chowac do takowey potrzeby,

lekarstwa nawiedzania chorych. **M**ocney

cał. morowy sz. lekarstwa do ochronienia. i. e.  
odpirania. **P**owienba sa i. e. **N**aprost. **B**ia

Janakira **K**a, albo **D**rakacio **W**loska. pra  
ko bżynowac

oddmaw. k. i. e. niemaia bżynowac  
lubie barbo m. i. e. i. e. ani barbo. sta  
rzy, ani tes cialo barbo polna  
niechytie maracy, aby i. e. purney  
nieco wycy. sz. i. e. ch. i. e. g. i. e. i. e.  
wney, potrzeby, q. i. e. by. i. e. i. e. i. e.  
czey, pomoc nie moglo y to barbo  
malo rako grochowe. i. e. i. e. i. e.

**L**udzie srzedni y snaricy, slawcho  
nienia sie dowiedza maiajey  
bżynowac raz albo nawiecey dwa  
w. i. e. i. e. i. e. i. e. i. e. i. e. i. e. i. e.  
bradem na raz tak. i. e. i. e. i. e. i. e.  
czernony, stoty, sawady, albo ta:



**T**ęgo prochu używać każdy dzień  
 do bólu. jako i wyrobni mocz i  
 tuteż przyrodzenie bierze od maza po  
 czyniąc do zwiniać albo wprawie nie  
 pto. **A**lto miasto tego śluzu solne te  
 pigulki bardzo doblitwie przećwi powie  
 bzu bezynie. **R** **A**loes hepatic.  
 dragma 2. **M** **A**rrh. **C**roci ang.  
 dragma 1. fiat massa pilularum cum  
 melle et assignetur terti dozie semo  
 puli unius heb semidragma. **T**hyss.  
 pigulek bierz każdy poranek tuteż  
 do nasnać. **A** **P**rece a mosebie  
 gazał poranek wolny w niem albo pi  
 wem co redno raz wusta raz mocz

Lekarstwa ta  
 cney pto. domo  
 nie

**K**orzy tego prochu albo pigulek.  
 miedzi niemoga miedzi na kaz  
 dy poranek. ziedza dwie figi świeże  
 dwa włoskie orzechy. a szczyptki mie  
 zey. wrocac oblok aney troche tego  
 nasosioszy. **A** **K**orzy c figi albo  
 o orzechy truda moga biesc troche  
 samey wuty a mocz wozzy i apier  
 wey w moczynie ocie a porolioszy  
 która wolta mocz przećwi powie





lepiej. Skoro znaki zapowieszczenia  
wzrobnęły albo pocnieść krew. to są  
znaki zapowieszczenia **G**łównie ciężkie i niebezpieczne  
cierpienia i zayne bole nie niedale do rodu y  
nadkie i wtanicie febra albo goracz-  
ka kwalitrona ścielkam prągnienie  
niedziwnie nieprzyjemne y. testności i  
wednie zanie gnusność y. ospalose ser-  
ca y. pulsów ciężkie i. oniekie bicia  
ocierwienie i. ciężka kwalitrona. to  
łedka. albo wrzuty. plynienie smro-  
dliwy. a. zimny pot y. gorzody mrowe  
albo mieniedzieńnie y. krew albo  
tes. ospie. powodytkam. cielo **K**to  
znaki nie wykazywają się zednako  
pok. a. zima **L**e. którym się wotko  
cośkolwiek. ztego co nie wyszło na  
zniech wyzdici. tedy o tych zdrow-  
niu lepsza jest nadznie a. le-  
którym nie nie odchodzi i. tylko  
we. to. natę. gwałt. bole. y. nie  
spanie y. testność. wtawia. na. ugo-  
wacie. zima. c. tych. u. zdrowie  
walcie. możemy. **W**szakos. i. ako

przemyslych tak y, tych poki byc moze  
pomocami nieopuszczac ktorzych tu kil:  
ka omisse. **S**tero tedy, kwo sty, ch zna  
kwo obacz, nie byc zapowiedziomym.

**N**apierwiezba pomoc jest wiec nie do

**P.** Bogu, przeto nie pierwiezba recepte

Spowiedzi.  
w tym miejscu  
nie

**C**zego tedy przestymy wado  
bego zdrowia nieodzyskal tedy, zato  
niezbawem nioch prawdomnie poku  
tane a tedy was lecebnym ciele memu  
nie zaboga (jaki nie przestymy omial)  
te, y, nie zbawiajacy, nie niechaj  
przymie naukowisze lekancie dusz.

no y, ciele nie ciata. **P**anskiego nie

fle. **B**atunka **K**awiera **P**owiesz

tego. **A**gdzieby do tego tak, oicko

brudzi nie moge a w tym, rad bawo

toressygnie miał niechaj, to chocia

potym, obywatel wedle czasu dobra

dozla, do tego dostawowiszy, a w na

umysley, niechaj ciata pomoga. **N**a

dzied tedy, reszty, dyport byt latow

Anal, niechaj go od miedzi, a nie

byc moze najezyca kinscia i leona.

Spowiedzi  
lecebnym  
prze

rest do rego nalepsza a. laeno ra so  
bie bezdny spolehki. cturcy, miasney  
albo kaptunoy, pnylarsy, elia by  
grofka soli. d. i. b. a. s. y. w. o. t. o. d. u. a.  
z. l. l. k. i. e. d. a. i. a. l. e. n. i. o. t. a. m. g. d. n. i. e. n. i.  
l. e. n. y. a. l. a. u. s. t. y. i. n. s. t. r. u. m. e. n. t. e. n. a. k. n.

**A** pteka ch maza albo to bezdny  
z. o. o. k. a. m. i. z. p. o. m. e. c. a. m. i. b. u. e. r. z. e. h. n. i.  
m. i. z. a. k. i. e. n. i. e. p. r. e. d. t. y. m. o. p. a. s. a. t. u.

Wonił kiedy  
z. e. b. y. m. z. a. d. a.

**P**eshity, rez goziedku czut raka su  
rowisio albo nie. p. o. s. t. o. b. n. i. e. m. e. d. a. y.  
s. u. b. i. e. z. a. d. a. z. o. o. m. i. t. z. o. e. k. n. a. s. t. y. c. o. h. u.  
d. a. l. e. y. z. o. a. n. d. l. o. c. a. l. e. i. a. l. b. o. k. o. n. i. a. c.  
p. r. o. n. i. b. e. a. l. b. e. g. o. b. e. l. o. n. i. e. z. o. z. m. o. e. d. o. n. y.  
a. l. b. o. l. e. n. i. e. z. o. d. y. z. o. l. i. z. o. n. y. i. n. a. k. i.

Lekarstwo  
w. h. e. r. d. n. i. e. z. a.  
p. o. s. t. o. b. n. y.

**P**ety m. raka narych  
k. u. m. e. d. a. y. z. e. d. m. i. e. l. e. k. a. r. s. t. i. o. k. e. o.  
r. e. k. o. l. o. r. e. k. i. e. s. t. i. e. s. t. y. e. h. s. p. o. s. t. o. b. n. i. e. y.  
l. e. z. o. d. u. m. i. e. **P**ierwsze jest **D**ria

**W**loska wedle oney **R**e  
cepty, y. s. t. y. e. z. a. m. z. a. k. o. s. i. e. n. i. e. d. a.  
w. o. n. o. p. r. e. d. t. y. m. o. p. a. s. a. t. o.

**A** mozes  
l. e. d. o. s. t. a. t. i. e. z. i. e. l. a. k. e. o. r. e. **V**eronica  
a. l. b. o. **P**rzetawnik. z. o. l. o. z. y. p. r. y. l. o. z.  
z. o. w. o. c. h. s. t. u. c. z. o. n. y. g. o. d. i. e. n. i. e. d. e. s. e. i.

do **D**ryakaze aby tym rychley  
 pomoglo **W** tate lekarsstwo ruce i na ko  
 nie **W** cybuli: nemala wposredku  
 rozkrocona i do **D**ryakazie **W** loskicy  
 jako lesny. orzech y woschem shten  
 Gacuntirwa wshy a mclerum shtie  
 trami albo chustay obinawody. V  
 one na wosolnym wozewin potym  
 jak zmye. wyzshansky. p'm. mclerai  
 Wy tache mcleray oblinu w'm. mcleray  
 slo a same cybulc morely chowac  
 dla p'rytogenia na mcleray ruchi se  
 potym i kade **T**rzecie lekarsstwo **B**ob: **B**obek p'le  
 ka lluczoncy drage albo Bomphe am. p'le  
 w'm. mcleray ruchi i do i do i do  
 g'nyetka ruchi. w'm. mcleray albo w'm. mcleray  
 w'm. mcleray ruchi. **P**ytos ludne  
 na w'm. mcleray mcleray mcleray ruchi  
 mcleray ruchi. **C**zwarte **W**y  
 p'le. mcleray albo ruchi i kade w'm. mcleray  
 w'm. mcleray ruchi **W**laduch orzech  
 w'm. mcleray na mcleray ruchi. i do p'le  
 w'm. mcleray ruchi. i do w'm. mcleray ruchi  
 y potym w'm. mcleray ruchi p'le.

Która wielkie dobrości od ciebie otrzymy-  
ty chciano. **D**rąte **K**roby, mogł  
dostać na god. Zbluszczać wielkiego  
Biemnego dobrości dostających i wnie-  
mien i piosonnych a wsiał prochu Bnich  
oń draquy, komał m. w Bieu mozem  
Tu nie alko czawi febu, i pnie wiel-  
ka ty, moc Stego Barai dozna l.

**B** to tedy všecky medaleky y. nie  
 hawio dwojgi. moglyby tedy **A** pie  
 karsze kazde wyprawio **A** kloby  
 na wsi bedacy. porderbeczonych w  
 edy. miedze nie mogl. niechaj. sobie  
 nawrocici korbacia ktore znowa w  
 stepni kracim albo rsepka znowa a  
 mabel. byo znowa ncm. miedze. co y.  
 kospke gorczyce kralej przyloszyc  
 niechaj. se tedy mały krunek. cho  
 cha. cości. ciępslo. qst. pijsz. **S**keru  
 wy. prwsty. ktowikolwiek lekar  
 wie porderbeczonych korbacia zaka  
 prace zadow. a sty. sie. ciato. po  
 cieto. gocie **A** retym. kazde. so:



24  
bie postać takich kocow (to przeżył). *Przemie...*  
Wskoda psować u miasznych orzeszce *dy y u...*  
radt na mowch y na spodek y za *Jeśli...*  
pawsem, ach wkładc nie wie u nie  
spac boie nie ce nabawney. **A**re.  
Iby, cialo do potu knd nie bylo tedy,  
bawny wu mionku y na laisby, one  
go wani wllasce cynowc miedna.  
ne albo gliniane puszczac. one pa  
re gorzkiej żmich na dlonie podestny  
pod pachy, wkrak, albo mofeli byc  
y, pod wyszycio nakonyce lezacego  
gwaltu rednak nie oznac ila  
mofosci

**G**dy, adne przesieradta dobie  
potem orsemukna trzeba ie wy  
mowic by sie zacie on radowitu  
pod wciato nie wrocit przeżył  
za re komikolowick, orzesz ogami  
orzezin powrozu orzedm opwa  
ny, mi dobie opatbenemu wyimo  
was y, cewolnie wlug albo wrode

L

Na osobliwym miejscu w miedzi  
 albo na suchy gorat rosnie sio  
 a. i. i. sio suchy pociąg dła albo  
 y. kóce podk ładac ciasto cięplum  
 chustami ocierając pokuty, redno  
 nawieczu. potu mogt być, cię piec. **P**  
 ashby, wotym pocenim. Sawa pocen  
 y. polepszenie a nie ciul ładney bo  
 lenci tedy resti słabym rest dajiliw  
 by, sie nieco pok armem rako rno  
 chney, bedzie opisano. Wsklka go  
 dum oo nim kieday, zanie wadnie  
 takies lekarstwo rako pierwej y,  
 kieday, sie znawo potu chocia nie  
 tak bawo rako pierwej y. **P**  
 owsem kci ma silo potemu pe  
 wney rest aby ci potilka rason  
 cy, nit pok redno raka sposobnosci  
 z. z. pociąg dła wiece cznie de  
 by, chocia nie poteni ale i nudy  
 spacihami Sacy m racy mi tego  
 Flego z. h. wal. **A** kremu wycoy.  
 Szabani e. m. z. oledki wedle wyz.

Bych nank niechay, sed to stoje i le 75  
 byje more wy padza. **A**le reslby po: Morowke pu  
 edul w rad morowy, otocil sie na ony w sy, albo  
 w rowch do rednego mienca niko po: chadysy w sy.  
 Spokacie bywa krz Byrcy. pod pachami co chynie  
 albo w krzostach albo iesli sie na mo:  
 rowka albo taki. Znaki. ta mo poczynac. Pustelanie  
 wkrasowac tedy skowoty. co poczynac nie kwinie zao:  
 chay natychmiast wpusci kwinie itey wicisofie.  
 stony, na ktorey, kol rest iesli kol al: mu  
 bo morowka rest w syzie tedy w glowney  
 byly ktora rest w spawie nad wielkim  
 palcem w reki a iesli pod pachy ab:  
 bo nie daleko rey. tedy s **B**asilikrey  
 albo **M**edianey iesli basie w krzostach  
 stach tedy s **S**apkeny w kostki fionie  
 glosna albo s **S**cytyki w drugą stronę  
 nie posobnego glosna iesli w rowch  
 na biedrze wsiadł. **W**szakos co puszc:  
 zanie kwinie ma byje z aras na he  
 merowka bardzo rozpuszay, albo gulyby  
 cwinie byly, bardzo chynione a on edo  
 rowek byl swoczy mieny, y kwinie

wrecoy, niż inszych. Być, że walkosci  
pełny, co podobnie możesz być pełno  
ści i mianowosci a gdy, tego Trupa  
jest czynionia a gęsta albo też jest  
on ciekawie i tak ma krew albo  
wpróżdżonymi takim odchojeniu  
albo wpróżdżonymi puścić w bo  
takremu mogły, prócz y, medlu  
go po wpróżdżeniu tych znaków  
kwić i puszczać a nie wiele ale przed  
wpróżdżeniem ma być nie wiele iako  
sila Bnosi y, poki chędość i krew nie  
pociebie. **T**yż i Basić krewi więcej  
maia, inszych walkosci i krewi  
a krewi są słabsze nie dobrze  
jest krew puścić chremi mały  
krewi, restity, dawny, Broye Bay i  
Bakry mały a resztę nie do k  
ci albo nie dawno przedtem. **A**  
ki morowe na więcej wyszły. **A**  
tak czoym także y, inszym k  
rby, są kwić pełni a słabsze ma  
ia lepiej, jest puścić na dwa

albo trzy, raz po trzecie rozbicie  
wstąpię godzin raz po drugim Zatyka-  
jąc otworzone Były, pękły woliwie  
rozmożenia, aby nie Zasychalo. **A**

puszcza nie krwio wstąpić ma  
być nie wychło po rzedle Cobyła w  
by: znaczyć, być musito. a ktemu a  
by, przedtym Zatrwaćsemie Sotodka

nie było **K** którym sie krwio puszcio. *Purgacja*  
niegodzi tym kłeta pomagać purga- *po kłeta mi*  
cjami wódle rady. **D**oktora: obce nie *możesz nie*  
gō który walk esoi śle panu a cē cba.

czyć może albo w niedostatkach i cō  
onymi lekarstwami pospolitymi krwio  
przedtym sa opisane. **C**zego rzednak.

nie czynie gdyby się udrad a ci  
woredek udrat który, mógłby purga-  
cja do wnętrza Zasić być cōciagniony. *Ładnia*

**W** Bakos gōdnieby, les purgacji *wolna y, bā*  
być nie mogło mech będzie rako *li*

nałot nieyśta a ktemu na morow  
ce przez ten czas trzymać bankę al-  
bo plaster rad wyciągający, royszy.



**A**lektorium by sie onscie krowie ani  
purgacney dacie nie godzito a wstapi  
do krowiny by sie aspice wkawaly  
niechay, wlepiecy, wstie albo wol  
wlepiecy, lajney, dachy sie mier  
no wdec bieracy, reke wlepiecy wode  
czesto rozmieszana na a wlepij placu  
sawlatnym albo dobrego sula na cym  
wonego albo cym takowym odskier  
chu ku dolowi potym dawcie niechso  
bie dachy, a asenacie baniek, dwo  
bunich nie male na, mieyscach mie  
jszych, od serca albo wotroty odle  
głych ciagnac nimi od wotrochu ku  
dolowi albo na mieysca mniemy soko  
dluże potym dacie sie siekać glistoko  
pilnie krew wycaagajcie a one o  
stosnie dla zaważenia drugich  
wsewajcie. **A** poki one aspice  
albo onse znaki morowe na wotro  
chu są na mniemy, ich nie zafiepac  
**E**o gdyby sie zatyły skrzyły smier  
tad pewna umycha. **T**ęż zawa  
żony miał wotro morowy skro

po onśbżanin krowie iesli by, sie mui  
według przewszu, nanki godzilo iesli ias  
mocy, a cieplawym. Cakos wotem czas  
his powonion skro sie pocznie morcio:  
ka vkaowac takze ciato wol na wesko  
Bagnawszu, iesli by, zime byle niech sobie  
sa na on wiod, wielka banko albo  
sklenice obyczajem, suchych baniek  
pustawie postawiajac rad y, kille a ze  
bi, rad na wierzch mocno wyciagata.

**A** iesli by tego Biecpiec nie mogl, moze  
wotkowic szynko wotkowaney albo na  
skrobaney, siorego iedno nie szynkie  
zime na morowke dla wyciaga.  
nia radu przykladac czesto ra, ad. Gad. Ing  
memarac **G**dy, sie radu nale wotkowac  
prey, wyciagne wotko kapluna szynki wyciagne  
go y, osku bawszu, pod genic trzymac  
onym mreysem na morowic szynka.  
rac kapluna wotko gebe a tedy, cwydy zas  
popuszawiaze szynki, ake wotko tak  
rad gwałtem wotko bral. gdy, on Bde:  
ch nie od radu albo szynkie wotko  
drugiego y, szynki albo poki bedzie

potrzeba a kto by kapłanowi nie miał  
może młody, kć i szę, albo dorosłe kwi-  
betu kć stary, do tego szę. **A** te ku-  
n. Zde chle. Wbeta osobnie a głęboko  
zakopac dla Barabę, komu i nęsemu

**A** poki morowka na wierzch niewy-  
miedzie Wbeta, nie sni jako natarcię  
zbraniac **W** a a g n a w s z y, rad jako

Morowka  
kć otworzyć  
i wychyć

nalepcy, kć Sierpiec może barzo do  
bude rest on wśód głęboki otworzyć  
puśwadtem brutoa albo ciuruchym  
glotym pędoakie redno wśdy. **B** y t c h y  
biażac wśółku macyscach albo wie-  
dnym na spodku i. Znowu banka rad  
kć a g a c i t e. na d l u g e y Sierpiec  
może. **A** bol moześ kć miedzie pier-  
wem, wśółkac nad niem gętki wpośen  
kć r m d o n k u a s l a d u l e t n i o r a z m o  
w o n e y p o t y m i n a m a d o r a n n e m. b i a l  
k u e d i a t a s t l u c o n e g o z e t u p i a n a  
a l e s t a p r y d a w s z y p u l d o t k i a q t r o s z  
kć r o z a n e g o c l e y k u. **P** o t y m i o n  
w ś ó d r o z g n a n i e p l a s t a n y. k t o r e  
b u w i e d e w i e d z a. **A** r e s l i b y s b a r.

złotyba moco niemogt tedy, sobie wozu 78  
te proste krole wozos a rano odnawia

**N**aprosi one cybule z dymakia, wpie Olastu  
czonia oktoryes orzed tymi nanki mał od miedzi  
miesz na to przylozyc przydawszy do 14. ce.  
tego kochi kwaszonego ciasta a chesz:

li y. miodu y. gorszonego sadla. **Albo**  
wzemi gorszey wntu garca korbena

bratcy. **L**ilicy, kes kwaszonego ciasta  
kilka suchych fig pieprzu tuczzonego ma-  
lucsko soli, szypki. Stucz to dobrze po  
spolu y przyloz letnio a iesli niemasz  
wntu albo fig tedy wloz na to miejsce  
prztynu. **J**esli tes maasto wozodu mcy, **M**orcio

see czyrwone albo si nie wynidzie w. **K**u czu  
czyni z nim jako z wozodem. **K**u czu  
m u barzo tes jest pewne lekarstwo  
Morcio  
kuy na  
wozod. nie  
Zetrancy se  
karsstwo

mrasta przysa szania kapluna ro-  
skroie na dwore dywego golebia bia-  
lego albo kapluna y redne strone  
wuszycy y resze ciepla namasno  
szy. dymakia wloska na. one mcy  
see przykladac skad bedzie ciekt

**M**

rozczarował. **A** gdy już wrzód  
na męk nie podłó pod plasterga

Marocke  
into bezde  
lawa otwor  
ryc



79  
 łeczke bafnani skracanci na tymi  
 mienici g dzie chce aby sie wrodz ro:  
 spekł a nalemcy. iest ha swodku a w do:  
 swodku kiere mu dany. ciec co nadta  
 sey. **A** gdy. wycieczę sagoi. nosa ni  
 albo przez bawiora albo mozesz nani plasku.  
 orzyladac glaster smuty. kordenia jonyce  
 albo ziele kosturatu. zoltka od ra.  
 ia u. troche sniezego masta przydaw.  
 by woske lozu kordorogo albo smoty.  
 bednawskicy. **K** robu. nie ces niechcial sadu mo  
 bawie tak dlugiemu lekarstwu. moglbys. rowego mi  
 skosztowanie tego krostzego kiere. daw. <sup>stanie 10y.</sup>  
 wone niektorzy. w dawia. **W** zio  
 troche kordenia albo ziele. **P**askierki  
 sniezego albo suchego y. przylozyc go  
 solne na wielki palec i naq. rest. mo.  
 rowka rest na dole a w reki rest rest  
 w gorie na prbecironey. stronie od mo.  
 roski obierajgo na palcu m. cyfry  
 g dzie nie tak gęsto byly. ida podłozyno  
 13y.

chustki z jęzika dworskiego by na byt nuncy  
 kasato **G**dy to tak potwa pisał dnie  
 y nie podymia sie pod cym ziele  
 pechysycki k temu gady nie potymy wospe  
 kna albo otworzenie beda wyjcie  
 nimi qad lewy ono siele od mowki  
 przychagano. **P**otym tak na palec  
 iako na mowke przykladac plasty  
 ktore sie wyzszey opisy. **P**estibys  
 nie ma at daskiecki przytaczaję  
 kasane ego ziele albo **C**anarides  
 3 **A**pleki **A** przy wszelaki mowki  
 czyni lek ustnie nie zapomnany  
 tez braci **T**yraki albo pisał ista kio  
 rego lekawstwa wyzszey opisy  
**W**tey chorobie porachba mowke  
 go przytaczaję to rozpolicie przy padai  
 febris pestilentialis to jest goraca  
 ka radomca y dawać kwoy  
 moqa tez pomagac te wszystkie le  
 kawstwa do tąd wypranie a sula  
 zela mowki przygacę miszeranie

Gorączki  
 mowki y wy  
 przy padai  
 iako leczy

kucio resli wedas albo cłoznick. bar. 80  
 Pokucie pelny, rako nie pzedtym namu  
 ka dataj kunkki porietnie pśeciwie  
 wyera ganie na wroch morowek, albo  
 opio y, ich lezenie albo gerenie **A**le  
 i wiahowey goraczce bdykty, przycho-  
 dzie niektore przy padki choremu bar.  
 Se przykie y, niebezpieczno tedy, przeci-  
 wno dajmy tez niektore nauki. **N**a-  
 piod resli by, przypadla mdlosc resli  
 on chory, dawno i adt albo przyro-  
 dzenia mdelogo rest a. resli sekawno  
 nie dawno dane czeka daley, nieha-  
 de moze go zakropic trocha kontusey,  
 albo potroki roztowey, ciolcey, albo  
 kaplanicy, zbratym chlebeci, potrzaj  
 Inqwszy, cukrem. Bafra nem troška  
 oczeu a resli goraczka nie pali te-  
 dy, matma zyja albo mocnym ranem  
 cy, cynamonem a moze tez co stych  
 rzezy, opuscie coby choremu szkodzi-  
 lo albo niesmakowalo. **A** resli by nie  
 dawno

1 a. dt. albo nie barzo maly mi byl mo:  
ze go odprawic kaskremi confektury.  
Kie nowego bora kowe go zroby szalowy  
taki ztych by moze. **A** resli **A** pteki  
dosiad mozesz day bezynie taki wn  
nek. ktorum go czesto napaway. **R**  
**A** quid resarum. lib. 8. **V** ani al.  
bi odoriferi lincias 4 boli **A** rmdni  
orientalis dragmas 2 misce. **Z** wies  
chw na serce dobre toz rest przylozyc  
plat barlatu albo chwie szobona ro  
smoczyskiy, to w wodzie robaney bora  
kovey, szazelankovey, kotezgo zielu  
albo korey, ztych pokropiwszy. malma  
zya y. cynamonem. resli gorzyska. nie  
zielka resli rest tedy kamfora y. sanda  
lami 3 **A** pteki a ile wazoi, oschnie  
tedy. Snoron namaczac. **M** ose mi  
tez czasen twarz sakrapiac malma  
zia albo mocnym winem albo wod  
ka cynamonu albo insza dobre wo  
niaca a tymze mi pulsoni naciowac  
a wracem chłodnicy szym nazi dmi

R

chac a ktemi kadzie trociskami ro: 87

3a yanszymi wonnymi rzeczami kadze  
nie ~~przem~~ kurpaciwim ma. coz osobli

wia, moe przeuoko milosci. **K**tora ie,

sloty, wielka byla moze nad te rzeczy. <sup>Snaganien</sup>

byly wzymac nogi y rce wciepley <sup>stiewanie</sup> wio: <sup>ostannich</sup>

dzie, albo nowi sciagnac rakiemi krajka: <sup>czlonkow.</sup>

albo sznurami gladkimi nogi napowzod

wudach a potym wlotkach takze wro:

ku na kiltku nureyscach szolosciu po

cieraiac chustami ostymiku doktorowi

a potym one wozty, gdy bol dokurecy

rozwiaczac. **D**rugi przypadek jest ciaskie

glowy, bole nie **K**toemu bdeba po ma. <sup>Slai bole nie</sup>

gac na przod k rasteryami szopkami albo <sup>glowy. wyje</sup>

purgacjami przebieczonimy. **A**reslia <sup>rycz</sup>

ki flux albo ryma nieprzeszkadzai mo:

ze namiazac glowe tetnia wodą v.

wavzywszy wntcy kwiatkow rozbanych

ru mionkowych, siotkowych bukwieki

czarnyszui, wierzbowego bagna, glówek

bratogo maku albo kwie. stych wro:

czy. mree mozesz **A**le resli by. miazai

nie



głowie skłódzić mało tedy tą wodą  
gorącą jako szczytnie może i mywa  
mu mocno ku dolowi naciągając  
ce od łokci do nogi od kolan. **A**ie  
śli to niepomocne tedy sciera niem sra  
ganiem bolesnym, i okropnym, i co raz  
moroło y nakoniec przysadzeniem ba  
niek pomagac. **M**oże też chustkę  
rozmaczać w wodę, a w wodzie przy  
mieszać wóń wieńców kamyry y  
przykładać na czoło y na piersi tak  
że nie często maczać w nozdrach y w  
szu. **N**ajlepiej spod nią włożyć broda w

Pragnienia  
i. palenie  
i. gojenie  
i. śmierć

**T**ęci przypadek jest sztytnie  
pragnienie. **D**o którego wzmierza  
nia, dobrze jest naprzed skrobacopic  
kłodę rzutką łopatką szczytną, albo  
szczytną, albo drzewa takiego bia  
łego bezynioną a potem ostatek wodą  
dobrze roztworzoną wypłukać.  
dobrze też jest włożyć wóń kory śwetk.  
szalancy y nią resztkę scierać. **A**resz  
ty, wielkie palenie we wnętrzu było

mogłby tego czasem po nosze polychać. **A** 86  
gdzieby. Za tym. nie bstaowało a. wnatrze  
kawiery gozalo dobre iest 3 zyty. podie  
zykiem kwiacie wpuszcio iedi kiedymie a  
millose wielka nie przeszkadza albo  
wzyskane dlugo warzona w miedzi  
wroche confektu rezanego albo sielkowego  
albo borakowego przydajemy iest. by  
moga kofarskow. **M**anus **C**hrysti  
i. dac sie tego choremu chłodno iedno  
nie stygnie zymno napierazem dobry  
pni. ek godzine albo pice po iedle  
a ze dwo przed tym nisz ma iedc albo  
niech sie napije wodki poliemkowej  
ktora iez osobna moc ma przeciw go  
rączce: **A** iestliby. miu onego czasu dla  
gozdekac moze tym czasem chłodnie bsta  
cezem. Swoda albo kzymac w uszech  
**D**amascene albo slivke slodka su  
cha wyrzuciwszy kostke zney a wpty  
zanac ia dlugo przed tym namoczyć.  
By. albo mactyliszek ziela ktore zowa  
llusem kolesz albo kostyrola wicyszego

**N**

albo zimnowodu zlotu, dobrego zlotu il  
 ko smaczkie prawego kryształu piernicy  
 to roztwarzanie albo doocie optokaw  
 su. **A**lesh lecie dobrze jest trzymac  
 wleku smeregi ziele krowe zowa, wleznik  
 y, pod podleszku, po postac leze y, komore  
 wierzbowemi rozgami obstrawac a.  
 Zniech chłodnym wiatrem na choro  
 zolnie dmuchac tle y, suany, wodki  
 rozawia pokrapiac. **T**y mi wleczone  
 mi sposoby moze sie tak naprawic. ha  
 wose do rzedze krowey mimo to mozesz  
 powagac sokiem krowy niozym albo  
 zjedzonem socie w rannym dniu  
 belysmak. **C**zwasty, przy padek, ci  
 kowech jest snu zlytek albo niedo  
 statek. **G**dzie wlebi naprobodwac  
 ziele z wogracze sen na poczat  
 ku y, po nnozeniu 9cy, jest bardzo soko  
 lliow, okrom tego gdyby nie przy  
 denie przywagac poczeko zula zca  
 ku ostacku gdy, owo jest puls wole  
 meyszy y, ciato nie jako wilecie bo

Apetenti  
 naprawia

In miare  
 wogracze  
 jako sado  
 wacy, napraw  
 1010

10ten czas iest sen. barzo zdrowy iest dla 83  
 pobudzenia ocoi. **G**dyby, tedy, na po-  
 ciagleni goraczki albo wzrostkiem rozpa. Zbyeni sen  
 leniu sen chorego morzyl tedy, naprzed. iako odpo-  
 cpa wyszly aby, boledek nie byl. Patwar.  
 dzony, sciagac mu nogi y, rece moeny.  
 umiastaniem iako sie przedtym opisalo  
 gdy, barzo boli rozwiezujac a iasie  
 rozyssey, sciagac: potym sciagac go  
 chustami od biodr przed na dol dac  
 mu iest woniac geble albo chustki umo-  
 cny, mozie na mozelona a moze mu  
 nie wazze ocoy. Ba mywai y kasek rey  
 wonodoba puszcac mocho skracu  
 by, iety, cieto kichat a kiemi glo-  
 we wysylke ocoem wolnie maciac  
 wylanszy, wen. wazze oleyku roza-  
 nego. **P**rzeriwac mu iest sen. obiac-  
 rac go ku stonaltosci ocoyma mojac  
 cieto do niego y, glasm przy nim roz-  
 maciac albo choiniac. **J**esli to  
 niepomoglo a przy padl sen lezyny.

braćcie o sobie niewiedzial przegol  
 albo wysłysz mu włosy na ciemieniu  
 y rozdzielnosy, ze na kulla na smier  
 dne ciese zapal zeby, go on smrod do  
 chodzil a nie do końca splona, za to  
 mochnym oczeeni y, tak mae on o spale  
 nie nicolo przylos na ciemie: czyniac  
 tego po kulla kroc ile potrzeba moze  
 Imu tes tym krocze y, to nozdrach na  
**2** byenie zanie niespanie gdy  
 potrzeba bardzo choroze mull y, niekic  
 dy do nakadenia glowy, przywodzi  
 korenni masz pomigac naprzod  
 Imu zanie y, tarcie na dol nogy  
 rek u ciepla, gorla iekwity, do po  
 lownie wywabaly the brota, kwiatki  
 r. maonkowc, Posa nie polkowc grzy  
 bioniewe, wozla glowek bialego ma  
 ku, liscie gwierzbowe, w. n. nie ka  
 pustyne od woziny. **A** iesli tego  
 wszylkiego nie masz wlos te kore  
 miec m. d. **D**obrze aby tes pary,  
 ztych wol woniat na la wsty tego

Decimie  
 raniu le  
 karstwo



wra kaj słaſze a ku niemu cbiocnoſty. 84

**N**amias mu też orbedym niż ma  
snać nieski nożdzā pulsy, dlonie y. po-  
leſzty. cleykremi gzybiennym i stopo-  
lowa mas cia zmieszany i albo iedną  
ſtych przydawoſy. troſzke ſaſianu y.  
ci chui. **A**preki ieſzty, bez niego nie  
pomagało. **G**dyby to kwi. dch nie be-  
czy nie pomagaly. tedy, mu dać ſieć  
troſze potewki z katego maku a zmyda-  
low rozezynnoſty i z roſana i wodka ie-  
ſzty. Zoleдка nie był barzo ſim nego.

**J**eſli y. to nienspi wacz ſie do ſciannia  
y. ſciagania nog y. reku cktwym orbed-  
nym było a potych reſtythich rzeſzach  
ſwiecie nad nim y. ſawnie barzo y. ſtu-  
go a nakoniec pretko wacz nać a ſwie-  
ce pogasie owa tak rychley, wnie.

**G**dyby, też przy padła rogora, ede też. **D**obro  
noſe y. permywa nie tedy, w tym wacz  
ſie do lekaſtwa wyſzey, omienionych  
orbed wolne purgacye odwilczania

*Doſciw  
leſi nioſci  
wopowa nio  
rogora*

ciała y. seiera nia w wolnineskrey,  
 łabnicy y. samania y. seka nia łan-  
 niek. a przed tym soku babczanego  
 zaciem zeste odcymniao przykła-  
 daw, mu na czdo redno nie na wersch  
 alom. **A**le w takim przy padku w  
 wien rest **D**ok tnia przydwa i. 3. a n-  
 da tego nie samowicie. **P**eski, cz przy-  
 padło w dniu a ciu skie oddycha nie  
 na wadnu. cioto oleykier stódkich  
 mydaloz y. kolloidum albo redny  
 zniez a o alom chym kucolom seie  
 in nie wedle wlewiey nanki. **A** day  
 mu po troche przychylai polenki. kio-  
 na. **L**a kanciey i. w wielkich wazn-  
 kach i adni zniez przybawozu po po-  
 łowie wyporsala. **W**o mita głyby.  
 przy padt nie siche wazni hamowac  
 pokity. **M**ia kosc wylezodziła ale ie-  
 shła, nie wylezła. **A** skutek tego mialit  
 chowac w wazni mietkicy woney, polow-  
 cze na moc 3. 3. 3. chazie, nie inbitalne  
 a. wylezawozu, je w moc i. 3. 3. 3.

wazni  
 oddycha nie

wazni  
 oddycha nie  
 oddycha nie

to alki ob nia. a potym ob nia naly. 85  
to shesomny kady. Alki vintof gelyan  
lelek bytari redne. a dymie dymie naly  
puly. vrecku y. od macraay se poky noby. <sup>amk ne</sup>  
ba **G**dyby to welskego wry pa dat o se. <sup>nie a, orlo</sup>  
ma by. to lek wstawa. nie pomagaly, pomoy <sup>nie cyflesy</sup>  
to obodlerem. **P**a naly **B**equ a potym  
wch lue moze rostropnem. **D**oktymoi  
**R**edac wry. m. pibestbe zony. i zony. ra sam  
hach lek wstawa. nie dymie naly. glos to nie  
nie wstawa nie moze. **P**rymoy ces are dlay.  
ceom. to sorsat. a byty. no se locienia tak.  
aon ltr. nych. chorob. m. mo. wstawa nie nie  
michac. chyal. ale dlay. nych. ludu. k. wry.  
nie moze. m. mo. **D**ekwra. a ne pomoy.  
badnen. lekarske. m. nie lekroce. albo  
wry. nie dymie. m. aley. takoy. pomoy.  
cy. moze. byo. schroci. l. m. traia. albo  
chyal. pomoy. sebie. ~~maley. takoy. pomoy.~~  
Skladacumy. lekarske. sebie. m. mo. m.  
Ally. sadac. aia. **N**akoy. te naly. y.  
lekarske. m. a. 37. m. mo. schroci. sebie.  
ney

Draccha w  
m. r. m. p. 1/2  
wob. eni

na taki lekarski adu, wż redno kto  
rozpoznaie i dawaie lednie a niś sie  
lonie woda **P**ana **B**oga. Losiwa  
nie i flaga u. su. nienie ochoci **A**  
niechaj. to ludzi niekorych. koraści  
w. i. hie k. w. b. u. i. e. o. w. i. e. b. e. r. e. s. t.  
h. o. g. i. e. z. e. s. i. e. i. n. i. e. g. o. w. i. a. d. k. e. k. t. o. w. y.  
l. e. s. y. u. p. r. e. s. e. n. i. e. s. t. i. n. a. k. o. r. e. n. w. o. n. i. e.  
**B**ogey, w. d. e. c. e. n. i. k. i. k. a. w. e. y. l. e. k. a. r. s. t. a.  
e. b. e. n. e. g. o. n. i. e. m. a. l. z. **N**iechaj sie  
m. o. n. i. e. u. m. t. a. c. i. n. i. e. w. o. d. a. **B**o. c. h. a.  
c. a. o. r. e. s. t. **P**. **B**oga w. o. l. a. s. w. a. o. d. k. a.  
r. a. n. i. a. u. l. e. g. i. n. i. e. k. u. s. k. i. e. o. d. b. h. o. d. i. e.  
n. i. a. l. u. d. z. i. o. m. o. d. m. e. c. n. i. e. g. l. y. n. e. d. u.  
p. r. a. w. e. y. i. s. t. o. r. n. i. e. k. i. w. o. l. a. s. w. a. i. k. l. o. r. e. y.  
**P**. **B**og w. y. b. y. m. a. s. i. e. m. o. z. e. y. o. d. g. r. o. z. e.  
z. o. w. k. l. i. **P**. **B**ogi u. p. e. l. n. i. e. n. i. u. w. o.  
h. i. e. g. o. o. r. z. e. s. p. o. t. n. i. e. n. a. k. o. r. e. n. i. e. **C**.  
e. g. o. i. e. s. t. w. o. b. l. u. o. y. p. r. y. k. l. a. d. w. k. o.  
l. u. **E** b. e. c. h. a. l. z. u. **N**a k. t. o. r. e. g. o. r. a. z.  
b. i. t. w. y. s. b. e. d. i. i. s. k. r. e. t. **B**o. s. k. i. i. z. w. o. s. t.  
c. i. e. s. t. k. a. z. o. r. o. b. e. u. s. i. e. g. o. w. o. z. e. d. n. a. l. a.  
u. i. t. r. s. i. m. o. z. e. c. m. i. a. t. **A**l. e. s. k. o. r. o. o. n.

Wola was ku dobremu przeszkute od me 86  
nib cat. dmarat tes **Pani Bog** on dekre  
y. edis. mionci tego adtozyl: y. dawaiac  
Wola w kometa a ni zadna constellacya **K. m. c.**  
na Wola tego wynn nicolada na znak **ad m. n. c.**  
Wronia **E** Becha Bwogo comat stoncem **m. m. a. l.**  
na zad przes dzenie gozlin iake nie tan **m. m. a. l.**  
sa m. locutic m. a. l. **S** tamumys. 3. ne tedy.  
godnoscia a by. 9a laska **B** oza przes te  
lek arstora byla y. Bostala ne duza Bho.  
wa wrodo Bdrumy a. potym Bdrumy.  
gly. Wola tego przydye to decese Bdr.  
Wola y. dywot. com wrodo. przemienili

# **SC** Amen **C** yprrianus **S** ermone de mortali late.

**T** o powienie y. zaraza k. m. c. sic  
Bda. byc strasliwa y. dala na do  
stowadza k. m. c. y. Bdrumy.

**O**



[illegible]

**P**rośba nasze łaski zbawienie nieśmier. sz.  
i inne grzeczności.

1. **A**MODLIWA prze  
 ciw powietrzu albo  
 śmierci osobliwa.

Sm. ierzi osobliwa.  
**W**szehmogacy a wsteczny. **B**oze  
**W**oysze nasz niebieski **W**iecy  
 ostatniy przygodzie powstania mi-  
 rowego w ktorey sobie sami do konca  
 wadzili nie możemy ta rest ostatnia. 2. par. 20  
 bereska nas ludu nadroszka kina  
 syna twego odkupionego a bismy czy.  
 hasze doctwie oradunek podnosili  
 pises modlitwe ktorey ty. obiecales roj:  
 sluchac nie bismy roj. domow li gdyby **J**amoro  
 redne tak. rako ty waskasniels od nas. **A** 632  
 dyniona byla. **L**eczia gbesny. **A** 632  
 a niebezpiezny. czlowiek obawiac sie  
 musze aby ch cie wprostie srocy nie  
 kusil. galyz tego wchym sie do ciebie

[illegible]

I 1802. b. moc maia a hromu kichu sklo  
 1802. a. Wie ale ku postudie nashy edei  
 ho la stvornone **R** Bechy tak Be  
 huckovic Gromskic iz ho tes do Janady  
 pom chza do skladaia mymy sami  
 kramu k vizi, cel marnic pšecno  
 do chy, toey, i. Znamie sprave. 1802. b.  
**M**ads. sadem hojny ene sebie mraste po  
 bytku ku sklo. Wie ch aavy. **P**re  
 los **P**anie kedybyz bytku sprave

Albowini był sam nie tak, wędrowny, i  
 miał trbą sie z **K**amieniu Bapamie  
 i białym za korpusty. Sgromienia tych pewne  
 go oczekiwat **A**le z miłosierdzia two-  
 ie, przewyższa i wysłane wchynki moicte. Mal. 144. b  
 dy, sie oto przed tobą staję i staję ci woy  
 nie sobie samemu ale tak wielkemu mi-  
 losci dnu twemu y. Zastudze meki chynney,  
 a smierci niewinney. Yna twego a bła-  
 gowola mego. **I**z tedy Baraba smierel  
 na dusze moiej, przejęłech te Barabe-  
 cielesną na nie przynadla na pód cie  
 przejęł na **o**cie mi ku sobie a tych sie serce. 3. 10  
 za ces prawdziwie do ciebie nawrocie. Amen. d  
 mogł **R**acz mi dać prawdziwe y. Bna  
 nie grzechow moich a białaka balwe  
 y. pokute ktoraby sie tćbie podobala a  
 mnie zbawion na białe do kromcy, nie  
 chaj, mi. Zada na przezwieść Bala na  
 hłata y własnego ciała nie prześlka  
 dla **A**wtakowym prawdziwym c. b. y.

Auszu mi raei mie prze3 mocn4 straz.

**A**niołowi twoich zachowanie doskona  
nia mego. **P**ółym **O**wece niebu ski

porucam cię pod opiekę y obronę two  
ją krewni ciasto moie **K**toć zbesty

**I**żeg d. c3konkre m(acz niegodnym) zaski twoy  
z k3d. syna swego y przybytkiem **D**ucha s.

sprawie racz3 niechaj się dyabeł nie  
przywacił na3 nad nim nie ciędy tak

Prę4 radownic4 a skoro smierci **A**le

**E**klez. dawać to sprawie aby cię przestrogę y se  
karstwą od ucie do tego stworzone ie  
slibym też do tego przywał mnie toż.

**W**ytec3ne y pomoenie bysty a to moc4  
two4 k3tomy wola albo słowem swym

as3byłac w3ecy w3d3wna3 **W**esliby

je3 te3 tobie k3d3ug skrytych sadow  
twoich co in3zego Be mna c3ynie3da

to niech sie3 dzieie wola two4 s. Be mna  
zak3 powolaym stworze niem two

im **A**lec ia przebie3 za pomoc4

two4 przy enym sprawie. **I**żeg m



Probie słudze ciom byś mie też zabił Job 18  
 miał wrobie nadzieie mieć nie pastera  
 a **W**iedząc cie byś tak dobrośliwym.  
 i z rzecz zła by, też taka w tym powiech się  
 była) Zwykles w dobra obracać. **G**dyś I Tessal.  
 śmierć by, też nasprośnicyś a u. naokru †  
 tnicysza gdy, ieno włascie twę, policta  
 nie tak śmiercia iako fontka do żywo.  
 ta wiecznego iest. **A** tak gdzieś się  
 to łbie k'u lepszemu dusze moicyś dalo  
 wozłaczyc m'io z tym miatem ty, sa m  
**P**a nie w ostatnym kresie racy być o:  
 broną moią przećcio nawięsz m' p'clui.  
 sam nieprdyraciol dusze moicy, a mo-  
 żeli byje iac'z blzye boleści y. w'wipienia.  
 ciała a by, tym dusza od myśli y. sp'wani  
 zbawien'nych odrywan'a. nie była.  
**J**esli iest i'ła. a iest z boż'w'iem moim.  
 tedy ius tu pal siecz f'isko zetus i'w'iz-  
 no. kara nie przepuscił. a. p'rym. i. obis  
 li boleści racy też p'rym'nośyc ciereci  
ciereci

Mathio  
9

Dsa Mio  
a

Psalm  
117 c

1665  
b

rozstężyć albo porzucić tych karmy-  
tel, modlitwy i obietnicami i żynie-  
chować a osobliwie też za tego kto te  
nanki dusznie i, cielesne y te modlitwie  
ku potrzebie morey, spisował. **R**aciz  
na i wżylskim **B**oże **O**jcze nasz te  
laskę bezynie aby dusza i drowa i sowa  
ta, iocile i drowym do oświecenego  
kresu naszego przez który gdy, będzie  
wola twoja racz nas przy prowadzić  
do chwały, swej. **W** której 3. **Sy**  
nem y, 3 **D**uchem i. S. żywied y iro  
lucis **B**og wieczny.

**A**men.

**W** **P**ożnaniu  
**G**an **W**olrab.

2. *Przemysław* 7703  
D. *Przemysław* *Przemysław* *Przemysław*  
gmo. Tyżęc lub o tym, nie pominiem & domu  
na cję uychadzie. lub nie chadżony.

2do. Co rano na cję albo y po rzedzeniu, niech naciem  
uści, sębu, co nkiem, ab dy tego niema, niech kółka  
jęd płowcowych węgrycie y po knie.

3to. Niech się kadej jawnie. Co aby kutek  
Grato, zalec w tawie: a w rlad ostatk, kary tego  
z ledu, lub z kęd inq) gnowadke.

4to. *Przemysław* w *Przemysław*  
w tym rano nalczy moenieułych uśc cadow.  
gmo. Synie to co się rano, ale kęciem.

5to. Kadej się, nie tylko jawnie, ale nie  
cłac one & żywie, cłyk smoto & Chory, lub jedli  
ny zbierany, y by młecianiny kółka rany oha.

6to. *Przemysław* na cję.

7to. *Przemysław* kłwac, ale wiewe, oobliwie na cję.

8to. *Przemysław* kieliszek wodka, do dwóch jawnie  
woda, y co rano na cję, lub po rzedzeniu, brać  
za napoy.

9to. *Przemysław* roztropny, do cję wiewe na cję  
wiewe, ale to bę, aby dym & drew jawnie  
y onco jawnie, y żywie, nabym kłwac, cłyk  
wiewe, nabym: Synie to rano, y wiewe  
to poprawia cłyk, cłyk, cłyk, cłyk, cłyk  
To zrobić może każdy po cłyk jawnie.

*Jedli*

Jeżeli żurawia w domu, lub w korycie niedzieli.  
Tu już mogą być niebezpieczeństwa i wrochów zapobiegania  
zarazki ukryte należą.

Jeżeli już sami dozwolimy, mamy ochraniać: to  
weźmy za siebie przepis, i się dziebie.

1<sup>o</sup>. Okładaj małe, małe mi zapachami, iak się  
wyprzeżdżają: albo i robotie mieszaninę do okładania

w ten sposób. Włóknin. i herki i gwoździ 6.

Salatry za frak 6.

Burekty za fr. 6.

Jagod żurawin żurawin piwny.

Żurawin żurawin piwny.

Waż, albo o twardo, robota, polym razem, y tymkij okładaj.  
chłodzą. podaję, następująco żurawinym.

2<sup>o</sup>. Kwasy żurawin, lub ciast z wódą, brzo do ust, y nie  
po tyżce.

3<sup>o</sup>. Roboty, małe, watywny, następująco.

Ważaj żurawin żurawin żurawin żurawin żurawin  
w łodzi na bierze.

Żurawin żurawin żurawin żurawin żurawin

Żurawin żurawin żurawin żurawin żurawin

Żurawin żurawin żurawin żurawin żurawin

Żurawin żurawin żurawin żurawin żurawin

Żurawin żurawin żurawin żurawin żurawin

Żurawin żurawin żurawin żurawin żurawin

Żurawin żurawin żurawin żurawin żurawin

Żurawin żurawin żurawin żurawin żurawin

Dziękuję



Waniza kupać, ierz iest potrzebna, nie moim  
w tej mierze nie tu ostrożnie y dowodzić. Tedy  
sam tycho pot. temu radzić, lub dowodzić.  
można radzić, smięto ostrożnie.

1<sup>mo</sup>. Iędy dla chęgo nie napalac zbyteknie,  
ale cwapto' mienno yż powiemo.

2<sup>do</sup>. Ierz dwa dni, lub 3. 3. dni kci: nie nie idu:  
nie nalez yż uag. yżac mu koniecznie, dōi p, pūc.

3<sup>to</sup>. Napoy yż moze: spłomienia gotowia: dōi  
garci, w potgarca wody: pūcedkie y do wody za  
kine, wlozy: miedu y bōtu, a gōy iest gory ika,  
to miano miedu y bōtu: alety tyle, ile dwa razy  
w cōmie się na konie noia: lub kci: sam  
lub z niewieha masta.

4<sup>to</sup>. Ierz miary nie dawac, aia, bhy ba ghy  
drowicie, aoki lub miedu lakalywad.

5<sup>to</sup>. Kadzio jędy gotowem, a epidy ierzle Cędy  
wotpalic y bōt na nie, las pūy chorlym, po ierzle  
kaci.

6<sup>to</sup>. Pūwriet ierz ierz: nie po niey nie mōle.  
was trzymac aubha.

7<sup>mo</sup>. Chory nie ma nō dōor wychodkie na stole  
le w cieplac' ody, aie: w iakowe nact, nie na  
zy wody, a potym wynieci.

8<sup>to</sup>. Porob robienia bōtu 4. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2.

9<sup>to</sup>. Pūwriet ierz ierz: nie po niey nie mōle.

Stotunmatygo - Tut 3.

Stotunarynu - Tut 3.

Stotunary - Tut 3.

Stotunary - Tut 3.

Stotunary - Tut 3.

Kuriatu

Kwintu sawonowego tutaj 3.

Clorenku . . . . . 2 1/2 92

Skiegielu . . . . . 2 .

Ratarskiego dęła Korkenia . . . . . 2 1/2

Cynamonu y Jodzikowa . . . . . 2 1/2.

Octu winnego następującego Garniec jeden .

Wyrzucić na ziółko potrawie, potłus. y w szklance

Przior. z tym octem pomieszać. Dobrze zawrzeć.

Przechowywać niech przez 12. dni na zimno, lub

w ciepłe ile zimno w piasku albo popiele gorącym:

potym przecedzić y mocno wycisnąć: Dopiero

kompozycyę Lut 1. w wodce rozpuścić y do

wyrzuczonego octu dolać.

Tym dzieł używać na ciele. po tydzień co dzień

zadymać: Dobre y dobre tym naciągać y zauważyć

alekcyjne u siebie. Dla ciężkiej choroby wychodzi

z powrotem.

~~Chloroda teraz smięłoniu. Półki 1. y 1.~~

~~z 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki.~~

~~z 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki.~~

~~z 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki.~~

~~z 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki.~~

~~z 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki.~~

~~z 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki.~~

~~z 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki.~~

~~z 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki.~~

~~z 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki.~~

~~z 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki.~~

~~z 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki.~~

~~z 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki. 1/2 szklanki.~~

człowiek.

[illegible]

acharizowane chorobie. Sy nochg putrida  
15. Dla wymioty, można w podługie tyłko bey choroby  
zatywać iadły, ięzyk nad to iest obłożony, w celu iuy  
czyścienia zotyga, y depozycy do potu. 93

24. Kwaśne, jako to: dwie części Octu winnego  
a jedna część miodu, w miedziannym naczyniu, jakoby  
kudorans gotowanego, od ognia natychmiast w ała-  
tek drewniany włożonego, po dwie tyłki ciepło zatyte,  
y osłonięte skutecznie w lekarstwie, bey chorobie.

25. Podobne skutki czyni następujące lekarstwo.  
Dla 4. Tęty utrudzonego żółci, wlać Octu do tego win-  
nego kudorans, w butelkę: postawić ię, jakoby 24. godzin  
naliczonym pić w piasek z wyrażnym gorzku, lub w pi-  
nie (z piasku karmyżki powybrnąć, aby butelka przetr-  
za miedzianną osi w głąbin 3: a gdy się z ciepła zdepty-  
ustoi, wlać z fusow, na które iest do tego miodu  
octu naleć, ale już tyłko połowę. Tęgo napoju za-  
żywac, codziennie miod z wledek tyłek 2.

● Kto zaś w domach zarakowanych ma co do czynienia,  
maże go używać. Nie podobna do wianu,  
coż skutki to lekarstwo czyni, lubo iest dozwolone  
mnie w każdym zarakom. — Pomaga też kwaśne  
niefalkowane wina.

46. W samej zaś chorobie, trzeba (wien) toż kwa-  
śnego o spiny Vitriski wlać w kwarant wód, y pić  
czysto. Nie należy zachować od zaraku gotowane  
czyste, lub wledek Owoce. — Otruch też karmy,

z wyrażnym w octu winnym, codziennie usta wypić,  
cz, kwart y rce umyć, y ciepło go wucha, osłonię  
zbliznąć się do chorych, lub domow zarakom. Dobrze  
wigo czyni kto flakecth z octem dobiżę zatkane  
mle, które



jędy sobie nozicy w kadey chacie, nozicy cey użyciu.

Tab. Uwaga także iehaz, ieha peshu, dobra iest  
na te choroby. Mowi igurim. Moge twierdzenie duman  
nie, ieha kito tyko, matz affekty, a wrod ma stworzony  
matz ieha miast ulgy podkut. Dzieciwnie, wtykate ieha  
tych wymarda, ktony tego podkutu materyi do klatu  
ty wtykate chali.

popow rohenia Octu 4. Todziejow kwanego

Sp. Piostanu wielkiego awręgiu

guzetko Dobro - 3.

Madego - 3.

Smity - 3.

Ruby - 3.

Polimanyne - 3.

adawu - 3.

Wiaturowandowego d. 4.

Chonkie - d. 2 1/2

Chonkie - d. 2 1/2

Chonkie - d. 2 1/2

Chonkie - d. 2 1/2

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

Chonkie - d. 2.

BIBLIOTH. UNIV.



UNIVERSITÄT ZÜRICH





